



DE

Goliath 5 × 5 – Aufbau- und Gebrauchsanleitung



Lesen Sie diese Aufbau- und Gebrauchsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, vollständig und sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu Verletzungen oder zu Schäden am Sonnenschirm führen. Bewahren Sie die Aufbau- und Gebrauchsanleitung zum späteren Nachschlagen auf, und geben Sie sie stets ebenfalls mit, wenn Sie den Sonnenschirm an Dritte weitergeben.

Ihre Sicherheit



Bitte beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise. Für Schäden infolge von Nichtbeachtung haftet der Hersteller nicht.

Den Sonnenschirm nur mit ausreichender Ballastierung benutzen (siehe „Technische Daten“).

Zum sicheren Aufbau des Goliath 5 × 5 wird eine Freifläche von 5 × 1 m benötigt. Stellen Sie den Sonnenschirm immer auf einen festen und ebenen Boden.

Verwenden Sie für den Sonnenschirm einen stabilen Standfuß.

Der Sonnenschirm sollte von einer kompetenten erwachsenen Person aufgestellt werden.

Beim Öffnen und Schließen des Sonnenschirms achten Sie bitte darauf, dass Ihre Hände nicht in den Klappmechanismus geraten.

Bei aufkommendem Wind oder Gewitter den Sonnenschirm schließen und mit dem Klettband sichern. Er kann sonst von einer Böe erfasst und umgeworfen werden und dabei Schäden anrichten oder selbst beschädigt werden.

Niemals offenes Feuer in der Nähe oder unterhalb des Sonnenschirmes entfachen. Der Sonnenschirm kann Feuer

fangen oder durch Funkenflug beschädigt werden. Halten Sie den Sonnenschirm fern von starken Hitzequellen wie Terrassenheizstrahler, Grill etc.

Der Sonnenschirm ist kein Kinderspielzeug. Kinder können sich die Finger klemmen. Zudem besitzt der Sonnenschirm ein erhebliches Gewicht und kann Kinder beim Umfallen verletzen.

An den Querstreben des Sonnenschirms nichts aufhängen oder gar Klimmzüge daran machen.

Der Sonnenschirm kann Ihre Haut vor direkter UV-Strahlung, aber nicht vor reflektierenden UV-Strahlen schützen. Deshalb zusätzlich kosmetische Sonnenschutzmittel verwenden.

Um den Sonnenschirm vor übermäßiger Beanspruchung zu schützen, den Sonnenschirm bei Regen oder Schnee schließen und mit dem Klettband sichern.

Wenn Sie mehrere Goliath 5 × 5 nebeneinander aufstellen: Um ein Reiben von nebeneinander stehenden Sonnenschirmen zu vermeiden, bitte einen Sicherheitsabstand von min. 10 cm, max. 20 cm zwischen den Schirmen berücksichtigen. Dieser Sicherheitsabstand kann mit optional erhältlichen Regenrinnen abgedeckt werden.

Der Bezug ist nicht für Maschinenwäsche, chemisches Reinigen oder Bleichen geeignet.

Verwenden Sie keine aggressiven chemischen Reiniger oder Flüssigkeiten, Lösungen, scheuernde Substanzen oder Gegenstände, Bleichmittel, Hochdruckreiniger und starke Reinigungsmittel.

Bitte beachten Sie die eingenähten Pflegehinweise.



DE

Verwendungszweck

Der Sonnenschirm ist zum Schutz vor direkter UV-Strahlung geeignet. Zum Schutz vor Regen oder Schnee ist er nicht gedacht.

Der Sonnenschirm ist zum Einsatz im privaten und im gewerblichen Bereich bestimmt.

Bevor Sie beginnen...

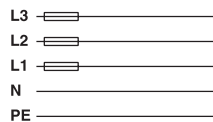
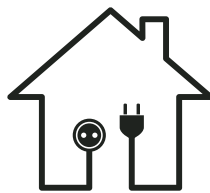
Bei der Planung der Montage muss zunächst grundsätzlich geklärt werden, ob ein Goliath 5 x 5 mit Elektrik montiert werden soll oder einer ohne Elektrik.

Soll ein Goliath 5 x 5 mit Elektrik montiert werden, muss beim Gießen der Betonfundamente für den Bodenanker 85999BRGO sowie für die Montageplatte 85999MGO eine Aussparung für ein Schutzrohr für die elektrischen Leitungen mit eingeplant werden.

In jedem Fall muss genügend Raum für die elektrischen Leitungen mit eingeplant werden.

Hinweis für den Elektriker

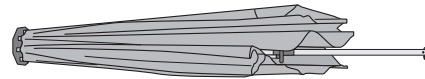
(wenn der Goliath 5 x 5 mit Elektrik montiert werden soll) Bitte beachten Sie die **hausseitigen** Anschlusswerte für die Verkabelung:



L3	mind. C 16 A Sicherung träge
L2	mind. C 16 A Sicherung träge
L1	mind. B 10 A Sicherung
N	---
PE	---

Schirm aufbauen

Im Karton finden Sie:



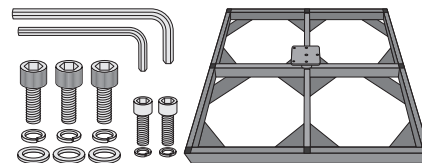
Im Fachhandel kann außerdem eine passende Schutzhülle erworben werden. (Artikelnr.: 85399GO5X5)

Bitte beachten!

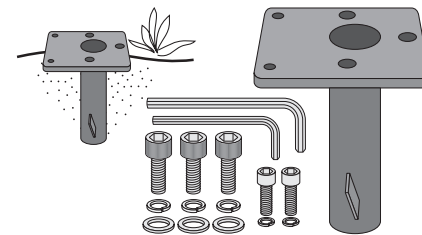
- Zum sicheren Aufbau des Goliath 5 x 5 wird eine Freifläche von 5 x 1 m benötigt.

Mastfuß montieren

Für diesen Sonnenschirm gibt es folgende Möglichkeiten der Montage:



- auf ein Standkreuz, Artikelnr.: 85999RGO

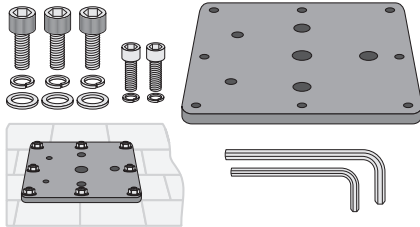


- auf einen Bodenanker, Artikelnr.: 85999BRGO





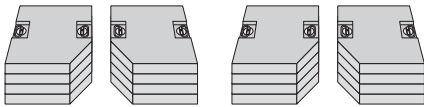
DE



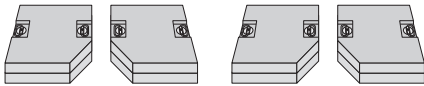
- auf eine Montageplatte,
Artikelnr.: 85999MGO

In dieser Aufbau- und Gebrauchsanleitung wird die Montage auf ein Standkreuz beschrieben.

Wenn Sie den Sonnenschirm auf ein Standkreuz montieren möchten, benötigen Sie außerdem:



16 Betonplatten à 25 kg
oder



8 Betonplatten à 60 kg

1. 8 Betonplatten 25 kg oder 4 Betonplatten 60 kg in das Standkreuz legen (siehe Bild **A**).
2. Schirmmast mit Mastfuß **1** liegend so weit auf das Standkreuz ziehen, dass die beiden kleineren Löcher **2** über die entsprechenden Löcher auf der Standplatte **3** kommen (siehe Bild **B**).
3. Unterlegscheiben **6** und Sprengringe **5** auflegen und 12er Innensechskantschrauben **4** mit einem 12er Innensechskantschlüssel festschrauben (siehe Bild **C**).

4. Schirmmast mit Mastfuß aufrichten (siehe Bild **D**).

Bitte beachten!

- Wir empfehlen, beim Aufrichten des Schirmmasts die **Hilfe von mindestens 2 weiteren Personen** in Anspruch zu nehmen.

5. Unterlegscheiben **9** und Sprengringe **8** auflegen und 16er Innensechskantschrauben **7** mit einem 16er Innensechskantschlüssel festschrauben (siehe Bild **E** und **F**).

6. Wenn Sie 25-kg-Platten verwenden: Weitere 8 Betonplatten (25 kg) in das Standkreuz legen. Wenn Sie 60-kg-Platten verwenden: Weitere 4 Betonplatten (60 kg) in das Standkreuz legen (siehe Bild **H**).

Der Sonnenschirm ist nun einsatzbereit.

Bitte beachten!

- Wenn Sie mehrere Goliath 5 × 5 nebeneinander aufstellen: Um ein Reißen von nebeneinander stehenden Sonnenschirmen zu vermeiden, bitte einen Sicherheitsabstand von min. 10 cm, max. 20 cm zwischen den Schirmen berücksichtigen.

Schirm öffnen

Bitte beachten!

- Vergewissern Sie sich vor dem Öffnen, dass der Sonnenschirm ausreichenden Halt hat, d.h. der passende Sockel verwendet wird.

1. Klettband und gegebenenfalls Schutzhülle abnehmen.
2. Schirmdach mit der Hand leicht öffnen (siehe Bild **I**).
3. Roten Rasterhebel **10** drücken (siehe Bild **J**).
4. Schieber **11** am Griff **12** packen und nach unten ziehen (siehe Bild **K**). Da-





DE

- bei darauf achten, dass der Schieber **11** in eine der Rasten **13** im Schirmmast unten einrastet (siehe Bild **L**).
5. Gegebenenfalls den Schieber **11** mit dem Fuß nach unten treten, damit der Sonnenschirm besser gespannt ist (siehe Bild **L**).

Schirm schließen

Bitte beachten!

- Bei aufkommendem Wind, Regen oder Schnee müssen Sie den Sonnenschirm schließen. Schäden, die anderenfalls entstehen, sind von der Gewährleistung ausgenommen.
- Beim Schließen des Sonnenschirms kann es vorkommen, dass der Bezug sich zwischen den Streben einklemmt. In diesem Fall bitte den Bezug vorsichtig zwischen den Streben hervorziehen.

1. Schieber **11** ein kleines Stück nach unten ziehen, damit sich der Rasterhebel **10** lösen lässt (siehe Bild **O**).
2. Rasterhebel **10** drücken (siehe Bild **O**).
3. Schieber **11** nach oben ziehen, um den Sonnenschirm zu schließen (siehe Bild **P**).
4. Am Ende Schirmdachstreben zusammendrücken (siehe Bild **Q**).
5. Falls der Bezug zwischen den Streben eingeklemmt ist, den Bezug vorsichtig zwischen den Streben hervorziehen.
6. Klettband anlegen. Sonnenschirm ggf. mit einer Schutzhülle (Artikelnummer: 85399GO5X5; nicht im Lieferumfang enthalten) abdecken.

Pflege + Lagerung

Bezug säubern

Bitte beachten!

- Für Maschinenwäsche ist der Bezug nicht geeignet!
- Verwenden Sie keinen Wäschetrockner.

- Nicht bügeln.
- Verwenden Sie keine aggressiven chemischen Reiniger oder Flüssigkeiten, Lösungen, scheuernde Substanzen oder Gegenstände, Bleichmittel, Hochdruckreiniger und starke Reinigungsmittel.
- Halten Sie die Dosierungs-, Anwendungs- und Einwirkvorschriften des Herstellers ein.

- Waschen Sie den Bezug mit der Handwäsche bei 40 °C. Zum Reinigen des Bezugs verwenden Sie am besten eine weiche Bürste und ein wenig Seifenlauge.

Schirmstock pflegen

- Säubern Sie den Schirmstock regelmäßig, um ein einwandfreies Gleiten der beweglichen Teile zu gewährleisten. Ggf. mit Silikon- oder Teflon-Gleitspray einsprühen.
- Überprüfen Sie regelmäßig alle tragenden Teile wie Streben, Schrauben etc.
- Überprüfen Sie den Schirmstock regelmäßig auf Roststellen, und beseitigen Sie diese ggf. aus. Zur Reinigung lediglich ein wenig Seifenlauge verwenden.

Schirm lagern

- Zum Überwintern bauen Sie den Sonnenschirm in vollkommen trockenem Zustand ab, und lagern Sie ihn in einem trockenen, gut durchlüfteten Raum.
- Lagern Sie den Sonnenschirm wenn möglich im Stehen und ohne Belastung auf dem Sonnenschirm.
- Zu Saisonbeginn vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten und Befestigungsteile sicher sind. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie unsicher sind.



DE

Gewährleistung

Die Gewährleistungsfrist für diesen Artikel beträgt 24 Monate.

Sollten Sie während dieser Zeit einen Defekt feststellen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Damit dieser Ihnen schnell helfen kann, bewahren Sie bitte den Kaufbeleg auf und nennen Sie uns den Modellnamen und die Artikelnummer.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind:

- Normaler Verschleiß und Farbveränderungen der Textilbespannung;
- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind;
- Schäden durch nicht-bestimmungsgemäßen Gebrauch (z. B. als Regenschutz);
- Schäden durch Wind, Überdrehen der Kurbel, Umfallen des Sonnenschirms, starkes Ziehen an den Schirmstreben;
- Schäden durch bauliche Veränderungen an dem Artikel.

Service

Liebe Kundin, lieber Kunde, obwohl wir unsere Artikel vor der Auslieferung einer eingehenden Endkontrolle unterziehen, kann es vorkommen, dass einmal ein Zubehörteil fehlt oder dass ein Teil während des Transports beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an unsere Hotline und nennen Sie uns den Modellnamen und die Artikelnummer.

Hotline

Sie erreichen uns

Mo. bis Do.	von 8 ⁰⁰ bis 16 ⁰⁰ Uhr
Fr.	von 8 ⁰⁰ bis 13 ⁰⁰ Uhr

unter der Telefonnummer

in Österreich	(07722) 632 05-0
in Deutschland	(08571) 91 22-0
in Tschechien	(0386) 301615
in Polen	(0660) 460460
in Slowenien	(0615) 405673
in Kroatien	(0615) 405673
in Ungarn	+43 (07722) 63205-107
in Russland	(095) 6470389

Adresse

doppler
 E. Doppler & Co GmbH
 Schlossstraße 24
 A-5280 Braunau-Ranshofen
 www.dopplerschirme.com

Technische Daten

Goliath 5 x 5

Artikelnr.:	471704
Ballastierung, mind. kg:	400
Höhe in cm, gesamt*):	453
Höhe Boden-Schirm in cm*):	220
Abmessungen in cm, ca.:	500 x 500
Gewicht in kg:	78
Regenabweisend:	Ja

*) ohne Sockel gemessen

Alle Angaben sind Zirka-Werte. Technische Änderungen vorbehalten.



GB

Goliath 5 × 5 – Assembly instructions and user manual



Carefully read through the complete assembly instructions and user manual, particularly the safety instructions. Failure to heed these safety instructions may result in severe injury or damage to the sun shade. Store the assembly instructions and user manual for future reference and always include them when passing the sun shade on to third parties.

Your safety



Please observe the following safety instructions. The manufacturer is not liable for damage as the result of failure to comply.

Only use the sun shade with sufficient ballasting (see “Technical data”).

An open space with the dimensions of 5 × 1 m is required for the safe assembly of the Goliath 5 × 5.

Always place the sun shade on a firm and level surface.

Use a stable support foot for the sun shade.

The sun shade should only be erected by a competent adult.

When opening and closing the sun shade, please make sure to keep your hands outside of the folding mechanism.

In the case of approaching wind or storm, close the sun shade and secure with the hook and loop strip. Otherwise, it could be caught by a gust and overturned and inflict damage in the process or sustain damage as a result.

Never ignite an open fire in the vicinity of or underneath the sun shade. The sun shade may catch fire or be damaged by airborne sparks. Keep the sun shade away from intense heat sources such as patio heaters, barbecue etc.

The sun shade is not a children's toy. Children could trap their fingers. Also, the sun shade is heavy and could injure children if it tips over.

Do not hang anything on the lateral braces of the sun shade or even use them for chin-ups.

The sun shade can protect your skin from direct UV radiation, but not from reflected UV rays. For this reason, please also use a cosmetic sun block.

In order to protect the sun shade from excessive strain, close the sun shade in the event of rain or snow and secure it with the hook and loop strip.

If you set up several Goliath 5 × 5 next to each other: Please allow for a safety distance of at least 10 cm, max. 20 cm between the shades to prevent adjacent sun shades from rubbing against each other. This safety distance can be covered with rain gutters which are available as an option.

The cover is not suitable for machine washing, dry cleaning or bleaching.

Do not use aggressive chemical cleaning agents or fluids, solvents, abrasive substances or objects, bleaching agents, high-pressure cleaners or strong cleaning products.

Please note the information on the care label sewn into the sun shade.

Intended use

The sun shade is suitable for providing protection against direct UV radiation. It is not intended to provide protection against rain or snow.

The sun shade is intended for use in private and commercial applications.



GB

Before you get started ...

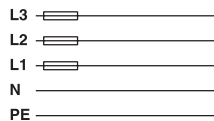
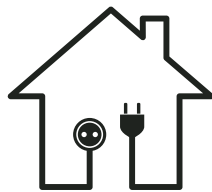
When planning assembly, it must first be determined whether a Goliath 5 x 5 with or without an electric system will be mounted.

If a Goliath 5 x 5 with an electric system is to be mounted, a hole for the protective tube to accommodate electric lines must be included in planning when pouring the concrete foundations for the ground anchor 85999BRGO and for the mounting plate 85999MGO.

In any case, enough room for the electric lines must be planned.

Notice for the electrician

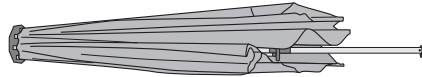
(if the **Goliath 5 x 5** is to be mounted with an electric system) Please observe the connected loads on **building side** for the wiring:



L3	min. C 16 A fuse (delayed action)
L2	min. C 16 A fuse (delayed action)
L1	min. B 10 A fuse
N	---
PE	---

Setting up the shade

In the box, you will find:



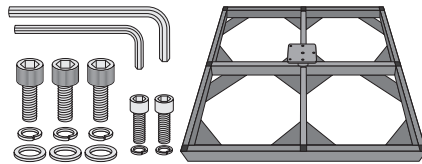
A suitable protective sleeve can also be purchased in a specialist shop. (Article no.: 85399GO5X5)

Please note!

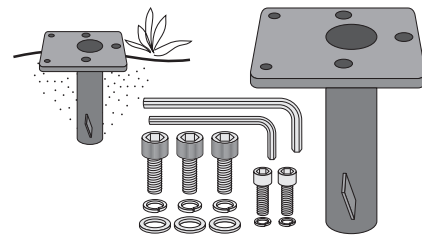
- An open space with the dimensions of 5 x 1 m is required for the safe assembly of the Goliath 5 x 5.

Mounting the pole foot

This sun shade can be mounted in the following ways:



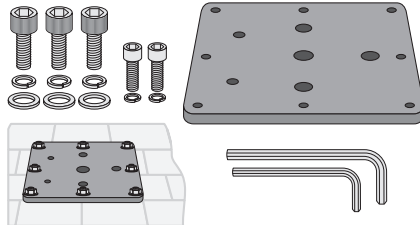
- on a cross base, article no.: 85999RGO



- on a ground anchor, article no.: 85999BRGO



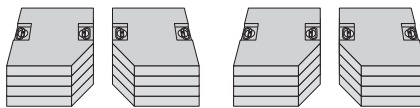
GB



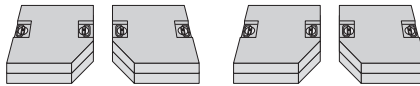
- on a mounting plate,
article no.: 85999MGO

Mounting on a cross base is described in these assembly instructions and user manual.

If you would like to mount the sun shade on a cross base, you will also need:



16 concrete slabs, 25 kg each
or



8 concrete slabs, 60 kg each

1. Place 8 concrete slabs (25 kg) or 4 concrete slabs (60 kg) in the cross base (see Figure A).
2. Pull the shade pole with the pole foot **1** **horizontally** onto the cross base so that the two smaller holes **2** are over the corresponding holes on the base plate **3** (see Figure B).
3. Put the washers **6** and snap rings **5** in place and screw the size 12 hexagon socket screws **4** tight with a size 12 hex key (see Figure C).
4. Erect the shade pole with the pole foot (see Figure D).

Please note!

- We recommend having **at least 2 other people help you erect the shade mast.**

5. Put the washers **9** and snap rings **8** in place and screw the size 16 hexagon socket screws **7** tight with a size 16 hex key (see Figure E and F).
6. If you use 25 kg slabs: Place additional 8 concrete slabs (25 kg) in the cross base. If you use 60 kg slabs: Place an additional 4 concrete slabs (60 kg) in the cross base (see Figure H).

The sun shade is now ready for use.

Please note!

- If you set up several Goliath 5 × 5 next to each other: Please allow for a safety distance of at least 10 cm, max. 20 cm between the shades to prevent adjacent sun shades from rubbing against each other.

Opening the shade

Please note!

- Before opening the sun shade, ensure that it has a sufficiently secure position, that is, that the proper base is used.

1. Remove the hook and loop strip and, if necessary, the protective sleeve.
2. Open the shade roof slightly by hand (see Figure I).
3. Push the red notch lever **10** (see Figure J).
4. Take hold of the slider **11** on the handle **12** and pull it down (see Figure K). In the process, make sure that the slider **11** locks into one of the notches **13** in the lower shade pole section (see Figure L).
5. If applicable, push the slider **11** down with your foot **D** so that the sun shade is better tensioned (see Figure L).



GB

Closing the shade

Please note!

- The shade must be closed in the event of incoming wind, rain or snow. Damages occurring as the result of failure to do so are excluded from the warranty.
- When closing the sun shade, the cover could get caught between the braces. If this happens, please carefully pull parts of the cover caught between the braces out.

1. Pull the slider **11** down somewhat so that the notch lever **10** can be unlocked (see Figure **O**).
2. Push the notch lever **10** (see Figure **O**).
3. Pull the slider **11** up to close the sun shade (see Figure **P**).
4. Finish by pushing the shade roof braces together (see Figure **Q**).
5. If the cover is caught between the braces, carefully pull the cover between the braces out.
6. Attach the hook and loop strip. If applicable, cover the sun shade with a protective sleeve (article number: 85399GO5X5; not included in the package contents).

Care + storage

Cleaning the cover

Please note!

- The cover is not suitable for machine washing!
- Do not use a tumble-dryer.
- Do not iron.
- Do not use aggressive chemical cleaning agents or fluids, solvents, abrasive substances or objects, bleaching agents, high-pressure cleaners or strong cleaning products.
- Comply with the manufacturer's dosing, application and reaction instructions.

- Hand wash the cover at 40 °C.

To clean the cover, it is best to use a soft brush and a small amount of a soapy solution.

Maintaining the shade pole

- Clean the shade pole regularly to ensure that the mobile parts slide properly. If necessary, spray it with a silicon or Teflon lubricant spray.
- Check all load-bearing parts such as braces, screws etc. regularly.
- Check the shade pole regularly for rust spots and touch them up if necessary. Use only a small amount of soap solution for cleaning.

Storing the shade

- For over winter storage, take down the sun shade in a completely dry state and store it in a dry, well ventilated room.
- If possible, store the sun shade upright and without any load on the sun shade.
- At the start of the season ensure that all components and fixings are secure. If you are unsure, do not use the product.

Warranty

The warranty period for this product is 24 months.

If you discover a defect during this time, please consult your vendor. To ensure that the vendor is able to promptly assist you, please have your sales slip ready and specify the model name and product number.

The warranty does not cover:

- Normal wear and tear and discolouration of the textile cover;
- Damage to the paint coat attributed to normal wear and tear;
- Damage as the result of improper use (e.g. for protection against rain);



GB

- Damages caused by wind, overwinding the crank, the shade falling over, excessive pulling on the shade braces;
- Damages due to structural modifications to the product.

Service

Dear customer,

Although our products are subject to an in-depth final inspection prior to being shipped out, it is possible that an accessory is missing or that a part sustains damage while in transit. In such a case, please contact our hotline and provide us with the model name and article number.

Hotline

You can reach us

Mon. to Thurs. from 8 a.m. to 4 p.m.
Fr. from 8 a.m. to 1 p.m.

at the following phone numbers

in Austria (07722) 632 05-0
in Germany (08571) 91 22-0
in the Czech Republic (0386) 301615
in Poland (0660) 460460
in Slovenia (0615) 405673
in Croatia (0615) 405673
in Hungary +43 (07722) 63205-107
in Russia (095) 6470389

Address

doppler
E. Doppler & Co GmbH
Schlossstraße 24
A-5280 Braunau-Ranshofen
www.dopplerschirme.com

Technical data

Goliath 5 × 5

Article no.:	471704
Ballasting, min. kg:	400
Height in cm, overall*):	453
Height base-shade in cm*):	220
Dimensions in cm, approx.:	500 × 500
Weight in kg:	78
Rain repellent:	Yes

*) measured without the base

All data are approximate values. Technical changes reserved.

Goliath 5 x 5 – Notice de montage et d'utilisation



Veillez lire cette notice de montage et d'utilisation – particulièrement les consignes de sécurité – entièrement et avec minutie. Le non-respect de ces consignes de sécurité peut causer des blessures ou des dommages sur le parasol. Conservez la notice de montage et d'utilisation pour pouvoir la consulter ultérieurement et donnez-la toujours si vous cédez le parasol à une tierce personne.

Votre sécurité



Veillez suivre les consignes de sécurité suivantes. Le fabricant n'est en rien responsable des dommages suite à un non-respect de la notice.

Utiliser le parasol uniquement avec une charge suffisante (voir « Données techniques »).

Une surface libre de 5 x 1 m est nécessaire pour procéder au montage sûr Goliath 5 x 5.

Posez toujours le parasol sur un sol solide et plat.

Pour le parasol, utilisez un pied stable.

Le parasol devra être installé par une personne adulte et compétente.

En ouvrant et fermant le parasol, veillez à que vos mains ne soient pas coincées dans le mécanisme de fermeture.

En présence de vent ou d'orage, fermer le parasol et, si possible, le sécuriser avec la bande auto-agrippante. Sinon, il peut être renversé par un fort coup de vent et provoquer des dommages ou être endommagé lui-même.

Ne jamais allumer un feu à proximité ou sous le parasol. Le parasol pourrait s'enflammer ou être endommagé par des étincelles. Tenez le parasol éloigné des fortes sources de chaleur comme des

chauffages de terrasse, des barbecues etc.

Le parasol n'est pas un jouet. Les enfants peuvent s'y coincer les doigts. De plus, le parasol est très lourd et peut blesser des enfants en tombant.

Ne rien suspendre sur les barres transversales du parasol, ne pas s'en servir de barre de gymnastique.

Le parasol peut protéger votre peau contre les rayons UV directs mais pas contre les rayons UV réfléchis. Pour cette raison, utilisez en plus une protection solaire cosmétique.

Pour protéger le parasol contre toute contrainte excessive, fermer le parasol en cas de pluie ou de neige ou le sécuriser avec la bande auto-agrippante.

Si vous installez plusieurs Goliath 5 x 5 les uns à côté des autres : Pour éviter toute friction des parasols placés les uns à côté des autres, veillez respecter un écart de sécurité de 10 cm min. et de 20 cm max. entre les parasols. Cet écart de sécurité peut être couvert de gouttières disponibles en option.

La toile n'est pas conçue pour être lavée en lave-linge, ni pour le pressing ou le blanchiment.

N'utilisez aucun produit d'entretien ou liquide chimique agressif, aucune solution, aucune substance abrasive ni aucun objet, aucun moyen de blanchiment, aucun nettoyeur à haute pression ni aucun produit d'entretien puissant.

Veillez respecter les consignes d'entretien cousues.

Utilisation

Le parasol est destiné à protéger contre les rayons UV direct. Il ne convient pas à la protection contre la pluie ou la neige.

Le parasol est destiné à un usage privé et commercial.



FR

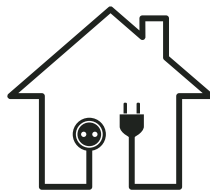
Avant de commencer ...

Lors de la planification du montage, il faut d'abord clarifier si c'est un Goliath 5 x 5 avec système électrique ou sans système électrique qui doit être installé. S'il s'agit d'installer un Goliath 5 x 5 avec système électrique, lorsque les fondations en béton sont coulées pour le tirant d'ancrage 85999BRGO ainsi que pour la plaque de montage 85999MGO, il faut prévoir un logement pour un tube de protection pour les câbles électriques.

Dans tous les cas, il faut prévoir suffisamment de place pour les câbles électriques.

Consignes pour l'électricien

(si le Goliath 5 x 5 avec système électrique doit être monté) Veuillez tenir compte des valeurs de raccordement **côté bâtiment** pour le câblage :

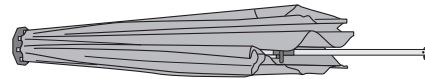


L3 ———
L2 ———
L1 ———
N ———
PE ———

L3	Fusible à action lente min. C 16 A
L2	Fusible à action lente min. C 16 A
L1	Fusible min. B 10 A
N	---
PE	---

Assemblage du parasol

Dans le carton, vous trouverez :



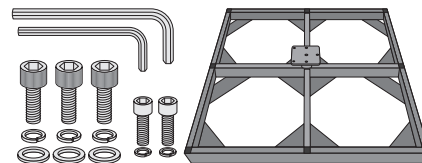
Cependant, il est possible d'acheter une housse de protection dans le commerce. (No d'article : 85399GO5X5)

Attention !

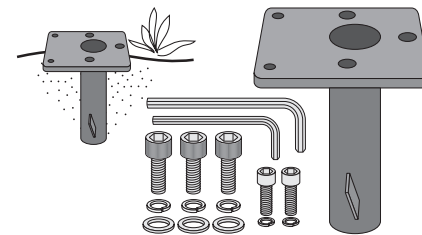
Une surface libre de 5 x 1 m est nécessaire pour procéder au montage sûr Goliath 5 x 5.

Monter le pied du mât

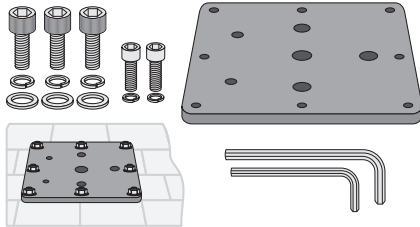
Pour ce parasol, il existe les possibilités de montage suivantes :



- sur un socle en croix, no d'article : 85999RGO



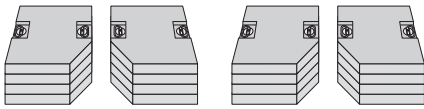
- sur un tirant d'ancrage, no d'article : 85999BRGO



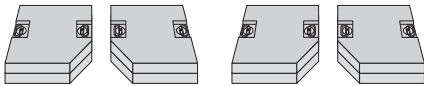
- sur une plaque de montage,
no d'article : 85999MGO

Dans cette notice de montage et d'utilisation, nous décrivons le montage sur un socle en croix.

Si vous souhaitez monter le parasol sur un socle en croix, vous avez besoin de :



16 dalles en béton de 25 kg
ou



8 dalles en béton de 60 kg

1. Poser les 8 dalles en béton de 25 kg ou les 4 dalles en béton de 60 kg dans le socle en croix (voir figure **A**).
2. Tirer le mât du parasol avec le pied du mât **1 couché** jusque sur le socle en croix pour que les deux plus petits trous **2** se trouvent au-dessus des trous correspondants dans la plaque **3** (voir figure **B**).
3. Poser les rondelles **6** et les bagues de retenue **5** et visser les vis BTR de **12 4** avec une clé BTR de **12** (voir figure **C**).
4. Dresser le mât du parasol avec le pied du mât (voir figure **D**).

16

Attention !

- Lors du redressage du mât du parasol, nous recommandons l'aide d'au moins 2 autres personnes.

5. Poser les rondelles **9** et les bagues de retenue **8** et visser les vis BTR de **16 7** avec une clé BTR de **16** (voir figures **E** et **F**).
6. Si vous utilisez les dalles de 25 kg : Poser 8 dalles en béton (25 kg) dans le socle en croix. Si vous utilisez les dalles de 60 kg : Poser les 4 dalles en béton (60 kg) dans le socle en croix (voir figure **H**).

Maintenant, le parasol est prêt à être utilisé.

Attention !

- Si vous installez plusieurs Goliath 5 × 5 les uns à côté des autres : Pour éviter toute friction des parasols placés les uns à côté des autres, veuillez respecter un écart de sécurité de 10 cm min. et de 20 cm max. entre les parasols.

Ouvrir le parasol

Attention !

- Avant de l'ouvrir, assurez-vous que le parasol est suffisamment stable, c'est-à-dire que c'est le bon socle qui est utilisé.

1. Retirer la bande auto-agrippante et, éventuellement, la housse de protection.
2. Ouvrir légèrement le toit du parasol à la main (voir figure **I**).
3. Appuyer sur le levier à cliquet rouge **10** (voir figure **J**).
4. Prendre le coulisseau **11** par la poignée **12** et la tirer vers le bas (voir figure **K**). Veillez à ce que le coulisseau **11** s'enclenche par le bas dans un des crans **13** dans le mât du parasol (voir figure **L**).



FR

5. Si nécessaire, appuyer le coulisseau **11** avec le pied vers le bas pour que le parasol soit mieux tendu (voir figure **L**).

Fermer le parasol

Attention !

- En présence de vent, de pluie ou de neige, il faut fermer le parasol. Les dommages pouvant en découler ne sont pas couverts par la garantie.
- En fermant le parasol, il se peut que la toile se coince entre les barres. Dans ce cas, veuillez relever avec précaution la toile entre les barres.

1. Tirer le coulisseau **11** un peu vers le bas pour que le levier à cliquet **10** se libère (voir figure **O**).
2. Appuyer sur le levier à cliquet **10** (voir figure **O**).
3. Tirer le coulisseau **11** vers le haut pour fermer le parasol (voir figure **P**).
4. Enfin, regrouper les barres du toit du parasol (voir figure **Q**).
5. Si la toile se coince entre les barres, tirez-la prudemment entre les barres.
6. Passer la bande auto-agrippante. Éventuellement recouvrir le parasol d'une housse de protection (numéro d'article : 85399GO5X5 ; non fournie).

Entretien + rangement

Nettoyer la toile

Attention !

- La toile ne peut pas être lavée en lave-linge !
- N'utilisez pas de séchoir à linge.
- Ne pas repasser.
- N'utilisez aucun produit d'entretien ou liquide chimique agressif, aucune solution, aucune substance abrasive ni aucun objet, aucun moyen de blanchiment, aucun nettoyeur à haute pression ni aucun produit d'entretien puissant.

- Respectez les consignes de dosage, d'application et de temps d'action fournies par le fabricant.

- Lavez la toile à la main à 40 °C. Pour nettoyer la toile, utilisez de préférence une brosse douce et un peu d'eau savonneuse.

Entretenir la barre du parasol

- Nettoyez la barre du parasol régulièrement pour garantir un parfait glissement des pièces mobiles. Si nécessaire, pulvérisez de la silicone ou du Téflon.
- Vérifiez régulièrement toutes les pièces porteuses comme les barres, les vis etc.
- Contrôlez régulièrement la barre du parasol pour détecter des points de rouille et pour éventuellement les supprimer. Pour le nettoyage, utilisez uniquement un peu d'eau savonneuse.

Ranger le parasol

- Pour passer l'hiver, démontez le parasol lorsqu'il est totalement sec et rangez-le pour l'hiver dans une pièce sèche et bien ventilée.
- Si possible, rangez le parasol debout et sans aucune charge s'appuyant sur lui.
- Au début de la saison, assurez-vous que tous les composants et toutes les pièces de fixation sont en sécurité. N'utilisez pas le produit lorsque vous n'en êtes pas certain.

Garantie

Le délai de garantie accordé pour cet article est de 24 mois.

Si pendant cette période vous constatez un défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur. Afin de pouvoir vous aider rapidement, conservez le justificatif d'achat et indiquez-nous le nom du modèle et le numéro d'article.



FR

Sont exclus de la garantie :

- usure normale et décoloration de la toile ;
- dommages sur la peinture à cause de l'usure normale ;
- dommages à cause d'un usage non conforme aux dispositions (p. ex. comme parapluie) ;
- dommages causés par le vent, la surrotation de la manivelle, la chute du parasol, une forte traction sur les baleines ;
- dommages causés par des modifications de la construction de l'article.

Service

Chère cliente, cher client,
Bien que nous soumettions nos articles à un contrôle final détaillé avant la livraison, il se peut qu'une fois un accessoire manque ou qu'une pièce soit endommagée durant le transport. Dans ce cas, veuillez vous adresser à notre service téléphonique en indiquant le nom du modèle et le numéro d'article.

Service téléphonique

Vous nous joignez
du lu. au je. de 8h à 16h
le ve. de 8h à 13h

au numéro de téléphone
en Autriche (07722) 632 05-0
en Allemagne (08571) 91 22-0
en Tchéquie (0386) 301615
en Pologne (0660) 460460
en Slovaquie (0615) 405673
en Croatie (0615) 405673
en Hongrie +43 (07722) 63205-107
en Russie (095) 6470389

Adresse

doppler
E. Doppler & Co GmbH
Schlossstraße 24
A-5280 Braunau-Ranshofen
www.dopplerschirme.com

Données techniques

Goliath 5 x 5

No d'article :	471704
Contrepoids, au moins kg :	400
Hauteur en cm, totale*) :	453
Hauteur sol-parasol en cm*) :	220
Dimensions en cm, env. :	500 x 500
Poids en kg :	78
Repoussant la pluie :	oui

*) mesuré sans socle

Toutes les indications sont des valeurs approximatives. Sous réserve de modifications techniques.



IT

Goliath 5 x 5 – Istruzioni di montaggio e d'uso



Leggere attentamente e fino alla fine le presenti istruzioni di montaggio e d'uso, soprattutto le avvertenze di sicurezza. La non osservanza di queste avvertenze di sicurezza può comportare lesioni o danni all'ombrellone. Conservare le istruzioni di montaggio e d'uso per riferimenti futuri e consegnarle a terzi in caso di cessione dell'ombrellone.

Per la vostra sicurezza



Si prega di osservare le seguenti avvertenze di sicurezza. Il produttore rifiuta ogni responsabilità per i danni insorti in seguito alla loro non osservanza.

Utilizzare l'ombrellone solo con un'adeguata zavorra (vedi "Dati tecnici").

Per il montaggio sicuro del Goliath 5 x 5 è necessaria una superficie libera di 5 x 1 m.

Collocare l'ombrellone sempre su un fondo rigido e in piano.

Utilizzare una base per ombrellone stabile e robusta.

Si consiglia di far installare l'ombrellone da una persona adulta competente.

Aperto e chiudendo l'ombrellone, far attenzione a non infilare le mani nel meccanismo di apertura-chiusura.

Chiudere l'ombrellone se minaccia vento o temporale e fissarlo con la chiusura a strappo. Altrimenti rischia di essere investito e travolto da un raffica di vento, causando o subendo danni.

Non accendere mai fiamme libere in prossimità o al di sotto dell'ombrellone. L'ombrellone può prendere fuoco o subire danni per via delle scintille svolazzanti. Tenere l'ombrellone lontano da forti fonti di calore, quali radiatori da terrazza, barbecue e simili.

L'ombrellone non è un giocattolo per bambini. I bambini possono schiacciarsi le dita. Inoltre l'ombrellone ha un notevole peso e rovesciandosi può ledere i bambini.

Non appendere nessun oggetto alle stecche dell'ombrellone, né usarle come barre per flessioni ginniche.

L'ombrellone protegge la pelle dai raggi UV diretti, ma non da quelli riflessi. Si raccomanda pertanto di utilizzare un prodotto cosmetico anti-sole.

Per non sottoporre l'ombrellone ad eccessivi carichi, chiuderlo e legarlo con la chiusura a strappo in caso di pioggia o di neve.

Se si posizionano più Goliath 5 x 5 l'uno accanto all'altro: Per evitare un attrito tra gli ombrelloni adiacenti, mantenere una distanza di sicurezza minima di 10 cm, massima di 20 cm tra gli ombrelloni. Questa distanza di sicurezza può essere coperta con grondaie opzionali.

Il tessuto della capote non è idoneo al lavaggio in lavatrice, a secco e nemmeno al candeggio.

Non utilizzare detergenti chimici o liquidi aggressivi, soluzioni o sostanze abrasive e nemmeno corpi estranei, candeggina, pulitrici ad aria compressa o detersivi potenti.

Si raccomanda di osservare le indicazioni riportate in etichetta.

Impiego conforme alla destinazione

L'ombrellone è destinato a proteggere dai raggi UV diretti. Non è pensata come riparo dalla pioggia o neve.

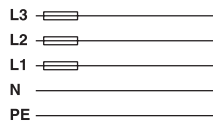
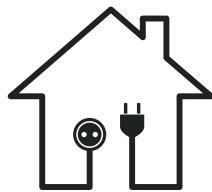
L'ombrellone è destinato esclusivamente ad un utilizzo privato e commerciale.

Prima di iniziare ...

Nel pianificare il montaggio, deve prima essere chiarito in linea di principio se l'ombrellone Goliath 5 x 5 deve essere dotato di un sistema elettrico oppure no. Se un ombrellone Goliath 5 x 5 deve essere dotato di un sistema elettrico, deve essere prevista durante la gittata del fondamento in cemento per l'ancoraggio a terra 85999BRGO, nonché per la piastra di montaggio 85999MGO una cavità per un tubo protettivo per i cavi elettrici. In ogni caso, si deve prevedere uno spazio sufficiente per i cavi elettrici.

Nota per l'elettricista

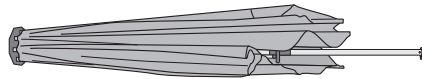
(se il Goliath 5 x 5 deve essere montato con impianto elettrico) Fare attenzione ai valori di collegamento del cablaggio **la-to caso**:



L3	almeno C 16 A fusibile ritardato
L2	almeno C 16 A fusibile ritardato
L1	almeno B 10 A fusibile
N	---
PE	---

Montare l'ombrellone

Nel cartone troverete:



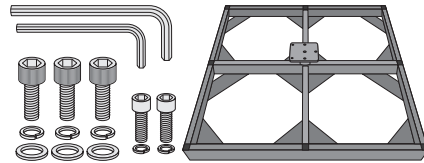
È possibile acquistare presso i negozi specializzati un rivestimento protettivo adeguato. (Numero articolo: 85399GO5X5)

Attenzione!

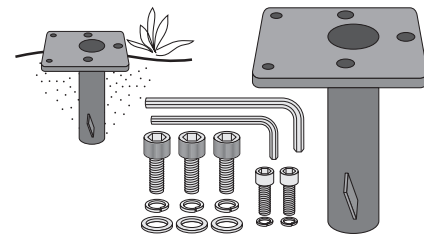
- Per il montaggio sicuro del Goliath 5 x 5 è necessaria una superficie libera di 5 x 1 m.

Montare la base del bastone

Per questo ombrellone sono possibili le seguenti possibilità di montaggio:



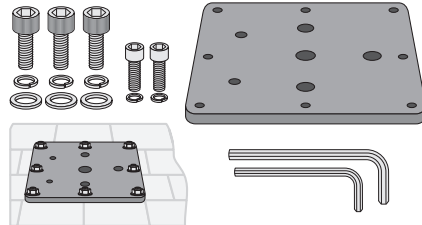
- su una base a croce, numero articolo: 85999RGO



- su un ancoraggio a terra, numero articolo: 85999BRGO



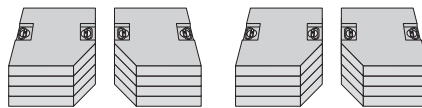
IT



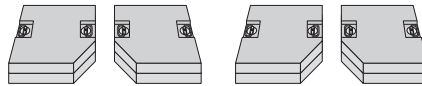
- su una piastra di montaggio, numero articolo: 85999MGO

Nelle istruzioni di montaggio e d'uso viene descritto il montaggio su una base a croce.

Se l'ombrellone può essere montato su una base a croce, sono inoltre necessari:



16 lastre di cemento da 25 kg
oppure



8 lastre di cemento da 60 kg

- 1) Posizionare 8 lastre di cemento da 25 kg o 4 lastre di cemento da 60 kg nella base a croce (vedi figura **A**).
- 2) Estrarre il bastone dell'ombrellone con la base del bastone **1** dalla base a croce **in piano** fino a quando i due fori piccoli **2** si sovrappongono ai fori corrispondenti sulla piastra di appoggio **3** (vedi figura **B**).
- 3) Inserire le rondelle **6** e gli anelli a scatto elastico **5** e serrare le viti a testa esagonale incassata da **12 4** con una chiave a brugola da **12** (vedi figura **C**).
- 4) Allineare il bastone dell'ombrellone con la base del bastone (vedi figura **D**).

Attenzione!

- Per l'allineamento del bastone dell'ombrellone, **consigliamo di richiedere l'assistenza almeno di altre 2 persone**.

- 5) Inserire le rondelle **9** e gli anelli a scatto elastico **8** e serrare le viti a testa esagonale incassata da **16 7** con una chiave a brugola da **16** (vedi figura **E** e **F**).
- 6) Se si utilizzano lastre da 25 kg: Posizionare altre 8 lastre di cemento (25 kg) nella base a croce. Se si utilizzano lastre da 60 kg: Inserire altre 4 lastre di cemento (60 kg) nella base a croce (vedi figura **H**).

L'ombrellone è ora pronto all'uso.

Attenzione!

- Se si posizionano più Goliath 5 x 5 l'uno accanto all'altro: Per evitare un attrito tra gli ombrelloni adiacenti, mantenere una distanza di sicurezza minima di 10 cm, massima di 20 cm tra gli ombrelloni.

Aprire l'ombrellone

Attenzione!

- Prima di aprire l'ombrellone assicurarsi che sia sufficientemente stabile, cioè che sia impiegato lo zoccolo adeguato.

- 1) Rimuovere la chiusura a strappo ed eventualmente il rivestimento protettivo.
- 2) Aprire leggermente la capote con la mano (vedi figura **I**).
- 3) Premere la leva di blocco rossa **10** (vedi figura **J**).
- 4) Premere la leva **11** sull'impugnatura **12** e spingerla verso il basso (vedi figura **K**). Assicurarsi che la leva **11** si inserisca in uno dei blocchi **13** sul bastone dell'ombrellone (vedi figura **L**).

- 5) Eventualmente abbassare la leva **11** con il piede in modo che l'ombrellone sia ben serrato (vedi figura **L**).

Chiudere l'ombrellone

Attenzione!

- Se si alza il vento oppure minaccia pioggia o neve, bisogna chiudere l'ombrellone. In caso contrario gli eventuali danni insorgenti saranno esclusi dalla garanzia.
- Durante la chiusura dell'ombrellone è possibile che il tessuto si blocchi tra le stecche. In questo caso sfilarlo con attenzione dalle stecche.

- 1) Abbassare leggermente la leva **11** in modo da rilasciare la leva di blocco **10** (vedi figura **O**).
- 2) Premere la leva di blocco **10** (vedi figura **O**).
- 3) Sollevare la leva **11** per chiudere l'ombrellone (vedi figura **P**).
- 4) Alla fine, spingere insieme le stecche della capote dell'ombrellone (vedi figura **Q**).
- 5) Se il tessuto è incastrato fra le stecche, tirarlo in avanti fra le stecche facendo attenzione.
- 6) Applicare la chiusura a strappo. Coprire l'ombrellone con un eventuale rivestimento protettivo (numero articolo: 85399GO5X5; non compreso nella fornitura).

Manutenzione e stoccaggio

Pulire il tessuto

Attenzione!

- Il tessuto di rivestimento non è lavabile in lavatrice!
- Non mettere nell'asciugatrice.
- Non stirare.
- Non utilizzare detergenti chimici o liquidi aggressivi, soluzioni o sostanze abrasive e nemmeno corpi estranei, candeggina, pulitrici ad aria compressa o detersivi potenti.

22

- Attenersi alle istruzioni del produttore sul dosaggio, modalità d'uso e tempi di posa.

- Lavare il tessuto a mano a 40 °C. Per pulire il tessuto, utilizzare solo una spazzola morbida e un po' d'acqua saponata.

Cura del palo dell'ombrellone

- Pulire il palo dell'ombrellone regolarmente, per assicurare un corretto scorrimento delle parti in movimento. Se necessario, trattare con spray a base del silicone o di teflon.
- Verificare regolarmente tutte le parti di supporto come stecche, viti, etc.
- Verificare regolarmente se ci sono punti di ruggine sul palo dell'ombrellone ed eventualmente eliminarli. Per pulire è sufficiente un po' d'acqua saponata.

Riporre l'ombrellone

- Per l'inverno smontare l'ombrellone in condizioni completamente asciutte e riporlo in una stanza asciutta e ben ventilata.
- Conservare l'ombrellone, se possibile, in verticale e senza poggiare carichi su di esso.
- All'inizio della stagione assicurarsi che tutti gli elementi e le viti siano saldi in sede. Non utilizzare l'articolo se non siete sicuri.

Garanzia

Il periodo di garanzia per questo articolo è di 24 mesi.

Se durante il periodo di validità della garanzia riscontrate un difetto, vogliate rivolgervi al vostro rivenditore. Per ricevere un rapido aiuto, si raccomanda di conservare lo scontrino e di comunicare il nome del modello ed il numero articolo.



IT

Sono esclusi dalla garanzia:

- normale usura ed alterazione del colore della capote in tessuto;
- danni della verniciatura riconducibili alla normale usura;
- danni per uso non conforme (ad esempio come ombrello parapiovvia);
- danni causati dal vento, da eccessiva rotazione della manovella, caduta dell'ombrellone, sovraccarico delle stecche;
- danni per modifiche strutturali dell'articolo.

Servizio assistenza

Gentili clienti,
sebbene i nostri articoli vengano sottoposti prima della consegna ad un accurato controllo di qualità, può a volte succedere che un pezzo manchi o si sia danneggiato durante il trasporto. In tale eventualità vogliate rivolgervi alla nostra hotline, indicando il nome del modello ed il numero articolo.

Hotline

Siamo a Vostra disposizione

Lun.–gio. dalle ore 8:00 alle ore 16:00
Ven. dalle ore 8:00 alle ore 13:00

al numero telefonico

Austria	(07722) 632 05-0
Germania	(08571) 91 22-0
Repubblica Ceca	(0386) 301615
Polonia	(0660) 460460
Slovenia	(0615) 405673
Croazia	(0615) 405673
in Ungheria	+43 (07722) 63205-107
Russia	(095) 6470389

Indirizzo

doppler
E. Doppler & Co GmbH
Schlossstraße 24
A-5280 Braunau-Ranshofen
www.dopplerschirme.com

Dati tecnici

Goliath 5 x 5

Numero articolo:	471704
Zavorra, min. kg:	400
Altezza in cm, totale*):	453
Altezza suolo-ombrellone in cm*):	220
Dimensioni in cm, ca.:	500 x 500
Peso in kg:	78
Idrorepellente:	Sì

*) senza misurare la base

Tutti i dati sono approssimativi. Con riserva di modifiche tecniche.

Goliath 5 × 5 – Instrucciones de montaje y manual de instrucciones



Lea detenidamente estas instrucciones de montaje y manual de instrucciones en su totalidad, sobre todo las indicaciones de seguridad. La inobservancia de las indicaciones de seguridad puede provocar lesiones o daños en el parasol. Conserve las instrucciones de montaje y manual de instrucciones para consultarlos en el futuro, y entréguelos asimismo siempre que ceda el parasol a terceros.

Su seguridad



Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad. En caso de daños debidos al incumplimiento de las instrucciones, el fabricante no se considerará responsable.

Utilice el parasol solo con suficiente contrapeso (consulte “Datos técnicos”).

Para el montaje seguro del Goliath 5 × 5, se necesita una superficie libre de 5 × 1 m.

Coloque el parasol siempre sobre una superficie sólida y plana.

Para el parasol, emplee un soporte estable.

El parasol debería ser montado por un adulto competente.

Al abrir y cerrar el parasol, asegúrese de no pillarse las manos con el mecanismo de cierre.

Si aparece viento o alguna tormenta, cierre el parasol y asegúrelo con el cierre autoadherente. De lo contrario, una ráfaga podría volcarlo y causar daños o dañarse el propio producto.

Nunca atice un fuego abierto cerca o debajo del parasol. El parasol puede incendiarse o dañarse por las chispas. Mantenga el parasol alejado de fuentes de

calor intenso como radiadores de terraza, parrillas, etc.

El parasol no es un juguete. Los niños pueden pillarse los dedos. El parasol tiene además un peso considerable y puede herir a los niños en caso de caerles encima.

No cuelgue nada en los travesaños del parasol, ni intente hacer dominadas en ellos.

El parasol puede proteger su piel de la radiación UV directa, pero no de los rayos UV reflectantes. Por tanto, utilice también cremas de protección solar.

Para salvaguardar el parasol frente a cargas excesivas, ciérrelo si llueve o nieva, y asegúrelo con el cierre autoadherente.

Si coloca varios Goliath 5 × 5 juntos: Para evitar que los parasoles se toquen, respete una distancia de seguridad de mín. 10 cm, máx. 20 cm entre los parasoles. Esta distancia de seguridad se puede cubrir con los canalones opcionales.

El tapizado no se puede lavar a máquina, limpiar en seco ni blanquear.

No emplee limpiadores o líquidos químicos agresivos, soluciones, ni sustancias u objetos abrasivos, blanqueadores, limpiadores de alta presión ni detergentes fuertes.

Tenga en cuenta las indicaciones de cuidado cosidas.

Uso previsto

El parasol está indicado para proteger de la radiación UV directa. No está pensado para proteger de la lluvia o nieve.

El parasol está concebido para usar en ámbitos privados y comerciales.



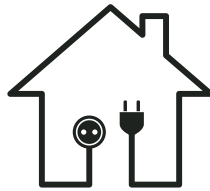
ES

Antes de empezar ...

Al planificar el montaje, se debe aclarar bien antes si se va a montar un Goliath 5 x 5 con o sin sistema eléctrico. Si se monta un Goliath 5 x 5 con sistema eléctrico, se debe prever un hueco para el tubo protector de las líneas eléctricas al verter el hormigón de la cimentación del anclaje de suelo 85999BRGO y de la placa de montaje 85999MGO. En todo caso, se debe planificar suficiente espacio para las líneas eléctricas.

Indicación para el electricista

(si se debe montar el Goliath 5 x 5 con electricidad) Tenga en cuenta la potencia de casa para el cableado:

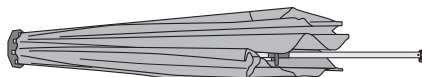


L3	—
L2	—
L1	—
N	—
PE	—

L3	mín. fusible inerte C 16 A
L2	mín. fusible inerte C 16 A
L1	mín. fusible B 10 A
N	---
PE	---

Montaje del parasol

En la caja tiene:



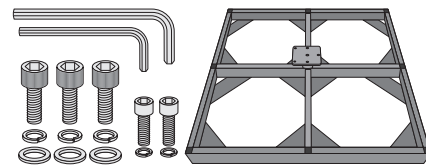
En la tienda especializada también puede adquirirse una funda protectora adecuada. (N.º artículo: 85399GO5X5)

¡Tenga en cuenta!

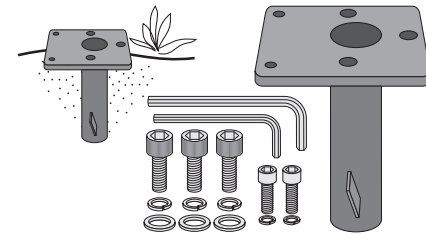
Para el montaje seguro del Goliath 5 x 5, se necesita una superficie libre de 5 x 1 m.

Montaje del pie del mástil

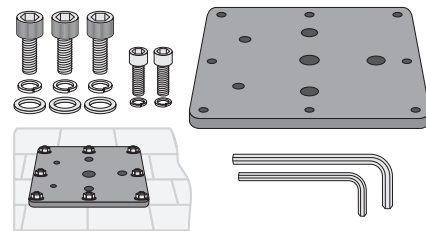
Para este parasol, existen las siguientes posibilidades de montaje:



- sobre un soporte en cruz, n.º artículo: 85999RGO



- sobre un anclaje de suelo, n.º artículo: 85999BRGO

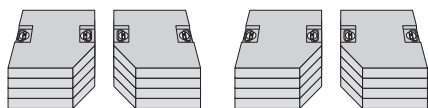


- sobre una placa de montaje, n.º artículo: 85999MGO

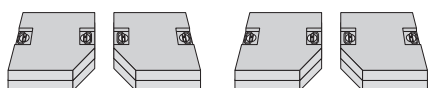
En estas instrucciones de montaje y manual de instrucciones, se describe el montaje sobre un soporte en cruz.

ES

Si desea montar el parasol sobre un soporte en cruz, necesita además:



16 planchas de hormigón de 25 kg
o



8 planchas de hormigón de 60 kg

1. Coloque 8 planchas de hormigón de 25 kg o 4 de 60 kg en el soporte en cruz (véase la imagen **A**).
2. Coloque el mástil del parasol con el pie del mástil **1 tumbado** sobre el soporte en cruz hasta que los dos orificios menores **2** coincidan con los orificios pertinentes sobre la placa de soporte **3** (véase la imagen **B**).
3. Coloque las arandelas **6** y los anillos de sujeción **5**, y apriete los tornillos con hexágono interior del **12 4** con una llave hexagonal del **12** (véase la imagen **C**).
4. Ponga de pie el mástil del parasol con el pie del mástil (véase la imagen **D**).

¡Tenga en cuenta!

- Le recomendamos enderezar el mástil del parasol **con ayuda de otras dos personas como mínimo**.

5. Coloque las arandelas **9** y los anillos de sujeción **8**, y apriete los tornillos con hexágono interior del **16 7** con una llave hexagonal del **16** (véase la imagen **E** y **F**).
6. Si emplea planchas de 25 kg: Coloque otras 8 planchas de hormigón (25 kg) en el soporte en cruz. Si emplea planchas de 60 kg: Coloque otras 4 plan-

chas de hormigón (60 kg) en el soporte en cruz (véase la imagen **H**).

El parasol ya está listo para usar.

¡Tenga en cuenta!

- Si coloca varios Goliath 5 x 5 juntos: Para evitar que los parasoles se toquen, respete una distancia de seguridad de mín. 10 cm, máx. 20 cm entre los parasoles.

Apertura del parasol

¡Tenga en cuenta!

- Antes de abrirlo, cerciórese de que el parasol esté estable; es decir, que se use el pedestal adecuado.

1. Retire el cierre autoadherente y, dado el caso, la funda protectora.
2. Abra un poco el tejado parasol con la mano (véase la imagen **I**).
3. Presione la palanca de muescas roja **10** (véase la imagen **J**).
4. Tome el pasador **11** del agarre **12** y bájelo (véase la imagen **K**). Asegúrese de que el pasador **11** encaje en una de las muescas **13** del mástil del parasol abajo (véase la imagen **L**).
5. Dado el caso, baje el pasador **11** con el pie para tensar mejor el parasol (véase la imagen **L**).

Cierre del parasol

¡Tenga en cuenta!

- Si aparece viento, lluvia o nieve, debe cerrar el parasol. De lo contrario, los daños derivados quedarán excluidos de la garantía.
- Al cerrar el parasol, puede ocurrir que el tapizado se enganche entre los travesaños. En este caso, tire del tapizado con cuidado entre los travesaños.

1. Baje el pasador **11** un poco para que la palanca de muescas **10** se suelte (véase la imagen **O**).



ES

2. Presione la palanca de muescas **10** (véase la imagen **O**).
3. Suba el pasador **11** para cerrar el parasol (véase la imagen **P**).
4. Al final, junte los travesaños del tejado parasol (véase la imagen **Q**).
5. Si el tapizado se engancha entre los travesaños, tire de él con cuidado entre los travesaños.
6. Coloque el cierre autoadherente. Dado el caso, tape el parasol con una funda protectora (n.º artículo: 85399GO5X5; no incluida en el volumen de suministro).

Cuidado y almacenamiento

Limpieza del tapizado

¡Tenga en cuenta!

- ¡El tapizado no es apto para lavado a máquina!
- No utilice la secadora.
- No lo planche.
- No emplee limpiadores o líquidos químicos agresivos, soluciones, ni sustancias u objetos abrasivos, blanqueadores, limpiadores de alta presión ni detergentes fuertes.
- Respete las instrucciones de dosificación, uso y acción del fabricante.
- Lave el tapizado a mano a 40 °C. Para la limpieza del tapizado, lo mejor es que use un cepillo suave y un poco de lejía jabonosa.

Cuidado del palo del parasol

- Limpie periódicamente el palo del parasol para que las piezas móviles se deslicen bien. En caso necesario, rocíe con pulverizador de silicona o teflón.
- Revise regularmente todas las piezas portantes como travesaños, tornillos, etc.
- Compruebe regularmente si el palo del parasol presenta puntos oxidados y, en caso necesario, repárelos. Pa-

ra la limpieza, emplee únicamente un poco de lejía jabonosa.

Almacenamiento del parasol

- Desmonte el parasol cuando esté totalmente seco, y guárdelo en un espacio seco y bien ventilado durante el invierno.
- En caso de ser posible, guarde el parasol de pie y sin cargas sobre él.
- Cuando comience la temporada, asegúrese de que todos los componentes y piezas de fijación sean seguros. No use el producto si no está seguro.

Garantía

El período de garantía para este producto es de 24 meses.

Si detectase un defecto durante este período, diríjase a su distribuidor. Para que le pueda prestar ayuda rápida, guarde el justificante de compra y cite el nombre del modelo y el número de artículo.

La garantía no cubre:

- el desgaste normal y las decoloraciones del revestimiento textil;
- los daños de la pintura debidos al desgaste normal;
- los daños por un uso indebido (p. ej. para proteger de la lluvia);
- los daños por viento, por forzar la manivela, por vuelco del parasol, por tirar fuerte de los travesaños del parasol;
- los daños por modificar la estructura del producto.

Servicio técnico

Estimado cliente:

Aunque sometemos nuestros productos a exhaustivos controles finales antes de la entrega, puede ocurrir que alguna vez falte algún accesorio, o que una pieza se dañe durante el transporte. En este caso, diríjase a nuestros teléfonos de asistencia y díganos el nombre del modelo y el número de artículo.

ES

Teléfonos de asistencia

Nos puede localizar

de L a J de 8⁰⁰ a 16⁰⁰ horas
V de 8⁰⁰ a 13⁰⁰ horas

en estos números de teléfono

en Austria (07722) 632 05-0
en Alemania (08571) 91 22-0
en República Checa (0386) 301615
en Polonia (0660) 460460
en Eslovenia (0615) 405673
en Croacia (0615) 405673
en Hungría +43 (07722) 63205-107
en Rusia (095) 6470389

Dirección

doppler
E. Doppler & Co GmbH
Schlossstraße 24
A-5280 Braunau-Ranshofen
www.dopplerschirme.com

Datos técnicos

Goliath 5 x 5

N.º artículo: 471704
Contrapeso mín., kg: 400
Altura en cm, total*): 453
Altura entre suelo y parasol en cm*): 220
Dimensiones en cm, aprox.: 500 x 500
Peso en kg: 78
Repelente a la lluvia: sí

*) medida sin pedestal

Todos los valores son aproximados. Reservado el derecho de modificaciones técnicas.



DK

Goliath 5 x 5 – Montage- og brugsanvisning



Denne montage- og brugsanvisning skal læses helt og grundigt igennem, specielt sikkerhedsanvisningerne. Tilsidesættelse af disse sikkerhedsanvisninger kan medføre personkvæstelser eller skader på parasollen. Du bør opbevare montage- og brugsanvisningen til senere brug og altid ligeledes medlevere den, hvis du videregiver parasollen til tredjemand.

Din sikkerhed



Du bedes overholde følgende sikkerhedshenvisninger. Producenten hæfter ikke for skader som følge af tilsidesættelse.

Parasollen må kun anvendes med tilstrækkelig ballast (se "Tekniske data"). For at bygge Goliath 5 x 5 sikkert op kræves der et frit areal på 5 x 1 m. Parasollen skal altid stilles på et fast og jævnt underlag. Til parasollen skal der anvendes en stabil fod.

Parasollen skal opstilles af en kompetent, voksen person.

Når parasollen slås op og ned skal man passe på, at fingre ikke kommer ind i klappemekanismen.

Hvis blæst eller uvejr trækker op, skal parasollen slås ned og sikres med burrebåndet. Ellers kan den rammes af et vindstød og vælte og derved forårsage skader eller selv blive beskadiget.

Man må aldrig antænde åben ild i nærheden af eller under parasollen. Parasollen kan rammes af ilden eller blive beskadiget af gnister. Parasollen skal holdes på afstand af stærke varmekilder som terrassevarmer, grill etc.

Parasollen er ikke legetøj for børn. Børn kan klemme fingrene. Desuden er para-

sollen tung og kan kvæste børn, hvis den vælter.

Man må ikke hænge noget op i parasollens tværstivere eller klatre i dem.

Parasollen kan beskytte din hud mod direkte UV-stråler men ikke mod reflekterende UV-stråler. Derfor skal man også anvende kosmetisk solbeskyttelse.

For at beskytte parasollen mod overdreven belastning, skal den slås ned i regn og snevej og sikres med burrebåndet.

Hvis du opstiller flere Goliath 5 x 5 ved siden af hinanden: For at undgå at parasoller, der står ved siden af hinanden, gnider mod hinanden skal der overholdes en sikkerhedsafstand på min. 10 cm, maks. 20 cm mellem parasollerne. Denne sikkerhedsafstand kan tildækkes med afløbsrender, der fås valgfrit.

Betrækket er ikke egnet til maskinvask, kemisk rensning eller blegning.

Man må ikke anvende aggressive, kemiske rengøringsmidler eller væsker, opløsningsmidler, skuremidler eller genstande, blegemidler, højtryksrensere og stærke rengøringsmidler.

Vær opmærksom på de indsyede plejehenvisninger.

Anvendelse

Parasollen er beregnet til at beskytte mod direkte UV-stråler. Den er ikke beregnet til beskyttelse mod regn eller sne. Parasollen er beregnet til privat og erhvervsbrug.



DK

Inden du går i gang ...

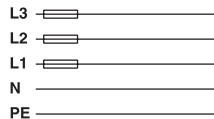
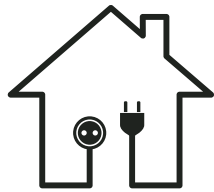
Ved planlægningen af montagen skal man først principielt afklare, om der skal monteres en Goliath 5 × 5 med el eller uden el.

Hvis der skal monteres en Goliath 5 × 5 med el, skal man ved støbningen af betonfundamenterne for gulvankeret 85999BRGO samt for montagepladen 85999MGO projektere en udsparring for et beskyttelsesrør til elledningerne.

I hvert fald skal der projekteres tilstrækkelig plads til elledningerne.

Oplysning til elektriker

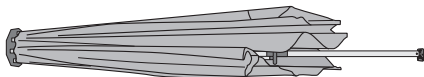
(hvis Goliath 5 × 5 skal monteres med el)
Bemærk **husets** tilslutningsværdier for kabelføringen:



L3	min. C 16 A sikring forsinket
L2	min. C 16 A sikring forsinket
L1	min. B 10 A sikring
N	---
PE	---

Parasol monteres

I emballagen findes:



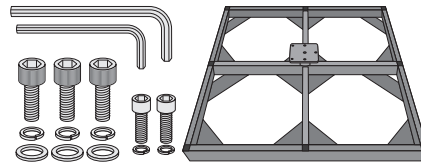
I specialforretninger kan der desuden købes et passende beskyttelseshylster. (Varenr.: 85399GO5X5)

Vær opmærksom på!

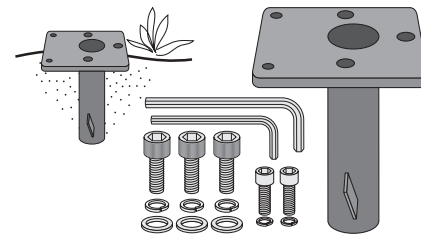
- For at bygge Goliath 5 × 5 sikkert op kræves der et frit areal på 5 × 1 m.

Pløkfod monteres

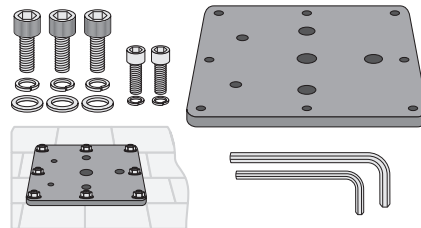
Denne parasol kan monteres på følgende måder:



- på en krydsfod, varenr.: 85999RGO



- på et gulvanker, varenr.: 85999BRGO



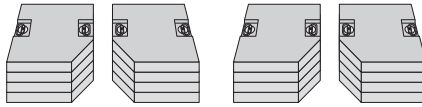
- på en montageplade, varenr.: 85999MGO

I denne montage- og brugsanvisning beskrives monteringen på en krydsfod.

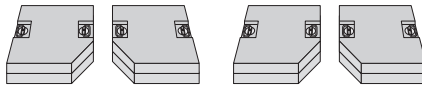


DK

Hvis du vil montere parasollen på en krydsfod, har du også brug for:



16 betonplader à 25 kg
eller



8 betonplader à 60 kg

1. Læg 8 betonplader 25 kg eller 4 betonplader 60 kg i krydsfoden (se billede **A**).
2. Træk parasolstokken med pløkfoden **1** liggende så langt på krydsfoden, at de to mindre huller **2** kommer over de tilsvarende huller på ståpladen **3** (se billede **B**).
3. Pålæg underlagsskiver **6** og fjederringe **5**, og spænd 12 mm unbrakoskruerne **4** med en 12 mm unbrakonøgle (se billede **C**).
4. Ret parasolstokken med pløkfoden op (se billede **D**).

Vær opmærksom på!

- Vi anbefaler, at man får **hjælp af mindst 2 andre personer**, når man retter parasolstokken op.
5. Pålæg underlagsskiver **9** og fjederringe **8**, og spænd 16 mm unbrakoskruerne **7** med en 16 mm unbrakonøgle (se billede **E** og **F**).
 6. Hvis du anvender 25 kg-plader: Læg yderligere 8 betonplader (25 kg) i krydsfoden. Hvis du anvender 60 kg-plader: Læg yderligere 4 betonplader (60 kg) i krydsfoden (se billede **H**).

Parasollen er nu klar til brug.

Vær opmærksom på!

- Hvis du opstiller flere Goliath 5 × 5 ved siden af hinanden: For at undgå at parasoller, der står ved siden af hinanden, gnider mod hinanden skal der overholdes en sikkerhedsafstand på min. 10 cm, maks. 20 cm mellem parasollerne.

Parasol slås op

Vær opmærksom på!

- Kontroller, at parasollen har tilstrækkeligt fæste, dvs. at der anvendes passende sokkel, inden den åbnes.

1. Burrebåndet og eventuel beskyttelseshylsteret aftages.
2. Parasoltaget slås let op med hånden (se billede **I**).
3. Tryk på den røde låsearm **10** (se billede **J**).
4. Hold fast i skyderen **11** på håndtaget **12**, og træk den nedad (se billede **K**). Derved skal man være opmærksom på, at skyderen **11** falder i hak i et af låsene **13** i parasolstokken forned (se billede **L**).
5. Træd evt. skyderen **11** nedad med foden, så parasollen er spændt bedre (se billede **L**).

Parasol slås ned

Vær opmærksom på!

- Hvis blæst, regn eller sne trækker op, skal parasollen slås ned. Skader, som ellers ville opstå, er udelukket fra garantien.
- Ved lukningen af parasollen kan det forekomme, at betrækket bliver indeklemmet mellem stiverne. I dette tilfælde skal betrækket trækkes forsigtigt frem mellem stiverne.

1. Træk skyderen **11** et lille stykke nedad, så låsearmen **10** kan løsnes (se billede **O**).
2. Tryk på låsearmen **10** (se billede **O**).

31





DK

3. Træk skyderen **11** opad for at lukke parasollen (se billede **P**).
4. Tryk parasolstiverne sammen til sidst (se billede **Q**).
5. Hvis betrækket bliver indeklemmt mellem stiverne, skal betrækket trækkes forsigtigt frem mellem stiverne.
6. Pålæg burrebåndet. Tildæk evt. parasollen med et beskyttelseshylster (varenummer: 85399GO5X5; ikke med i leveringsomfanget).

Pleje + opbevaring

Betræk rengøres

Vær opmærksom på!

- Betrækket er ikke egnet til maskinvask!
- Der må ikke anvendes tørretumbler.
- Må ikke stryges.
- Man må ikke anvende aggressive, kemiske rengøringsmidler eller væsker, opløsningsmidler, skuremidler eller genstande, blegemidler, højtryksrensere og stærke rengøringsmidler.
- Producentens doserings-, anvendelses- og påvirkningsforskrifter skal overholdes.

- Betrækket vaskes i håndvask ved 40 °C.
For at rengøre betrækket er det bedst at anvende en blød børste og en smule sæbelud.

Parasolstok plejes

- Parasolstokken rengøres regelmæssigt for at sikre, at de bevægelige dele glider upåklageligt. Sprøjtes evt. med silikone- eller teflon-glidespray.
- Alle bærende dele som stivere, skruer etc. kontrolleres regelmæssigt.
- Parasolstokken skal regelmæssigt kontrolleres for rustpletter og evt. udbedres. Til rengøring anvendes kun en smule sæbelud.

Parasol opbevares

- Parasollen demonteres i fuldstændig tør tilstand og opbevares vinteren over i et tørt, godt ventileret rum.
- Opbevar parasollen om muligt stående og uden belastning på parasollen.
- Ved sæsonstart skal man sikre sig, at alle komponenter og fastgørelsesdele er sikre. Produktet må ikke anvendes, hvis man er usikker.

Garanti

Garantiperioden på dette produkt er 24 måneder.

Såfremt du konstaterer en defekt i denne periode, bedes du henvende dig til din forhandler. For at denne hurtigt kan hjælpe dig, bedes du gemme købsbeviset og oplyse om modelnavn og varenummer.

Udelukket fra garantien er:

- normal slitage og farveændringer på tekstilbetrækket;
- lakskader, som skyldes normalt brug;
- skader grundet ikke-forskriftsmæssig anvendelse (f.eks. som beskyttelse mod regn);
- skader forårsaget af vind, håndsving drejet over gevind, parasol er væltet, voldsomt træk i parasolstiverne;
- skader grundet konstruktionsændringer på produktet.

Service

Kære kunde

Selvom vore produkter er underkastet en grundig slutkontrol forud for udlevering, kan det forekomme, at en tilbehørsdel mangler, eller at en del er beskadiget under transporten. I dette tilfælde bedes du henvende dig til vores hotline og oplyse om modelnavn og varenummer.



DK

Hotline

Vi træffes

Man. til tors. fra kl. 8:00 til kl. 16:00

Fre. fra kl. 8:00 til kl. 13:00

på telefonnummer

i Østrig (07722) 632 05-0

i Tyskland (08571) 91 22-0

i Tjekkiet (0386) 301615

i Polen (0660) 460460

i Slovenien (0615) 405673

i Kroatien (0615) 405673

i Ungarn +43 (07722) 63205-107

i Rusland (095) 6470389

Adresse

doppler

E. Doppler & Co GmbH

Schlossstraße 24

A-5280 Braunau-Ranshofen

www.dopplerschirme.com

Tekniske data

Goliath 5 x 5

Varenr.: 471704

Ballast, min. kg: 400

Højde i cm, totalt*): 453

Højde underlag-parasol i cm*): 220

Diameter i cm, ca.: 500 x 500

Vægt i kg: 78

Vandafvisende: Ja

*) målt uden sokkel

Alle data er cirka-værdier. Tekniske ændringer forbeholdt.

Goliath 5 × 5 – Leiðarvísir fyrir uppsetningu og notkun



Lestu þennan leiðarvísi fyrir uppsetningu og notkun vandlega til enda, einkum öryggisupplýsingarnar. Sé öryggisupplýsingunum ekki fylgt getur það leitt til líkamstjóns eða tjóns á sóhlífinni. Geymið leiðarvísi fyrir uppsetningu og notkun til að nota síðar og látið hana sömuleiðis fylgja með ef sóhlífin er afhent þriðja aðila.

Öryggi þitt



Hafðu eftirfarandi öryggisupplýsingar í huga. Framleiðandinn er ekki ábyrgur fyrir tjóni sem hlýst af því að fara ekki eftir þeim.

Notaðu sóhlífina eingöngu með viðeigandi þyngingu (sjá „Tæknilegar upplýsingar“).

Fyrir örugga uppsetningu á Goliath 5 × 5 er þörf á 5 × 1 m óhindruðu svæði.

Stilltu sóhlífinni upp á föstu og sléttu undirlagi.

Notaðu stöðuga undirstöðu fyrir sóhlífina.

Til þess hæfur, fullorðinn einstaklingur skal setja sóhlífina upp.

Gættu þess að klemma ekki hendurnar í fellibúnaðinum þegar þú opnar og lokar sóhlífinni.

Í vindi eða stormi skal loka sóhlífinni og festa hana með riflásnum. Annars gæti vindhviða feykt henni um koll með tilheyrandi tjóni á henni og/eða öðrum hlutum.

Ekki má vera opinn eldur fyrir neðan eða í námunda við sóhlífina. Kviknað gæti í sóhlífinni eða hún orðið fyrir skemmdum vegna fljúgandi neista. Haltu sóhlífinni frá miklum hita, s.s. geislahitum, grilli o.s.frv.

Sóhlífin er ekki leikfang. Börn geta klemmt sig á fingrum. Einnig er sóhlífin þung og getur því valdið börnum skaða ef hún dettur.

Ekki má hengja neitt á eða gera upphíffingar á þverslám sóhlífarinnar.

Sóhlífin getur varið húð þína fyrir beinni útfjólublárrí geislun en ekki fyrir endurkasti slíkra geisla. Þess vegna er einnig mælt með notkun sólarvarnar.

Til að vernda sóhlífina er mælt til þess að henni sé lokað þegar rignir eða snjóar, og hún fest með riflás.

Ef margar Goliath 5 × 5 eru settar upp hlið við hlið: Til að koma í veg fyrir að sóhlífar, sem standa hlið við hlið, nuddist saman, ætti að hafa að lágmarki 10 cm, að hámarki 20 cm, bil á milli sóhlífanna. Hægt er að hylja bilið með valkvæðum regnrennum sé þess óskað.

Ekki má þvo yfirdekkið í þvottavél, með kemískum efnum eða leggja í klór.

Ekki skal nota sterk kemísk hreinsiefni eða vökva, lausnir, gróft fægiefni eða hluti, klór, háþrýstidælu og sterk þvottaefni.

Kynntu þér leiðbeiningar um umhirðu.

Notkun

Sóhlífin veitir vörn gegn beinni, útfjólublárrí geislun. Henni er ekki ætlað að veita vörn gegn rigningu eða snjó.

Sóhlífin er ætluð til notkunar á heimilum og í atvinnuskyni.



IS

Áður en þú hefst handa ...

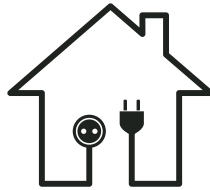
Við undirbúning samsetningarinnar verður fyrst að ákveða hvort setja á upp rafdrifna Goliath 5 × 5 eða ekki.

Ef setja á upp rafdrifna Goliath 5 × 5 verður að gera ráð fyrir gati fyrir hlífðarrör raflagna við steypu á steypugrunninum fyrir gólfankeríð 85999BRGO og uppsetningarplötuna 85999MGO.

Í öllu falli verður að gera ráð fyrir nægjanlegu plássi fyrir raflagnir.

Upplýsingar fyrir rafvirkja

(ef setja á upp Goliath 5 × 5 með rafbúnaði) Fylgdu tengigildum á **uppsetningarstaðnum** við raflagnir:

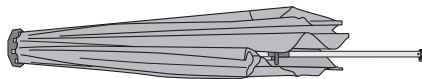


L3	_____
L2	_____
L1	_____
N	_____
PE	_____

L3	lág. C 16 A öryggi tregi
L2	lág. C 16 A öryggi tregi
L1	lág. B 10 A öryggi
N	---
PE	---

Sóhlífín sett saman

Í kassanum er að finna:



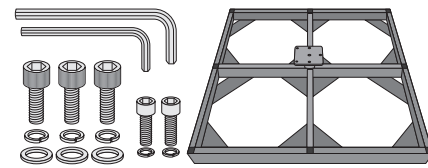
Þú getur einnig fundið viðeigandi hlífðarpoka í næstu fagverslun. (Hlutanr.: 85399GO5X5)

Aðgættu!

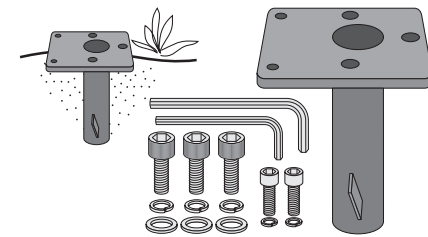
– Fyrir örugga uppsetningu á Goliath 5 × 5 er þörf á 5 × 1 m óhindruðu svæði.

Uppsetning á mastursfæti

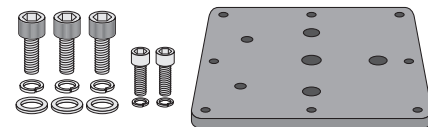
Fyrir þessa sóhlíf eru þrjár möguleikar á uppsetningu:



– á standkross,
hlutanr.: 85999RGO



– á gólfanker,
hlutanr.: 85999BRGO

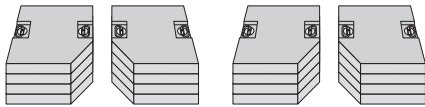


– á uppsetningarplötu,
hlutanr.: 85999MGO

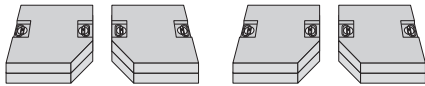


IS

Í þessum leiðarvísi fyrir uppsetningu og notkun er uppsetningu á standkross lýst. Ef þú vilt setja sóhlífina upp á standkrossi þarftu auk þess:



16 25 kg steypuplötur
eða



8 60 kg steypuplötur

1. Settu 8 25 kg steypuplötur eða 4 60 kg steypuplötur á standkrossinn (sjá mynd **A**).
2. Togaðu sóhlífarmastrið með mastursfætinum **1 liggjandi** svo langt inn á standkrossinn að bæði litlu götin **2** fari yfir viðeigandi göt á standplötunni **3** (sjá mynd **B**).
3. Settu skífur **6** og hringsplitti **5** á og festu sexkantsskrúfur 12 mm **4** með sexkanti 12 mm (sjá mynd **C**).
4. Réttu sóhlífarmastrið ásamt mastursfætinum upp (sjá mynd **D**).

Aðgættu!

- Við ráðleggjum að þegar þú réttir sóhlífarmastrið upp fái þú **hjálp frá að minnsta kosti 2 aðilum**.
5. Settu skífur **9** og hringsplitti **8** á og festu sexkantsskrúfur 16 mm **7** með sexkanti 16 mm (sjá mynd **E** og **F**).
 6. Ef 25 kg-plötur eru notaðar: Settu 8 steypuplötur (25 kg) til viðbótar í standkrossinn. Ef 60 kg-plötur eru notaðar: Settu aðrar 4 steypuplötur (60 kg) í standkrossinn (sjá mynd **H**).

Sóhlífin er nú tilbúin til notkunar.

36

Aðgættu!

- Ef margar Goliath 5 × 5 eru settar upp hlið við hlið: Til að koma í veg fyrir að sóhlífar, sem standa hlið við hlið, nuddist saman, ætti að hafa að lágmarki 10 cm, að hámarki 20 cm, bil á milli sóhlíffanna.

Sóhlífin opnuð

Aðgættu!

- Gættu þess að sóhlífin hafi nægan stuðning, þ.e. að viðeigandi undirstaða sé notuð áður en hún er opnuð.

1. Taktu riflásinn og hlífðarpokann af ef þörf krefur.
2. Opnaðu sóhlífina lítillega með hendinni (sjá mynd **I**).
3. Ýttu á rauðu læsistöngina **10** (sjá mynd **J**).
4. Taktu um handfang **12** sleðans **11** og togaðu hann niður (sjá mynd **K**). Gættu þess að sleðinn **11** smelli í eitt af undirhökunum **13** á sóhlífarmastrinu (sjá mynd **L**).
5. Ef þörf krefur skaltu ýta sleðanum **11** niður með fætinum þannig að sóhlífin spennist betur (sjá mynd **L**).

Sóhlífinni lokað

Aðgættu!

- Í vindi og þegar það rignir eða snjóar, þarftu að loka sóhlífinni. Það tjón sem annars getur hlotist af fellur ekki undir ábyrgðina.
- Þegar sóhlífinni er lokað getur það gerst að yfirdekkið klemmist á milli teinanna. Við það skal toga varlega í yfirdekkið á milli teinanna.

1. Togaðu sleðann **11** aðeins niður þannig að læsistöngin **10** losni (sjá mynd **O**).
2. Ýttu á læsistöngina **10** (sjá mynd **O**).
3. Togaðu sleðann **11** upp til að loka sóhlífinni (sjá mynd **P**).



4. Í lokin skaltu ýta sóhlífarteinunum saman (sjá mynd **Q**).
5. Ef yfirdekkið hefur klemmst á milli teinanna skaltu toga yfirdekkið varlega út á milli teinanna.
6. Settu riflásinn á. Settu hlífðarpoka á sóhlífina ef þörf krefur (hlutanúmer: 85399GO5X5; fylgir ekki með).

Umhirða og geymsla

Yfirdekkið þriffin

Aðgættu!

- Ekki má þvo yfirdekkið í þvottavél!
- Ekki má nota þurrkara.
- Ekki strauja.
- Ekki skal nota sterk kemísk hreinsiefni eða vökva, lausnir, gróft fægiefni eða hluti, klór, háþrýstidælu og sterk þvottaefni.
- Fylgdu leiðbeiningum frá framleiðanda.

- Þvoðu yfirdekkið í handþvotti við 40 °C. Best er að nota mjúkan bursta og svolítið sápuvatn til að þrifa yfirdekkið.

Umhirða á sóhlífarstönginni

- Þrífðu sóhlífarstöngina reglulega til að tryggja að færanlegir hlutar hennar renni auðveldlega. Ef þess gerist þörf skal úða hana með sílíkoni eða teflon-smurefni.
- Skoðaðu reglulega alla burðarhluti, s.s. teina, skrúfur o.s.frv.
- Skoðaðu reglulega hvort ryð finnist á sóhlífarstönginni og lagaðu ef þörf krefur. Notaðu dálítið af sápuvatni til að þrifa hann.

Geymsla á sóhlíf

- Taktu sóhlífina alveg sundur þegar hún er alveg þurr og settu hana í geymslu yfir veturinn á þurrum og vel loftræstum stað.
- Geymdu sóhlífina helst standandi og án álags á sóhlífina.

- Áður en sóhlífin er tekin aftur í notkun þarf að ganga úr skugga um að allir íhlutir og festingar séu tryggilega festar. Ekki nota búnaðinn ef þú ert í vafa.

Ábyrgð

Ábyrgð er tekin á þessari vöru í 24 mánuði.

Ef þú finnur galla á þessum tíma skaltu hafa samband við söluaðilann. Til að flýta fyrir þjónustu skaltu geyma kvittunina og gefa upp gerð og hlutarnúmer.

Undir ábyrgðina fellur ekki eftirfarandi:

- venjulegt slit og upplitun á efnishluta hlífarinnar;
- skemmdir á lakki sem rekja má til venjulegs slits;
- tjón sem hlýst af annarri notkun en þeirri sem ætlast er til (t.d. vörn fyrir rigningu);
- tjón sem hlýst af vindi, af því að snúa sveifinni um of, fella sóhlífina eða toga harkalega í teinana;
- tjón sem rekja má til breytinga sem gerðar hafa verið á búnaðinum.

Þjónusta

Kæri viðskiptavinur, þrátt fyrir að vörur okkar séu vandlega yfirfarnar áður en þær eru afhentar getur það komið fyrir að íhluti vanti eða þeir hafi skemmt við flutninginn. Í slíkum tilvikum biðjum við þig um að hringja í okkur og gefa okkur upp gerð og hlutarnúmer.

Þjónustusími

Hafðu samband

Mánudaga til fimmtudaga

Frá 8:00 til 16:00

Föstudaga frá 8:00 til 13:00

símleiðis

í Austurríki (07722) 632 05-0

í Þýskalandi (08571) 91 22-0

í Tékklandi (0386) 301615

í Póllandi (0660) 460460

í Slóveníu (0615) 405673

í Króatíu (0615) 405673

í Ungverjalandi +43 (07722) 63205-107

í Rússlandi (095) 6470389

Heimilisfang

doppler

E. Doppler & Co GmbH

Schlossstraße 24

A-5280 Braunau-Ranshofen

www.dopplerschirme.com

Tæknilegar upplýsingar**Goliath 5 × 5**

Hlutanr.: 471704

Þynging, kg a.m.k.: 400

Hæð í cm, í heild*): 453

Hæð gólf-sólhlíf í cm*): 220

Mál í cm, u.þ.b.: 500 × 500

Þyngd í kg: 78

Regnvörn: Já

*) mælt án undirstöðu

Allar málstærðir eru nálgunargildi. Tæknilegar breytingar áskildar.



NO

Goliath 5 × 5 – Monterings- og bruksanvisning



Les grundig gjennom monterings- og bruksanvisningen, særlig sikkerhetsanvisningene. Hvis du ignorerer disse sikkerhetsanvisningene, kan dette føre til personskader eller skader på parasollen. Ta vare på monterings- og bruksanvisningen for senere bruk og gi den videre til neste eier av parasollen.

Din sikkerhet



Ta hensyn til følgende sikkerhetsanvisninger. Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår fordi disse anvisningene ikke er blitt fulgt.

Parasollen må kun brukes med tilsvarende ballast (se "Tekniske data").

Et område på 5 × 1 m er nødvendig for sikker oppbygging av Goliath 5 × 5.

Still parasollen alltid på et fast og jevnt underlag.

Bruk en stabil fot for parasollen.

Parasollen bør stilles opp av en kompetent, voksen person.

Når du åpner og lukker parasollen, må du passe på at hendene dine ikke kommer i klem i klappmekanismen.

Ved sterk vind eller tordenvær må du lukke parasollen og sikre den med borrelåsband. Ellers kan den bli grepet av et vindkast og kastes rundt og dermed forårsake skader eller selv bli ødelagt.

Du må aldri tenne ild i nærheten av eller under parasollen. Parasollen kan ta fyr eller bli skadet av flygende gnister. Hold parasollen borte fra sterke varmekilder, som terrassevarmere, grill osv.

Parasollen er ikke noe leketøy. Barn kan klemme fingrene sine på den. Dessuten er parasollen temmelig tung og kan skade et barn dersom den velter.

Ikke heng noe opp på parasollens tverr-

spiler, og ikke fest klatretau i dem.

Parasollen kan beskytte huden din mot direkte UV-stråler, men ikke mot reflekterende UV-stråler. Bruk derfor kosmetiske solbeskyttelsesmidler i tillegg.

Lukk parasollen ved snø eller regnvær, og sikre den med borrelåsbandet for å beskytte den mot for store belastninger.

Hvis du stiller opp flere Goliath 5 × 5 ved siden av hverandre: For å unngå at parasollene gnir mot hverandre, må du sørge for en sikkerhetsavstand på min. 10 cm, maks. 20 cm mellom parasollene.

Denne sikkerhetsavstanden kan dekes av takrenner som kan fås på forespørsel.

Trekket er ikke egnet for vask i vaskemaskin, kjemisk rensing eller bleking.

Ikke bruk aggressive kjemiske rengjøringsmidler eller væsker, løsninger, skuremidler eller -gjenstander, blekemidler, høytrykksvaskere og sterke rengjøringsmidler.

Ta hensyn til de innsydde vaskeanvisningene.

Bruksformål

Parasollen er egnet for beskyttelse mot direkte UV-stråling. Den er ikke tiltenkt som beskyttelse mot nedbør i form av regn eller snø.

Parasollen er beregnet både for privat og kommersiell bruk.

Før du begynner ...

Ved planlegging av monteringen må det først avklares om det skal monteres en Goliath 5 × 5 med elektrisk strøm eller en uten strøm.

Dersom det skal monteres en elektrisk Goliath 5 × 5, må det implementeres en utsparing til et beskyttelsesrør for de elektriske ledningene ved støping av betongfundamentet til bakkeankeret 85999BRGO og til montasjeplassen 85999MGO.

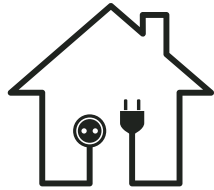
I alle tilfeller må det beregnes nok plass til de elektriske ledningene.



NO

Merknad til elektrikeren

(hvis Goliath 5 x 5 skal monteres med elektrisitet), må du ta hensyn til tilkoblingsverdiene for kablingen i **huset**:



L3

L2

L1

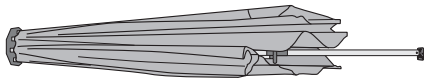
N

PE

L3	min. C 16 A sikring treg
L2	min. C 16 A sikring treg
L1	min. B 10 A sikring
N	--
PE	--

Montere parasollen

I kartongen finner du:



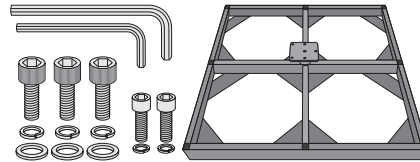
I faghandelen kan du i tillegg kjøpe et passende beskyttelsestrekk. (Artikkelnr.: 85399GO5X5)

Ta hensyn til følgende!

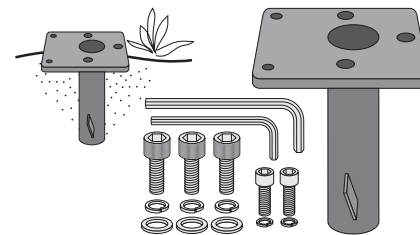
- Et område på 5 x 1 m er nødvendig for sikker oppbygging av Goliath 5 x 5.

Montere stangfoten

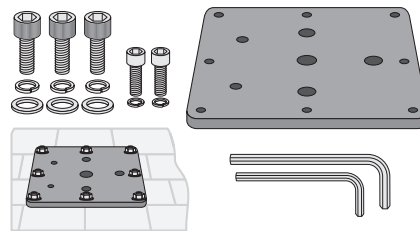
Følgende muligheter gjelder for montering av denne parasollen:



- på en kryssfot, artikkelnr.: 85999RGO



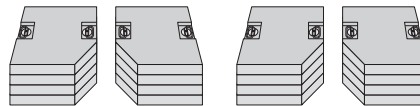
- på et bakkeanker, artikkelnr.: 85999BRGO



- på en montasjeplate, artikkelnr.: 85999MGO

I denne monterings- og bruksanvisningen beskrives det hvordan en kryssfot monteres.

Dersom du ønsker å montere parasollen på en kryssfot, trenger du også:

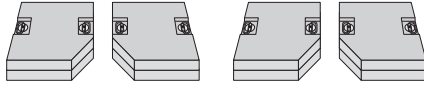


16 betongplater à 25 kg eller





NO



8 betongplater à 60 kg

1. Legg 8 betongplater 25 kg eller 4 betongplater 60 kg på kryssfoten (se bilde **A**).
2. Trekk parasollstangen med stangfot **1** **liggende** så langt inn på kryssfoten at de to mindre hullene **2** kommer over de tilsvarende hullene på fotplaten **3** (se bilde **B**).
3. Legg på underlagsskivene **6** og sprengringene **5** og skru fast 12-unbrakoskruene **4** med en 12-unbrakonøkkel (se bilde **C**).
4. Plasser parasollstangen med stangfot i stående stilling (se bilde **D**).

Ta hensyn til følgende!

- Vi anbefaler at du får **hjelp av minst 2 ytterligere personer** når parasollstangen skal settes opp i stående stilling.
5. Legg på underlagsskivene **9** og sprengringene **8**, og skru fast 16-unbrakoskruene **7** med en 16-unbrakonøkkel (se bilde **E** og **F**).
 6. Dersom du bruker plater på 25 kg: Legg ytterligere 8 betongplater (25 kg) inn på kryssfoten. Dersom du bruker plater på 60 kg: Legg ytterligere 4 betongplater (60 kg) inn på kryssfoten (se bilde **H**).

Nå er parasollen klar til bruk.

Ta hensyn til følgende!

- Hvis du stiller opp flere Goliath 5 × 5 ved siden av hverandre: For å unngå at parasollene gnir mot hverandre, må du sørge for en sikkerhetsavstand på min. 10 cm, maks. 20 cm mellom parasollene.

Åpne parasollen

Ta hensyn til følgende!

- Før du åpner parasollen, må du forsikre deg om at den står tilstrekkelig stabilt, dvs. at du bruker passende sokkel.

1. Ta av borrelåsbånd og eventuelt beskyttelsestrekk.
2. Åpne parasollen litt med hånden (se bilde **I**).
3. Trykk på den røde sporlåseknappen **10** (se bilde **J**).
4. Grip glidestykket **11** i håndtaket **12**, og trekk det nedover (se bilde **K**). Pass samtidig på at glidestykket **11** klikker på plass i et av sporene **13** nede på parasollstangen (se bilde **L**).
5. Press eventuelt glidestykket **11** nedover med foten, slik at parasollen strammes bedre (se bilde **L**).

Slå sammen parasollen

Ta hensyn til følgende!

- Ved sterk vind eller nedbør i form av regn eller snø, må du lukke parasollen. Skader som oppstår hvis dette ignoreres, dekkes ikke av garantien.
- Noen ganger kan det forekomme at trekket klemmes fast mellom spilene når man slår sammen parasollen. I så fall må du dra trekket forsiktig ut fra mellom spilene.

1. Trekk glidestykket **11** litt nedover, slik at sporlåseknappen **10** løsner (se bilde **O**).
2. Trykk på sporlåseknappen **10** (se bilde **O**).
3. Trekk glidestykket **11** oppover for å lukke parasollen (se bilde **P**).
4. Press sammen spilene ved endene (se bilde **Q**).
5. Dersom trekket er klemt fast mellom spilene, må det dras forsiktig frem mellom spilene.



NO

6. Legg på borrelåsbånd. Sett beskyllestrekk på parasollen ved behov (artikkelnummer: 85399GO5X5; ikke del av leveringsomfanget).

Pleie + oppbevaring

Rengjøre trekket

Ta hensyn til følgende!

- Trekket er ikke egnet for vask i vaskemaskin!
- Du må ikke bruke tørketrommel.
- Må ikke strykes.
- Ikke bruk aggressive kjemiske rengjøringsmidler eller væsker, løsninger, skuremidler eller -gjenstander, blekemidler, høytrykksvaskere og sterke rengjøringsmidler.
- Følg produsentens anvisninger for dosering, bruk og virketider.
- Vask trekket for hånd ved 40 °C. Du bør helst bruke en myk børste og litt såpevann til rengjøring av trekket.

Pleie parasollstangen

- Rengjør parasollstangen regelmessig for å sikre at bevegelige deler glir som de skal. Spray den eventuelt med silikon- eller teflonspray.
- Kontroller alle bærende deler som spiler, skruer osv. regelmessig.
- Kontroller parasollstangen regelmessig for rustflekker og foreta utbedringer ved behov. Bruk bare litt såpevann til rengjøring.

Lagre parasollen

- Demonter parasollen mens den er fullstendig tørr, og lagre den over vinteren på et tørt og godt ventilert sted.
- Parasollen bør så vidt mulig oppbevares stående og uten belastning på parasollen.
- Når sesongen begynner, må du forvise deg om at alle komponentene og festedelene er sikre. Ikke bruk produktet hvis du er usikker.

Garanti

Garantifristen for denne artikkelen er 24 måneder.

Dersom du oppdager en defekt i denne tiden, ber vi om at du henvender deg til forhandleren din. For at forhandleren skal kunne hjelpe deg raskt, må du oppbevare kjøpskvitteringen og opplyse om modellnavnet og artikkelnummeret.

Utelukket fra garantien er:

- normal slitasje og fargeendringer i tekstiltrekket;
- lakkskader som kan tilbakeføres til normal bruksslitasje;
- skader som har oppstått på grunn av feil bruk (f.eks. som beskyttelse mot regn);
- skader på grunn av vind, for sterk dreining av sveiven, parasollen har veltet, sterk trekking i parasollspilene;
- skader på grunn av konstruksjonsmessige endringer på artikkelen.

Service

Kjære kunde!

Selv om vi nøye sluttkontrollerer artikkelen før den utleveres, kan det likevel forekomme at det mangler en tilbehørsdel eller at en del ble skadet under transporten. Ta i så fall kontakt med vår servicetelefon, og oppgi modellnavnet og artikkelnummeret.



NO

Servicetelefon

Du når oss

Ma. til to. fra 8⁰⁰ til 16⁰⁰

Fr. fra 8⁰⁰ til 13⁰⁰

på telefonnummer

i Østerrike (07722) 632 05-0

i Tyskland (08571) 91 22-0

i Tsjekkia (0386) 301615

i Polen (0660) 460460

i Slovenia (0615) 405673

i Kroatia (0615) 405673

i Ungarn +43 (07722) 63205-107

i Russland (095) 6470389

Adresse

doppler

E. Doppler & Co GmbH

Schlossstraße 24

A-5280 Braunau-Ranshofen

www.dopplerschirme.com

Tekniske data

Goliath 5 x 5

Artikkelnr.: 471704

Ballast, min. kg: 400

Høyde i cm, totalt*): 453

Høyde grunn – parasoll i cm*): 220

Mål i cm, ca.: 500 x 500

Vekt i kg: 78

Regnavvisende: Ja

*) målt uten sokkel

Alle angivelsene er cirka-verdier. Det tas forbehold om tekniske endringer.

Goliath 5 × 5 – Monterings- och bruksanvisning



Läs noggrant igenom den kompletta monterings- och bruksanvisningen, i synnerhet säkerhetsanvisningarna. Beaktas inte säkerhetsanvisningarna kan följden bli kroppsskador eller skador på solparasollet. Spara monterings- och bruksanvisningen för senare bruk och lämna den alltid vidare när solparasollet får en ny ägare.

Din säkerhet



Beakta följande säkerhetsanvisningar. Tillverkaren ansvarar inte för skador som förorsakats av att säkerhetsanvisningarna inte har följts.

Använd endast solparasollet med tillräcklig förankring (se "Tekniska data").

Det behövs en fri yta på 5 × 1 m för en säker montering av Goliath 5 × 5.

Ställ alltid solparasollet på ett stadigt och plant underlag.

Använd en stabil parasollfot för solparasollet.

Solparasollet ska ställas upp av en kompetent vuxen person.

Se till att händerna inte kommer in i fällmekanismen när solparasollet fälls upp eller fälls ihop.

Fäll ihop solparasollet och säkra det med kardborrebandet vid annalkande blåst eller oväder. Det kan annars dras omkull av en vindby och skadas eller förorsaka skador.

Tänd aldrig öppen eld i närheten av eller under solparasollet. Solparasollet kan fatta eld eller skadas av flygande gnistor. Utsätt inte solparasollet för kraftiga värmekällor som terrassvärmare, grill etc.

Solparasollet är ingen leksak. Barn kan klämma fingrarna. Solparasollet har

dessutom en avsevärd vikt och kan skada barn om det faller omkull.

Häng inte upp föremål på solparasollets spröt och gör absolut inga armhävningar på dem.

Solparasollet kan skydda huden mot direkt ultraviolett strålning men inte mot reflekterande ultraviolettera strålar. Använd därför även kosmetiska solskyddsmedel. Fäll ihop solparasollet och säkra det med kardborrebandet vid regn eller snö för att skydda det mot för hårda påfrestningar. Om flera Goliath 5 × 5 ställs upp bredvid varandra: För att förhindra att solparasoller som ställs upp bredvid varandra skaver mot varandra ska ett säkerhetsavstånd på minst 10 cm och maximalt 20 cm mellan solparasollerna iakttas. Detta säkerhetsavstånd kan överbryggas med regnrännor som finns som tillbehör.

Duken tål inte maskintvätt, kemisk tvätt eller klorblekning.

Använd inga aggressiva kemiska rengöringsmedel eller vätskor, lösningar, slipande substanser eller föremål, blekmedel, högtryckstvättar och starka rengöringsmedel.

Beakta skötselansvisningarna på den fastsydda etiketten.

Användningsändamål

Solparasollet är lämpligt som skydd mot direkt ultraviolett strålning. Det är inte avsett som skydd mot regn eller snö.

Solparasollet är avsett för privat och yrkesmässigt bruk.



SE

Innan du börjar ...

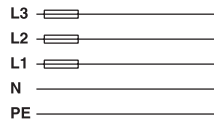
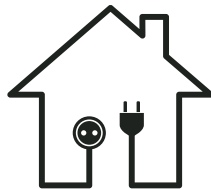
När monteringen planeras ska man först principiellt bestämma om ett Goliath 5 × 5 med elsystem ska monteras eller ett utan ett sådant.

Om ett Goliath 5 × 5 med elsystem ska monteras måste ett hål planeras in för ett skydds rör för de elektriska ledningarna när betongfundamenten gjuts för jordankaret 85999BRGO samt för monteringsplattan 85999MGO.

Det måste alltid finnas tillräckligt med plats för de elektriska ledningarna.

Information för elektrikern

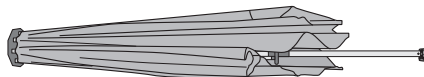
(om Goliath 5 × 5 ska monteras med elsystem) Observera **husets** anslutningsvärden vid kabeldragningen:



L3	minst C 16 A säkring (trög)
L2	minst C 16 A säkring (trög)
L1	minst B 10 A säkring
N	---
PE	---

Montera parasollet

I kartongen finns:



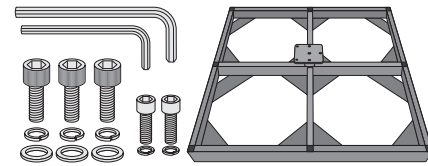
Ett passande skyddsfodral kan dessutom köpas i fackhandeln. (Artikelnr: 85399GO5X5)

Observera!

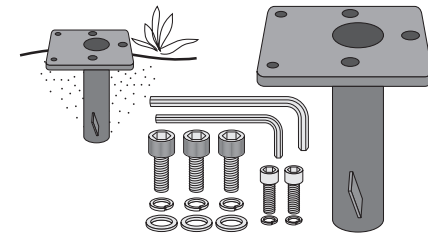
- Det behövs en fri yta på 5 × 1 m för en säker montering av Goliath 5 × 5.

Montera stångfoten

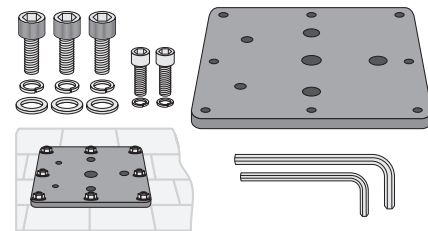
För detta solparasoll finns det följande alternativ för montering:



- på ett fotkors, artikelnr: 85999RGO

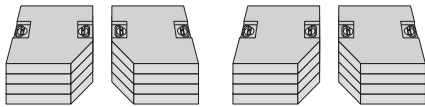


- på ett jordankare, artikelnr: 85999BRGO

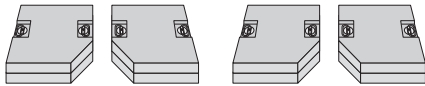


- på en monteringsplatta, artikelnr: 85999MGO

I denna monterings- och bruksanvisning beskrivs montering på ett fotkors.
Om du vill montera solparasollet på ett fotkors behöver du dessutom:



16 betongplattor à 25 kg
eller



8 betongplattor à 60 kg

- Lägg 8 betongplattor à 25 kg eller 4 betongplattor à 60 kg i fotkorset (se bild A).
- Dra parasollstängens med stångfoten **1** liggande så långt på fotkorset att de båda mindre hålen **2** kommer över de motsvarande hålen på fästplattan **3** (se bild B).
- Lägg på underläggsbrickor **6** och fjäderbrickor **5** och skruva fast 12 mm insexskruvarna **4** med en 12 mm insexnyckel (se bild C).
- Räta upp parasollstängens med stångfoten (se bild D).

Observera!

- Vi rekommenderar att **ta hjälp av minst 2 ytterligare personer** när parasollstängens rätas upp.
- Lägg på underläggsbrickor **9** och fjäderbrickor **8** och skruva fast 16 mm insexskruvarna **7** med en 16 mm insexnyckel (se bild E och F).
 - Om plattor à 25 kg används: Lägg ytterligare 8 betongplattor (25 kg) i fotkorset. Om plattor à 60 kg används: Lägg ytterligare 4 betongplattor (60 kg) i fotkorset (se bild H).

46

Solparasollet är nu klart för användning.

Observera!

- Om flera Goliath 5 × 5 ställs upp bredvid varandra: För att förhindra att solparasoller som ställs upp bredvid varandra skaver mot varandra ska ett säkerhetsavstånd på minst 10 cm och maximalt 20 cm mellan solparasollerna iakttas.

Fälla upp parasollet

Observera!

- Innan solparasollet fälls upp, kontrollera att det står stadigt, d.v.s. att en passande fot används.

- Ta bort kardborreband och eventuellt skyddskåpa.
- Fäll försiktigt upp parasolltaket med handen (se bild I).
- Tryck på den röda låsspaken **10** (se bild J).
- Fatta tag i handtaget **12** på skjutansordningen **11** och dra nedåt (se bild K). Kontrollera att skjutansordningen **11** snäpper fast i ett av spärklägena **13** nedtill på parasollstängens (se bild L).
- Tryck eventuellt ned skjutansordningen **11** med foten så att solparasollet är bättre uppspänt (se bild L).

Fälla ihop parasollet

Observera!

- Solparasollet måste fällas ihop vid ankalkande blåst, regn eller snö. Skador som i annat fall kan uppstå omfattas inte av garantin.
 - När solparasollet fälls ihop kan det hända att duken kläms in mellan spröten. Dra i så fall försiktigt ut duken mellan spröten.
- Dra skjutansordningen **11** nedåt en liten bit så att låsspaken **10** kan lossas (se bild O).



SE

2. Tryck på låsspaken **10** (se bild **O**).
3. Dra skjutandordningen **11** uppåt för att fälla ihop solparasollet (se bild **P**).
4. Tryck till sist ihop parasollspröten (se bild **Q**).
5. Om duken kläms in mellan spröten, dra i så fall försiktigt ut duken mellan spröten.
6. Sätt på kardborrebandet. Skydda eventuellt solparasollet med ett skyddsfodral (artikelnummer: 85399GO5X5; ingår inte i leveransomfånget).

Skötsel + förvaring

Rengöra duken

Observera!

- Duken tål inte maskintvätt!
- Får ej torktumlas.
- Ej strykning.
- Använd inga aggressiva kemiska rengöringsmedel eller vätskor, lösningar, slipande substanser eller föremål, blekmedel, högtryckstvättar och starka rengöringsmedel.
- Rätta dig efter tillverkarens doserings-, användnings- och inverkningsanvisningar.
- Handtvätta duken vid 40 °C. Använd en mjuk borste och lite tvål och vatten för att rengöra duken.

Underhålla parasollstången

- Rengör parasollstången regelbundet för att säkerställa att de rörliga delarna glider felfritt. Spraya eventuellt med silikon- eller teflonspray.
- Kontrollera regelbundet alla bärande delar som spröt, skruvar etc.
- Kontrollera parasollstången regelbundet med avseende på rostiga ställen och åtgärda dessa vid behov. Använd enbart tvål och vatten för rengöring.

Förvara parasollet

- Demontera solparasollet när det är helt torrt och förvara det över vintern i ett torrt, väl ventilerat utrymme.
- Förvara om möjligt solparasollet upprätt och utan att det belastas.
- Kontrollera i början av säsongen att alla komponenter och fixeringsdelar är säkra. Använd inte produkten om du är osäker.

Garanti

Vi lämnar 24 månaders garanti på denna artikel.

Kontakta din återförsäljare om ett fel skulle uppstå under denna tid. Spara kvittot och ange modellnamn och artikelnummer för att din återförsäljare ska kunna hjälpa dig snabbare.

Garantin omfattar inte:

- normalt slitage och färgförändringar på textilduken;
- lackskador till följd av normalt slitage;
- skador på grund av ej avsedd användning (t ex som regnskydd);
- skador genom blåst, genom att veven har vevats för långt, parasollet har fallit omkull eller genom att det har dragits för kraftigt i solparasollets spröt;
- skador genom ändringar av produktens konstruktion.

Service

Kära kund,
våra produkter genomgår en noggrann slutkontroll innan de lämnar fabriken. Det kan ändå förekomma att det någon gång saknas tillbehör eller att en komponent har skadats under transporten. Kontakta i så fall vår hotline och uppge modellens namn och artikelnumret.



SE

Hotline

Du når oss
mån till tors från kl 8:00 till 16:00
fre från kl 8:00 till 13:00

på telefonnummer

i Österrike	(07722) 632 05-0
i Tyskland	(08571) 91 22-0
i Tjeckien	(0386) 301615
i Polen	(0660) 460460
i Slovenien	(0615) 405673
i Kroatien	(0615) 405673
i Ungern	+43 (07722) 63205-107
i Ryssland	(095) 6470389

Adress

doppler
E. Doppler & Co GmbH
Schlossstraße 24
A-5280 Braunau-Ranshofen
www.dopplerschirme.com

Tekniska data

Goliath 5 x 5

Artikelnr:	471704
Förankring, min kg:	400
Höjd i cm, totalt*):	453
Höjd mark–parasoll i cm*):	220
Dimensioner i cm, ca:	500 x 500
Vikt i kg:	78
Regnavvisande:	Ja

*) mått utan fot

Alla uppgifter är ungefärliga värden. Med förbehåll för tekniska ändringar.



Goliath 5 x 5 – Instrukcja montażu i obsługi



Prosimy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu i obsługi, w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do obrażeń lub uszkodzeń parasola słonecznego. Prosimy zachować instrukcję montażu i obsługi, aby móc z niej skorzystać w przyszłości, należy także przekazywać ją zawsze kolejnemu użytkownikowi parasola słonecznego.

Dla własnego bezpieczeństwa



Należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Producent nie odpowiada za szkody wynikające z ich nieprzestrzegania. Parasola słonecznego można używać wyłącznie, gdy jest odpowiednio obciążony (patrz „Dane techniczne”). Do bezpiecznego montażu parasola Goliath 5 x 5 potrzeba powierzchni o wielkości 5 x 1 m. Parasol słoneczny należy ustawić na stabilnym i równym podłożu. Do parasola słonecznego należy używać stabilnej podstawy. Parasol słoneczny powinna zamontować dorosła i kompetentna osoba. Podczas rozkładania i składania parasola słonecznego należy uważać, aby nie przytrzasnąć sobie rąk. Podczas zrywającego się wiatru lub burzy należy złożyć parasol słoneczny i zabezpieczyć go taśmą zapinaną na rzepy. Może on zostać porwany i przewrócony przez silne porywy wiatru i wyrządzić szkody lub sam zostać uszkodzony.

Nigdy nie wolno rozpalać otwartego ognia w pobliżu ani pod parasolem słonecznym. Parasol słoneczny mógłby się zapalić lub zostać uszkodzony przez iskry. Parasol słoneczny należy przechowywać z dala od silnych źródeł ciepła jak np. ogrzewacz powietrza, grill itp. Parasol słoneczny nie jest zabawką. Dzieci nie powinny się nim bawić, bo mogą przytrzasnąć sobie palce. Należy również pamiętać, że parasol słoneczny jest ciężki i w razie jego przewrócenia dzieci mogłyby doznać urazów ciała. Na podporach poprzecznych parasola słonecznego nie wolno niczego wieszać, nie wolno się też na nich podciągać. Parasol słoneczny chroni skórę przed bezpośrednim promieniowaniem UV, ale nie przed promieniowaniem odbitym. Dlatego też należy stosować dodatkowe środki chroniące przed promieniowaniem słonecznym np. kosmetyki. W razie niepogody, tj. podczas opadów deszczu lub śniegu, należy złożyć parasol słoneczny i zabezpieczyć go taśmą zapinaną na rzepy, aby chronić go przed nadmiernym obciążeniem. W przypadku ustawiania obok siebie kilku parasoli Goliath 5 x 5: Aby uniknąć ocierania się o siebie stojących obok siebie parasoli słonecznych, zachować odstęp bezpieczeństwa co najmniej 10 cm, maks. 20 cm pomiędzy parasolami. Odstęp bezpieczeństwa można przykryć dostępnymi oddzielnie rynkami. Materiał, z jakiego wykonano poszycie, nie nadaje się do prania w pralce, prania chemicznego ani wybielania. Do czyszczenia produktu nie należy używać agresywnych środków chemicznych, rozpuszczalników, środków ani przedmiotów szorujących, środków wybielających, myjek ciśnieniowych ani ostrych środków czyszczących. Prosimy postępować zgodnie z wszystkimi wskazówkami dotyczącymi pielęgnacji produktu.

Przeznaczenie

Parasol słoneczny służy do ochrony przed bezpośrednim promieniowaniem UV. Nie jest on przeznaczony do ochrony przed deszczem lub śniegiem.

Parasol słoneczny jest przeznaczony do użytku domowego i komercyjnego.

Zanim zaczniesz ...

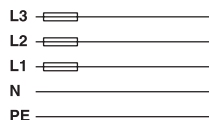
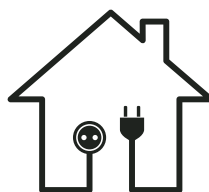
Podczas planowania montażu należy najpierw ustalić, czy Goliath 5 × 5 ma zostać zamontowany ze sterowaniem elektrycznym czy bez sterowania elektrycznego.

Jeśli Goliath 5 × 5 ma zostać zamontowany ze sterowaniem elektrycznym, podczas wylewania fundamentów betonowych dla kotwicy naziemnej 85999BRGO oraz płyty montażowej 85999MGO należy zaplanować zagłębienie na osłonę przewodów elektrycznych.

W każdym przypadku należy zaplanować dostateczną ilość miejsca na przewody elektryczne.

Wskazówka dla elektryka

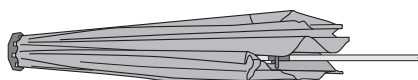
(jeśli parasol Goliath 5 × 5 ma zostać zamontowany ze sterowaniem elektrycznym) Przy okablowaniu parasola moc przyłączeniowa nie może przekraczać wartości całkowitej mocy **budynku**:



L3	wyłącznik nadprądowy przynajmniej C 16 A
L2	wyłącznik nadprądowy przynajmniej C 16 A
L1	wyłącznik nadprądowy przynajmniej B 10 A
N	---
PE	---

Montaż parasola

W opakowaniu znajdują się:



W handlu branżowym można dokupić odpowiedni pokrowiec. (Numer artykułu: 85399GO5X5)

Uwaga!

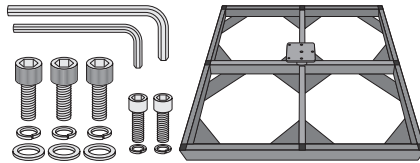
- Do bezpiecznego montażu parasola Goliath 5 × 5 potrzeba powierzchni o wielkości 5 × 1 m.



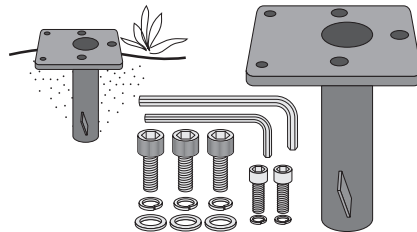
PL

Montaż podstawy masztu

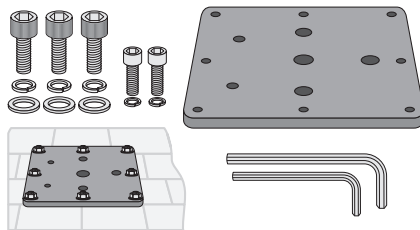
Dla tego parasola słonecznego istnieją następujące opcje montażu:



- na stojaku krzyżowym, numer artykułu: 85999RGO

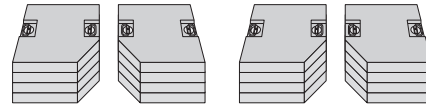


- na kotwicy naziemnej, numer artykułu: 85999BRGO

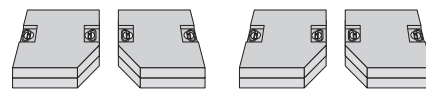


- na płycie montażowej, numer artykułu: 85999MGO

W tej instrukcji montażu i obsługi opisany jest montaż na stojaku krzyżowym. Jeśli chcesz zamontować parasol słoneczny na stojaku krzyżowym, potrzebne będą także:



16 płyt betonowych po 25 kg
lub



8 płyt betonowych po 60 kg

1. 8 płyt betonowych o wadze 25 kg lub 4 płyty betonowe o wadze 60 kg ułożyć na stojaku krzyżowym (patrz rys. **A**).
2. Maszt parasola z podstawą masztu **1** w pozycji leżącej wciągnąć na stojak krzyżowy tak daleko, aż obydwa mniejsze otwory **2** znajdują się nad odpowiednimi otworami na płycie podstawy **3** (patrz rys. **B**).
3. Nałożyć podkładki **6** i pierścienie osadcze rozprężne **5** i dokręcić śruby z sześciokątnym łbem 12 mm **4** kluczem imbusowym 12 mm (patrz rys. **C**).
4. Ustawić maszt parasola z podstawą masztu (patrz rys. **D**).

Uwaga!

- Zalecamy, aby montaż masztu parasola odbywał się z pomocą co najmniej 2 dodatkowych osób.

5. Nałożyć podkładki **9** i pierścienie osadcze rozprężne **8** i dokręcić śruby z sześciokątnym łbem 16 mm **7** kluczem imbusowym 16 mm (patrz rys. **E** i **F**).
6. Jeśli używasz płyt 25 kg: Następne 8 płyt betonowych (25 kg) ułożyć na stojaku krzyżowym. Jeśli używasz płyt 60 kg: Następne 4 płyty betonowe (60 kg) ułożyć na stojaku krzyżowym (patrz rys. **H**).



W tym momencie parasol słoneczny jest gotowy do użytku.

Uwaga!

- W przypadku ustawiania obok siebie kilku parasoli Goliath 5 × 5: Aby uniknąć ocierania się o siebie stojących obok siebie parasoli słonecznych, zachować odstęp bezpieczeństwa co najmniej 10 cm, maks. 20 cm pomiędzy parasolami.

Rozkładanie parasola

Uwaga!

- Upewnić się przed otwarciem, że parasol słoneczny został odpowiednio zamocowany i że w tym celu została wykorzystana odpowiednia podstawa.

1. Zdjąć taśmę zapinaną na rzepy i ewentualnie pokrowiec.
2. Lekko rozłożyć ręką czaszę parasola (patrz rys. I).
3. Nacisnąć czerwoną dźwignię zapadki **10** (patrz rys. J).
4. Chwycić suwak **11** za uchwyt **12** i ciągnąć w dół (patrz rys. K). Należy pamiętać, że suwak **11** musi zablokować się w jednej z zapadek **13** w maszcie parasola (patrz rys. L).
5. Jeśli trzeba, można suwak **11** nacisnąć stopą, aby parasol słoneczny był lepiej napięty (patrz rys. L).

Zamykanie parasola

Uwaga!

- Podczas silnego wiatru, opadów deszczu lub śniegu parasol słoneczny powinien być złożony. Gwarancja nie obejmuje szkód, do których może dojść w przypadku niezabezpieczenia produktu.
- Podczas składania parasola słonecznego poszycie może zakleszczyć się pomiędzy żebrami parasola. W takim przypadku wyciągnąć ostrożnie po-

szycie z przestrzeni między żebrami parasola.

1. Suwak **11** pociągnąć lekko w dół, aby dźwignia zapadki **10** mogła się poluzować (patrz rys. O).
2. Nacisnąć dźwignię zapadki **10** (patrz rys. O).
3. Suwak **11** pociągnąć do góry, aby złożyć parasol słoneczny (patrz rys. P).
4. Na końcu zacisnąć czaszę parasola słonecznego (patrz rys. Q).
5. Jeśli poszycie zakleszczy się pomiędzy żebrami parasola, należy ostrożnie je wyciągnąć.
6. Nałożyć taśmę zapinaną na rzepy. Na parasol słoneczny założyć pokrowiec (numer artykułu: 85399GO5X5; nie wchodzi w zakres dostawy).

Konserwacja i przechowywanie

Czyszczenie poszycia

Uwaga!

- Poszycia nie należy prać w pralce!
- Nie należy suszyć materiału w suszarce.
- Nie prasować.
- Do czyszczenia produktu nie należy używać agresywnych środków chemicznych, rozpuszczalników, środków ani przedmiotów szorujących, środków wybielających, myjek ciśnieniowych ani ostrych środków czyszczących.
- Należy przestrzegać zaleceń producenta dotyczących czyszczenia poszycia parasola.
- Prać poszycie ręcznie w temperaturze 40 °C.
Do czyszczenia poszycia najlepiej stosować miękką szczoteczkę oraz wodę z mydłem.



PL

Pielęgnacja masztu parasola

- Maszt parasola należy czyścić regularnie, by zapewnić prawidłowe funkcjonowanie ruchomych części parasola. W razie konieczności zabezpieczyć go za pomocą spreju silikonowego lub teflonowego.
- Wszelkie elementy nośne takie jak żebra parasola, śruby itp. należy regularnie sprawdzać.
- Należy regularnie sprawdzać maszt parasola pod kątem rdzy i w razie konieczności naprawiać zardzewiałe miejsca. Do czyszczenia należy używać tylko ciepłej wody z mydłem.

Przechowywanie parasola

- Na okres zimy należy rozmontować wysuszony parasol słoneczny i przechowywać w suchym i wietrznym miejscu.
- Parasol słoneczny przechowywać w miarę możliwości na stojąco bez dodatkowych obciążeń.
- Na początku sezonu należy upewnić się, czy produkt ma wszystkie komponenty i części do mocowania. W przypadku wątpliwości nie należy korzystać z produktu.

Gwarancja

Okres gwarancji na ten artykuł wynosi 24 miesiące.

Jeśli w tym czasie stwierdzą Państwo usterkę, prosimy zwrócić się do sprzedawcy. W celu otrzymania szybkiej pomocy, prosimy zachować dowód zakupu produktu oraz podać nazwę modelu i numer artykułu.

Gwarancja nie obejmuje:

- normalnego zużycia produktu i odbarwień materiału;
- uszkodzeń powłoki lakierniczej wynikających z normalnego zużycia;
- uszkodzeń powstałych w związku z użytkowaniem produktu niezgodnie z je-

go przeznaczeniem (np. jako parasola przeciwdeszczowego);

- uszkodzeń wynikających z działania wiatru, nadmiernego przekręcenia korby, przewrócenia się parasola, zbyt silnego naciągnięcia parasola słonecznego;
- uszkodzeń spowodowanych ingerencją w budowę produktu.

Serwis

Szanowni Klienci, pomimo faktu, że przed dostawą poddajemy nasze produkty gruntownej kontroli, może się zdarzyć, że stwierdzą Państwo brak jednej z części lub uszkodzenie, do jakiego mogło dojść podczas transportu. W takim przypadku prosimy skontaktować się z naszą infolinią podając nazwę modelu i numer artykułu.



PL

Infolinia

Godziny pracy

od poniedziałku do czwartku

od 8:00 do 16:00

piątek

od 8:00 do 13:00

Numer telefonu

w Austrii (07722) 632 05-0

w Niemczech (08571) 91 22-0

w Czechach (0386) 301615

w Polsce (0660) 460460

w Słowenii (0615) 405673

w Chorwacji (0615) 405673

na Węgrzech +43 (07722) 63205-107

w Rosji (095) 6470389

Adres

doppler

E. Doppler & Co GmbH

Schlossstraße 24

A-5280 Braunau-Ranshofen

www.dopplerschirme.com

Dane techniczne

Goliath 5 × 5

Numer artykułu: 471704

Obciążenie, min. kg: 400

Wysokość w cm, razem*): 453

Wysokość postawa-parasol w cm*): 220

Wymiary w cm, ok.: 500 × 500

Waga w kg: 78

Odporny na deszcz: tak

*) pomiar bez cokołu

Wszelkie wartości podano w przybliżeniu. Zastrzega się prawo do zmian technicznych.



CZ

Goliath 5 × 5 – Návod k montáži a použití



Přečtěte si tento návod k montáži a použití kompletně a pečlivě, zejména bezpečnostní pokyny. Nedodržení těchto bezpečnostních pokynů může mít za následek zranění nebo poškození slunečníku. Udržujte návod k montáži a použití pro budoucí použití, a odevzdejte ho vždy také, pokud předáváte slunečník třetím osobám.

Pro vaši bezpečnost



Dodržujte prosím následující bezpečnostní pokyny. Výrobce neručí za škody způsobené jejich nedodržením.

Slunečník používejte pouze s dostatečnou zátěží (viz „Technické údaje“).

Pro bezpečnou montáž Goliath 5 × 5 je nutná volná plocha 5 × 1 m.

Postavte slunečník vždy na pevnou a rovnou podlahu.

Pro slunečník použijte stabilní základnu. Slunečník by měl být sestavený kompetentní dospělou osobou.

Při otvírání a zavírání slunečníku se ujistěte, že se vaše ruce nedostanou do skládacího mechanismu.

Za větru nebo bouřky slunečník zavřete a případně zajistěte upevňovacím páskem na suchý zip. Může ho jinak převrátit nárazový vítr a při tom by mohl způsobit škody nebo by mohlo dojít k jeho poškození.

Nikdy v blízkosti nebo pod slunečníkem nerozdělávejte otevřený oheň. Slunečník může vzplanout nebo by ho mohly poškodit odlétávající jiskry. Udržujte slunečník v bezpečné vzdálenosti od silného zdroje tepla, jako je topení na terase, gril apod.

Slunečník není hračka pro děti. Děti si můžou přiskřípnout prsty. Kromě toho je slunečník značně těžký a při padání může děti poranit.

Na příčné podpěry slunečníku nic nezavěšujte a nevěšete se na ně za ruce.

Slunečník může ochránit vaši pokožku před přímým UV zářením, ale ne před odraženými UV paprsky. Proto používejte kosmetické prostředky na ochranu proti slunci.

Chcete-li slunečník ochránit před nadměrnou zátěží, při dešti a sněhu slunečník zavřete a zajistěte upevňovacím páskem na suchý zip.

Postavíte-li několik Goliath 5 × 5 vedle sebe: Abyste zamezili tomu, že by se vedle sobe stojící slunečníky třely o sebe, dodržujte prosím mezi slunečníky bezpečnostní vzdálenost min. 10 cm a max. 20 cm. Tato bezpečnostní vzdálenost může být zakryta dešťovými okapy, které jsou volitelně k dostání.

Potah není vhodný pro praní v pračce, chemické čištění nebo bělení.

Nepoužívejte agresivní chemické čisticí prostředky nebo kapaliny, rozpouštědla, abrazivní látky nebo předměty, bělidla, vysokotlaké čističe a silné detergenty.

Postupujte prosím podle uvedených pokynů pro péči.

Účel použití

Slunečník je vhodný k ochraně před přímým UV zářením. Není zamýšlený k ochraně před deštěm nebo sněhem.

Slunečník je určený pro použití v soukromém i komerčním sektoru.



Než začnete ...

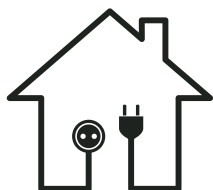
Při plánování montáže musí být nejprve objasněno, zda má být Goliath 5 × 5 namontován s elektrickým příslušenstvím nebo bez elektrického příslušenství.

Pokud má být Goliath 5 × 5 namontován s elektrickým příslušenstvím, musí být při lití betonových základů pro zemní kotvu 85999BRGO a montážní desku 85999MGO naplánováno vyhloubení pro ochrannou trubku elektrických vedení.

V každém případě musí být pro elektrická vedení naplánován dostatečný prostor.

Upozornění pro elektrikáře

(má-li být Goliath 5 × 5 namontován s elektrickým příslušenstvím) Věnujte pozornost přípojným hodnotám pro kabeláž na straně domu:

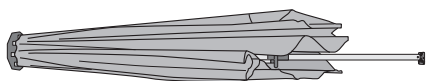


L3	—
L2	—
L1	—
N	---
PE	---

L3	setrvačná pojistka min. C 16 A
L2	setrvačná pojistka min. C 16 A
L1	min. pojistka B 10 A
N	---
PE	---

Sestavení slunečnicku

V balení naleznete:



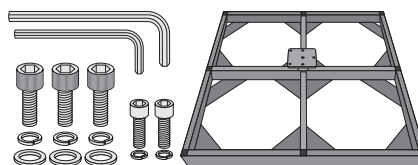
Ve specializovaném obchodě lze zakoupit i odpovídající ochranný obal. (Číslo výrobku: 85399GO5X5)

Upozornění!

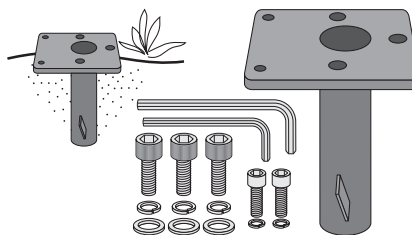
- Pro bezpečnou montáž Goliath 5 × 5 je nutná volná plocha 5 × 1 m.

Montáž spodní tyče

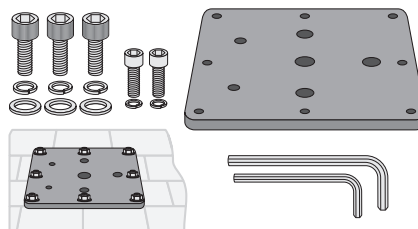
Pro tento slunečník jsou tyto následující možnosti montáže:



- na křížový stojan,
číslo výrobku: 85999RGO



- na zemní kotvu,
číslo výrobku: 85999BRGO



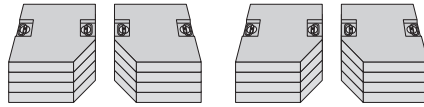
- na montážní desku,
číslo výrobku: 85999MGO

V tomto návodu k montáži a použití je popsána montáž do křížového stojanu.

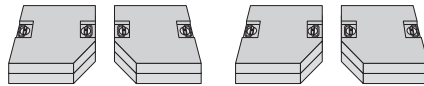


CZ

Chcete-li namontovat slunečnick do křížového stojanu, budete dále potřebovat:



16 betonových dlaždic à 25 kg
nebo



8 betonových dlaždic à 60 kg

1. 8 betonových dlaždic à 25 kg nebo 4 betonové dlaždice à 60 kg vložte do křížového stojanu (viz obrázek **A**).
2. Tyč slunečnicku se spodní tyčí **1 vodorovně** potáhněte tak daleko na křížovém stojanu, že dva menší otvory **2** skrz příslušné otvory na křížovém stojanu **3** se překrývají (viz obrázek **B**).
3. Podložky **6** a pojistné kroužky **5** položte a 12 mm inbusové šrouby **4** přišroubujte pomocí 12 mm inbusového klíče (viz obrázek **C**).
4. Postavte tyč slunečnicku na spodní tyč (viz obrázek **D**).

Upozornění!

- Doporučujeme Vám, abyste si při nařimování tyče slunečnicku vyžádali **pomoc minimálně 2 dalších osob**.
5. Podložky **9** a pojistné kroužky **8** položte a 16 mm inbusové šrouby **7** přišroubujte pomocí 16 mm inbusového klíče (viz obrázek **E** a **F**).
 6. Pokud používáte 25 kg dlaždice: Vložte dalších 8 betonových dlaždic (25 kg) do křížového stojanu. Pokud používáte 60 kg dlaždice: Další 4 betonové dlaždice (60 kg) položte do křížového stojanu (viz obrázek **H**).

Slunečnick je připraven k použití.

Upozornění!

- Postavíte-li několik Goliath 5 × 5 vedle sebe: Abyste zamezili tomu, že by se vedle sobe stojící slunečnický třely o sebe, dodržujte prosím mezi slunečnický bezpečnostní vzdálenost min. 10 cm a max. 20 cm.

Otevření slunečnicku

Upozornění!

- Před otevřením se ujistěte, že slunečnick má dostatečnou oporu, tj. je použitý odpovídající podstavec.
1. Odstraňte upevňovací pásek na suchý zip a případně ochranný obal.
 2. Stínidlo lehce otevřete rukou (viz obrázek **I**).
 3. Stiskněte červenou rastrovou páčku **10** (viz obrázek **J**).
 4. Posunovač **11** na rukojeti **12** uchopte a tahejte směrem dolů (viz obrázek **K**). Ujistěte se, že je posunovač **11** v nějakém z otvorů **13** v tyči slunečnicku vespod zaklapnutý (viz obrázek **L**).
 5. Popřípadě na posunovač **11** stoupněte nohou směrem dolů tak, že slunečnick je lépe napnutý (viz obrázek **L**).

Zavření slunečnicku

Upozornění!

- Při přicházejícím větru, dešti anebo sněžením musíte slunečnick zavřít. Škody, které by v opačném případě mohly vzniknout, jsou vyloučeny ze záruky.
 - Při zavírání slunečnicku se může stát, že se potah přiskřípne mezi vzpěrami. V takovém případě potah mezi vzpěrami opatrně vytáhněte.
1. Posunovač **11** po malých kouscích tahejte směrem dolů, aby se rastrová páčka **10** dala uvolnit (viz obrázek **O**).
 2. Stiskněte rastrovou páčku **10** (viz obrázek **O**).





CZ

3. Vytáhněte posunovač **11** směrem nahoru, chcete-li slunečnick zavřít (viz obrázek **P**).
4. Nakonec ramena vzpěry slunečnicku stlačte k sobě (viz obrázek **Q**).
5. Pokud došlo k sevření potahu mezi vzpěrami, opatrně potah ze vzpěr vytáhněte.
6. Přiložte upevňovací pásek na suchý zip. Slunečnick v případě potřeby zakryjte ochranným obalem (číslo výrobku: 85399GO5X5; není součástí dodávky).

Ošetřování + skladování

Čištění potahu

Upozornění!

- Potah není vhodný prát v pračce!
- Nepoužívejte sušičku.
- Nežehlete.
- Nepoužívejte agresivní chemické čisticí prostředky nebo kapaliny, rozpouštědla, abrazivní látky nebo předměty, bělidla, vysokotlaké čističe a silné detergenty.
- Dodržujte dávkování, použití a další předpisy výrobce.
- Praní potahu provádějte ručně při teplotě 40 °C.
Na čištění potahu je nevhodnější použít měkký kartáček a trochu mýdlové vody.

Péče o tyč slunečnicku

- Násadovou tyč slunečnicku pravidelně čistěte, aby se zajistilo hladké klouzáni pohybujičích se částí. Pokud je to nutné nastříkejte silikonový nebo teflonový mazací sprej.
- Pravidelně kontrolujte všechny konstrukční součásti, jako jsou vzpěry, šrouby atd.
- Provádějte pravidelně kontrolu rezivění tyče slunečnicku, v případě potřeby proveďte opravu. K čištění používejte pouze trochu mýdlové vody.

Skladování slunečnicku

- Pro zimní uložení slunečnicku jej v dokonale suchém stavu demontujte a uložte ho do suché, dobře větrané místnosti.
- Uskladněte slunečnick, pokud je to možné, ve stoje a bez zatížení slunečnicku.
- Na začátku sezóny se ujistěte, že všechny komponenty a spojovací prvky jsou pevně utažené. Nepoužívejte výrobek, pokud si nejste jisti.

Záruka

Záruční doba pro tento výrobek činí 24 měsíců.

Jestliže během této doby zjistíte závadu, obraťte se prosím na vašeho prodejce. Pro rychlou pomoc mějte prosím doklad o koupi, abyste nám mohli sdělit název modelu a číslo výrobku.

Ze záruky jsou vyloučeny:

- běžné opotřebení a vyblednutí textilního potahu;
- poškození laku v důsledku běžného opotřebení;
- poškození způsobené nepoužitím v souladu s určeným účelem (např. jako ochrana proti dešti);
- škody způsobené větrem, přetažením kliky, převrácením slunečnicku, působením přílišnou silou na ramena vzpěry slunečnicku;
- škody způsobené strukturálními změnami výrobku.

Servis

Vážená zákaznice, vážený zákazník, ačkoliv podrobujeme naše výrobky před dodáním důkladné výstupní kontrole, může se stát, že chybí nějaká část příslušenství, nebo že některá část byla při přepravě poškozena. V tomto případě se obraťte na naši zákaznickou linku a uveďte název modelu a číslo výrobku.



CZ

Zákaznická linka

Kontaktujte nás

pondělí až čtvrtek

od 8.00 hod. do 16.00 hod.

pátek

od 8.00 hod. do 13.00 hod.

na telefonním čísle

v Rakousku (07722) 632 05-0

v Německu (08571) 91 22-0

v České republice (0386) 301615

v Polsku (0660) 460460

ve Slovenské republice (0615) 405673

v Chorvatsku (0615) 405673

v Maďarsku +43 (07722) 63205-107

v Rusku (095) 6470389

Adresa

doppler

E. Doppler & Co GmbH

Schlossstraße 24

A-5280 Braunau-Ranshofen

www.dopplerschirme.com

Technické údaje

Goliath 5 × 5

Číslo výrobku: 471704

Zatížení, min. kg: 400

Výška v cm, celkem*): 453

Výška země-slunečnick v cm*): 220

Rozměry v cm, cca.: 500 × 500

Hmotnost v kg: 78

Vodoodpudivý: Ano

*) měřeno bez podstavce

Všechny údaje jsou přibližné hodnoty.

Technické změny vyhrazeny.

Goliath 5 × 5 – Návod na montáž a použitie



Prečítajte si tento návod na montáž a použitie kompletne a starostlivo, najmä bezpečnostných pokynov môže mať za následok zranenie alebo poškodenie slnečníka. Udržujte návod na montáž a použitie pre budúce použitie, a odovzdajte ho vždy tiež, ak odovzdávate slnečník tretím osobám.

Vaša bezpečnosť



Dodržiavajte, prosím, nasledovné bezpečnostné pokyny. Za škody, ktoré vzniknú ich nedodržaním, výrobca neručí.

Slnečník používajte iba s dostatočnou záťažou (pozri „Technické údaje“).

Pre bezpečnú inštaláciu Goliath 5 × 5 je potrebná voľná plocha s rozmermi 5 × 1 m.

Postavte slnečník vždy na pevnú a rovnú podlahu.

Pre slnečník použite stabilnú základňu. Slnečník by mal byť zostavený kompetentnou dospelou osobou.

Pri otváraní a zatváraní slnečníka sa uistite, že sa vaše ruky nedostanú do skladacieho mechanizmu.

Za vetra alebo búrky slnečník zatvorte a prípadne zaistite upevňovacím páskom na suchý zips. V opačnom prípade sa môže do neho oprieť vietor a preváliť ho, čo by mohlo spôsobiť škody alebo poškodenie samotného slnečníka.

Nikdy nezaložte otvorený oheň v blízkosti alebo pod slnečníkom. Slnečník môže vzplanúť alebo by sa mohol poškodiť od poletujúcich iskier. Udržujte slnečník v bezpečnej vzdialenosti od silných zdrojov tepla, ako je teplomet na terase, gril atď.

Slnečník nie je žiadnou hračkou pre deti. Deti si môžu priškripnúť prsty. Okrem to-

ho je slnečník značne ťažký a pri padaní môže deti poraniť.

Na priečne vzpery slnečníka nesmiete nič zavesiť ani sa na ne štvrať.

Slnečník je schopný chrániť vašu pokožku pred priamym UV-žiarením, ale nie pred odrazeným UV-žiarením. Preto používajte ešte aj kozmetické ochranné prostriedky proti slnečnému žiareniu. Aby ste slnečník ochránili pred nadmerným namáhaním, pri daždi alebo snežení slnečník zavrite a zaistíte upevňovacím páskom na suchý zips.

Keď postavíte viaceré Goliath 5 × 5 vedľa seba: Aby ste zabránili kontaktu vedľa seba stojacich slnečníkov, dodržte medzi slnečníkmi bezpečnostný odstup min. 10 cm, max. 20 cm. Tento bezpečnostný odstup môžete prekryť voliteľne dostupnými odkvapovými žľabmi.

Poťah nie je vhodný na pranie v práčke, chemické čistenie alebo bielenie.

Nepoužívajte agresívne chemické čistiace prostriedky alebo kvapaliny, rozpúšťadlá, abrazívne látky alebo predmety, bielidlá, vysokotlakové čističe a silné čistiace prostriedky.

Postupujte podľa uvedených pokynov pre starostlivosť.

Účel použitia

Slnečník je vhodný na ochranu pred priamym UV-žiarením. Nie je určený na ochranu pred dažďom alebo snehom.

Slnečník je určený na použitie v súkromnom aj komerčnom sektore.

Skôr, ako začnete ...

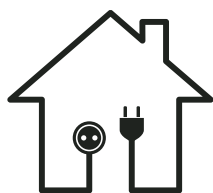
Pri plánovaní montáže treba najskôr stanoviť, či sa má montovať Goliath 5 × 5 s elektrikou alebo verzia bez elektriky.

Ak sa má montovať Goliath 5 × 5 s elektrikou, treba pri liatí betónových základov pre zemnú kotvu 85999BRGO, ako aj pre montážnu dosku 85999MGO, nechať v betóne ochrannú trubku pre elektrické vedenia.

V každom prípade treba do plánu zahrnúť dostatok priestoru pre elektrické vedenia.

Upozornenie pre elektrikára

(keď sa má namontovať Goliath 5 × 5 s elektrikou) Rešpektujte **lokálne** hodnoty pripojenia pre kabeláž:

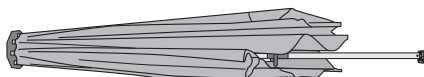


L3	—
L2	—
L1	—
N	—
PE	—

L3	min. C 16 A pomalá poistka
L2	min. C 16 A pomalá poistka
L1	min. B 10 A poistka
N	—
PE	—

Montáž slnečníka

V kartóne nájdete:



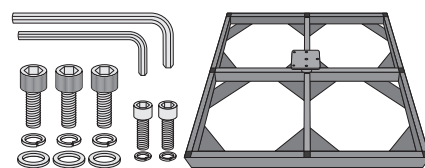
V špecializovanom obchode možno kúpiť aj zodpovedajúce ochranný obal. (Č. výrobku: 85399GO5X5)

Rešpektujte, prosím!

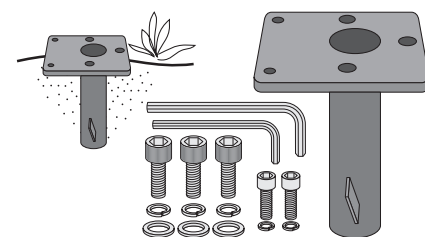
- Pre bezpečnú inštaláciu Goliath 5 × 5 je potrebná voľná plocha s rozmermi 5 × 1 m.

Montáž spodnej tyče

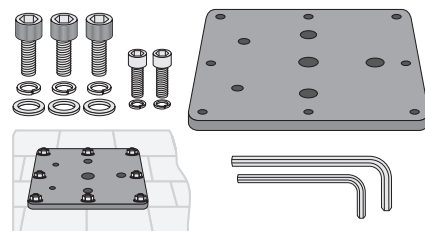
Pre tento slnečník sú tieto nasledujúce možnosti montáže:



- na krížový stojan,
č. výrobku: 85999RGO

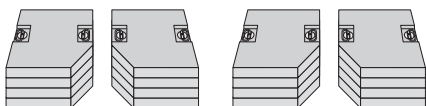


- na zemnú kotvu,
č. výrobku: 85999BRGO

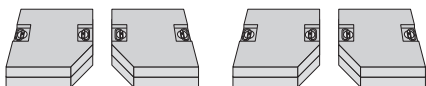


- na montážnu dosku,
č. výrobku: 85999MGO

V tomto návode na montáž a použitie je popísaná montáž do krížového stojanu. Ak chcete namontovať slnečník do krížového stojanu, budete ďalej potrebovať:



16 betónových dlaždíc à 25 kg
alebo



8 betónových dlaždíc à 60 kg

- 8 betónových dlaždíc 25 kg alebo 4 betónové dlaždice 60 kg položte do krížového stojanu (pozri obrázok **A**).
- Tyč slnečníka so spodnou tyčou **1** **vo-dorovne** potiahnite tak ďaleko na krížovom stojane, že dva menšie otvory **2** skrz príslušné otvory a na krížovom stojane **3** sa prekrývajú (pozri obrázok **B**).
- Podložky **6** a pružné krúžky **5** položte a 12 mm skrutky s vnútorným šesťhranom **4** s pomocou 12 mm kľúča s vnútorným šesťhranom pevne priskrutkujte (pozri obrázok **C**).
- Postavte tyč slnečníka na spodnú tyč (pozri obrázok **D**).

Rešpektujte, prosím!

- Odporúčame, aby ste pri napriamovaní tyče slnečníka požiadali o **pomoc minimálne 2 ďalšie osoby**.

- Podložky **9** a pružné krúžky **8** položte a 16 mm skrutky s vnútorným šesťhranom **7** s pomocou 16 mm kľúča s vnútorným šesťhranom pevne priskrutkujte (pozri obrázok **E** a **F**).
- Ak používate 25 kg dlaždice: Položte ďalších 8 betónových dlaždíc (25 kg)

62

do krížového stojanu. Ak používate 60 kg dlaždice: Ďalšie 4 betónové dlaždice (60 kg) položte do krížového stojanu (pozri obrázok **H**).

Slnečník je pripravený na použitie.

Rešpektujte, prosím!

- Keď postavíte viaceré Goliath 5 x 5 vedľa seba: Aby ste zabránili kontaktu vedľa seba stojacich slnečníkov, dodržte medzi slnečníkmi bezpečnostný odstup min. 10 cm, max. 20 cm.

Otvorenie slnečníka

Rešpektujte, prosím!

- Pred otvorením sa uistite, že slnečník má dostatočnú stabilitu, t. j. že bol použitý vhodný podstavec.

- Odstráňte upevňovací pásik na suchý zips a prípadne ochranný obal.
- Strechu slnečníka zľahka ručne otvoríte (pozri obrázok **I**).
- Stlačte červenú rastrovú páčku **10** (pozri obrázok **J**).
- Posunovač **11** na rukoväti **12** uchopíte a ťahajte smerom nadol (pozri obrázok **K**). Uistite sa, že je posunovač **11** v nejakom z otvorov **13** v tyči slnečníka zablokovaný (pozri obrázok **L**).
- Popríklad na posunovač **11** šliapnite nohou smerom nadol tak, že slnečník je lepšie napnutý (pozri obrázok **L**).

Zatvorenie slnečníka

Rešpektujte, prosím!

- Pri prichádzajúcom vetre, daždi alebo snežení musíte slnečník zatvoriť. Poškodenia, ktoré by v opačnom prípade vznikli, sú vyňaté zo záruky.
- Pri zatváraní slnečníka sa môže stať, že sa poťah zachytí medzi vzpery. V takom prípade opatrne vyťahujte poťah medzi vzperami.



SK

1. Posunovač **11** po malých kúskoch ťahajte smerom dole, aby sa rastrová páčka **10** dala uvoľniť (pozri obrázok **O**).
2. Stlačte rastrovú páčku **10** (pozri obrázok **O**).
3. Vytiahnite posunovač **11** smerom nahor, ak chcete slnečník zatvoriť (pozri obrázok **P**).
4. Na koniec ramená vzpery slnečníka stlačte k sebe (pozri obrázok **Q**).
5. Ak je poťah zaseknutý medzi vzperami, opatrne poťah spomedzi vzpier vytiahnite.
6. Priložte upevňovací pásik na suchý zips. Slnečník v prípade potreby prekryte ochranným obalom (číslo výrobku: 85399GO5X5; nie je súčasťou dodávky).

Údržba + skladovanie

Čistenie poťahu

Rešpektujte, prosím!

- Poťah nie je vhodný prať v práčke!
- Nepoužívajte sušičku.
- Nežehlite.
- Nepoužívajte agresívne chemické čistiace prostriedky alebo kvapaliny, rozpúšťadlá, abrazívne látky alebo predmety, bieliadlá, vysokotlakové čističe a silné čistiace prostriedky.
- Dodržujte dávkovanie, použitie a ďalšie predpisy výrobcu.
- Poťah perte ručne pri teplote 40 °C. Na čistenie poťahu používajte najlepšie len mäkkú kefu a trochu mydlovej vody.

Starostlivosť o tyč slnečníka

- Pravidelne vyčistite tyč slnečníka, aby bolo zaručené bezchybné kĺzanie pohyblivých častí. Ak je to nutné, nastriekajte silikónový alebo teflónový sprej na mazanie.
- Pravidelne skontrolujte všetky nosné diely, ako sú vzpery, skrutky atď.

- Tyč slnečníka pravidelne kontrolujte na miesta s hrdzou a v prípade potreby tieto miesta opravte. Na čistenie používajte len trochu mydlovej vody.

Skladovanie slnečníka

- Na prezimovanie slnečník zložte v úplne suchom stave a uložte ho na suchom, dobre vetranom mieste.
- Uložte slnečník, ak je to možné stojato a bez zaťaženia slnečníka.
- Na začiatku sezóny sa uistite, že všetky komponenty a spojovacie prvky sú pevne utiahnuté. Nepoužívajte výrobok, ak si nie ste istí.

Záruka

Záručná doba na tento výrobok je 24 mesiacov.

Ak počas tejto doby zistíte poruchu, obráťte sa prosím na vášho predajcu. Pre rýchlu pomoc majte prosím doklad o kúpe, aby ste nám mohli oznámiť názov modelu a číslo výrobku.

Zo záruky sú vylúčené:

- normálne opotrebovanie a zmeny farby textilného poťahu;
- poškodenia laku, vzniknuté normálnym opotrebovaním;
- škody, vzniknuté z dôvodu použitia, ktoré nebolo v súlade s určením výrobku (napr. ako dáždnik);
- škody od vetra, pretočenia kľuky, prevrátenia slnečníka, silného ťahania za vzpery slnečníka;
- poškodenia, spôsobené zmenami konštrukcie výrobku.



SK

Servis

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, hoci podrobujeme naše výrobky pred dodaním dôkladnej výstupnej kontrole, môže sa stať, že chýba nejaká časť príslušenstva, alebo že niektorá časť bola pri preprave poškodená. V takom prípade sa obráťte na našu horúcu linku a oznámte nám názov modelu a číslo výrobku.

Horúca linka

Kontaktujte nás

Po. až Št. od 8:00 do 16:00 hodín
Pi. od 8:00 do 13:00 hodín

na telefónnom čísle

v Rakúsku (07722) 632 05-0
v Nemecku (08571) 91 22-0
v Českej republike (0386) 301615
v Poľsku (0660) 460460
vo Slovinsku (0615) 405673
v Chorvátsku (0615) 405673
v Maďarsku +43 (07722) 63205-107
v Rusku (095) 6470389

Adresa

doppler
E. Doppler & Co GmbH
Schlossstraße 24
A-5280 Braunau-Ranshofen
www.dopplerschirme.com

Technické údaje

Goliath 5 x 5

Č. výrobku:	471704
Vyváženie, min. kg:	400
Výška v cm, celkom*):	453
Výška slnečníka nad podlahou v cm*):	220
Rozmery v cm, cca.:	500 x 500
Hmotnosť v kg:	78
Odpudzuje dažďovú vodu:	Áno

*) merané bez podstavca

Všetky údaje sú približné hodnoty. Technické zmeny sú vyhradené.



Goliath 5 × 5 – Navodila za sestavljanje in uporabo



V celoti in skrbno preberite ta navodila za sestavljanje in uporabo, predvsem varnostne napotke. Neupoštevanje teh varnostnih napotkov lahko privede do telesnih poškodb ali poškodb na senčniku. Navodila za sestavljanje in uporabo shranite za poznejšo uporabo in jih vedno priložite zraven, če boste senčnik predali tretjim osebam.

Za varno uporabo



Upoštevajte naslednje varnostne napotke. Izdelovalec ni odgovoren za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja navodil.

Senčnik uporabljajte le z zadostno obtežitvijo (glejte poglavje „Tehnični podatki“). Da je mogoče varno sestaviti senčnik Goliath 5 × 5, je potrebna prosta površina velikosti 5 × 1 m.

Senčnik vedno postavite na trdna in ravna tla.

Senčnik uporabljajte na stabilni stojni nogi. Senčnik naj postavi oziroma namesti sposobna odrasla oseba.

Pri odpiranju in zapiranju senčnika pazite, da z rokami ne boste segli v mehанизem za zlaganje senčnika.

Ko začne pihati veter ali se bliža nevihta, zaprite senčnik in ga povežite s trakom na ježka. V nasprotnem primeru ga lahko sunki vetra prevrnejo, povzročijo škodo ali poškodujejo sam senčnik.

Pod senčnikom ali v njegovi bližini nikoli ne kurite ognja. Senčnik lahko zagori oz. lahko ga poškodujejo iskre. Senčnika ne imejte v bližini močnih toplotnih virov, kot sta sevalni grelnik za teraso, žar itd.

Senčnik ni igrača za otroke. Otroci si lahko z njim pripravijo prste. Poleg tega je senčnik precej težak in lahko med prevračanjem poškoduje otroke.

Na prečke senčnika ne obešajte nobenih predmetov in jih ne uporabljate za dviganje na drogu.

Senčnik lahko vašo kožo zaščiti pred neposrednimi, ne pa tudi pred odbijajočimi UV-žarki. Zaradi tega uporabite tudi kozmetična sredstva za sončenje.

Da senčnik zaščitite pred prekomernimi obremenitvami, ga pred dežjem ali sneženjem zaprite in povežite s trakom na ježka.

Če postavite več senčnikov Goliath 5 × 5 enega zraven drugega: Da ne pride do trenja med sosednjimi senčniki, upoštevajte vsaj 10 cm do največ 20 cm varnostne razdalje med senčniki. Ta varnostno razdaljo je mogoče pokriti s po želji dobavljivimi žlebovi.

Prevleka ni primerna za strojno pranje, kemično čiščenje ali beljenje.

Ne uporabljajte nobenih agresivnih kemičnih čistil ali tekočin, raztopin, čistilnih snovi ali predmetov, belil, visokotlačnih čistilnikov in močnih čistilnih sredstev. Upoštevajte navodila za vzdrževanje na všitih etiketah.

Namen uporabe

Senčnik je primeren za zaščito pred neposrednimi UV-žarki. Ni zasnovan za zaščito pred dežjem ali snegom.

Senčnik je namenjen za zasebno in poslovno uporabo.

Praden začnete ...

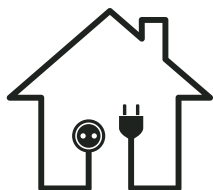
Pri načrtovanju montaže se morate najprej odločiti, če boste senčnik Goliath 5 × 5 montirali z elektriko ali brez nje. Če boste senčnik Goliath 5 × 5 montirali z elektriko, morate pri vlivanju betonskih temeljev za talno sidrišče 85999BRGO ter za montažno ploščo 85999MGO načrtovati tudi odprtino za zaščitno cev za električne vode.

V vsakem primeru morate načrtovati dovolj prostora za električne vode.



Napotek za električarja

(če boste senčnik Goliath 5 × 5 montirali z električno) Prosimo, upoštevajte hišne priključne vrednosti za kable:

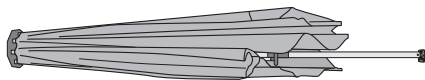


L3	_____
L2	_____
L1	_____
N	_____
PE	_____

L3	vsaj C 16 A varovalka, počasna
L2	vsaj C 16 A varovalka, počasna
L1	vsaj B 10 A varovalka
N	---
PE	---

Postavitev senčnika

Vsebina kartonske embalaže:



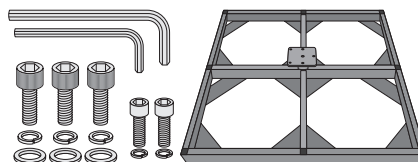
V specializirani trgovini lahko kupite ustrezno zaščitno prevleko. (št. izdelka: 85399GO5X5)

Prosimo, upoštevajte!

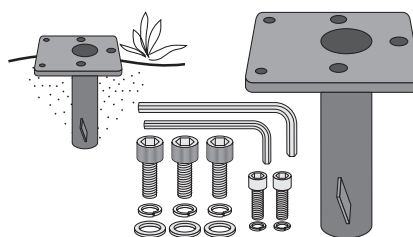
- Da je mogoče varno sestaviti senčnik Goliath 5 × 5, je potrebna prosta površina velikosti 5 × 1 m.

Montaža spodnjega dela droga

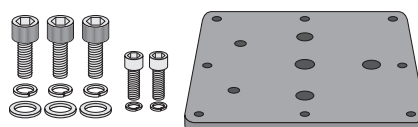
Za ta senčnik so na voljo naslednje možnosti montaže:



- na križni podstavek, št. izdelka: 85999RGO

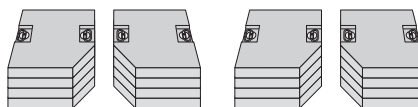


- na talno sidrišče, št. izdelka: 85999BRGO



- na montažno ploščo, št. izdelka: 85999MGO

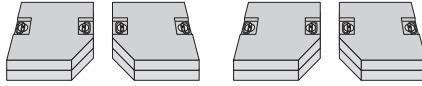
V teh navodilih za sestavljanje in uporabo je opisana montaža na križni podstavek. Če želite senčnik montirati na križni podstavek, potrebujete tudi:



16 betonskih plošč po 25 kg ali



SI



8 betonskih plošč po 60 kg

1. 8 betonskih plošč po 25 kg ali 4 betonske plošče po 60 kg položite v križni podstavek (glejte sliko **A**).
2. Drog senčnika s spodnjim delom droga **1** leže nataknite na križni podstavek tako daleč, da sta obe manjši luknji **2** nad ustreznimi luknjami v oporni plošči **3** (glejte sliko **B**).
3. Namestite podložke **6** in vzmetne podložke **5** ter inbus vijake velikosti **12 4** trdno privijte z inbus ključem velikosti **12** (glejte sliko **C**).
4. Postavite pokonci drog senčnika s spodnjim delom droga (glejte sliko **D**).

Prosimo, upoštevajte!

- Priporočamo, da vam pri postavljanju droga senčnika **pomagata še vsaj 2 osebi**.
5. Namestite podložke **9** in vzmetne podložke **8** ter inbus vijake velikosti **16 7** trdno privijte z inbus ključem velikosti **16** (glejte sliki **E** in **F**).
 6. Če uporabite 25 kg plošče: V križni podstavek položite dodatnih 8 betonskih plošč (25 kg). Če uporabite 60 kg plošče: V križni podstavek položite dodatne 4 betonske plošče (60 kg) (glejte sliko **H**).

Senčnik je sedaj pripravljen na uporabo.

Prosimo, upoštevajte!

- Če postavite več senčnikov Goliath 5 × 5 enega zraven drugega: Da ne pride do trenja med sosednjimi senčniki, upoštevajte vsaj 10 cm do največ 20 cm varnostne razdalje med senčniki.

Razpiranje senčnika

Prosimo, upoštevajte!

- Pred odpiranjem senčnika se prepričajte, da je senčnik dovolj stabilen, tj. da uporabljate ustrezen podstavek.
1. Snemite trak na ježka in po potrebi tudi zaščitno prevleko.
 2. Z roko rahlo razprite streho senčnika (glejte sliko **I**).
 3. Pritisnite rdečo zaskočno ročico **10** (glejte sliko **J**).
 4. Primite drsnik **11** na ročaju **12** in ga potegnite navzdol (glejte sliko **K**). Pri tem pazite, da se drsnik **11** zaskoči v eno od zarez **13** spodaj v drogu senčnika (glejte sliko **L**).
 5. Po potrebi z nogo potisnite drsnik **11** navzdol, da je senčnik bolj napet (glejte sliko **L**).

Zapiranje senčnika

Prosimo, upoštevajte!

- Preden začne pihati veter, deževati ali snežiti, zaprite senčnik. Za škodo, ki bi sicer nastala, garancija ne velja.
 - Ko zapirate senčnik, se lahko zgodi, da se prevleka zagozdi med prečke. V tem primeru previdno izvlecite prevleko iz prečk.
1. Potegnite drsnik **11** malo navzdol, da lahko sprostite zaskočno ročico **10** (glejte sliko **O**).
 2. Pritisnite zaskočno ročico **10** (glejte sliko **O**).
 3. Potegnite drsnik **11** navzgor, da zaprete senčnik (glejte sliko **P**).
 4. Na koncu potisnite skupaj prečke strehe senčnika (glejte sliko **Q**).
 5. Če se je prevleka zagozdila med prečke, jo previdno izvlecite ven.
 6. Namestite trak na ježka. Senčnik po potrebi pokrijte z zaščitno prevleko (številka izdelka: 85399GO5X5; ni

priložena).

Nega in shranjevanje

Čiščenje prevleke

Prosimo, upoštevajte!

- Prevleka ni primerna za strojno pranje!
- Ne sušite je v sušilniku perila.
- Ne likajte.
- Ne uporabljajte nobenih agresivnih kemičnih čistil ali tekočin, raztopin, čistilnih snovi ali predmetov, belil, visokotlačnih čistilnikov in močnih čistilnih sredstev.
- Upoštevajte predpise proizvajalca sredstva o odmerkih, načinu uporabe in delovanju sredstva.
- Prevleko perite samo ročno na 40 °C. Prevleko najbolje očistite z mehko ščetko in malo milnice.

Nega zgornjega dela droga senčnika

- Zgornji del droga senčnika redno čistite, da se bodo premični deli gladko premikali. Po potrebi ga za boljše drsenje napršite s silikonskim ali teflonskim razpršilom.
- Redno preverjajte vse nosilne dele, kot so prečke, vijaki itd.
- Redno preverjajte, da zgornji del droga senčnika ne rjavi, in morebitna zarjavela mesta popravite. Za čiščenje uporabite le malo milnice.

Hranjenje senčnika

- Senčnik razstavite, ko je povsem suh, in ga čez zimo shranite v suhem, dobro prezračenem prostoru.
- Senčnik po možnosti hranite v stoječem položaju in ga ne obremenjujte.
- Pred začetkom sezone preverite, ali so vsi sestavni deli in deli za pritrditev

varni. Če niste prepričani glede varnosti, izdelka ne uporabljajte.

Garancija

Garancijski rok za ta izdelek je 24 mesecev.

Če v tem času na izdelku ugotovite napako, prosimo, da se obrnete na trgovino, kjer ste izdelek kupili. Da vam bodo lahko hitro pomagali, shranite blagajniški račun in jim povejte ime modela in številko izdelka.

Iz garancije so izvzete naslednje stvari:

- običajna obraba in spremembe barve prevleke iz blaga;
- poškodbe laka, ki so posledica običajne obrabe;
- poškodbe in škoda zaradi nenamenske uporabe (npr. kot zaščita pred dežjem);
- poškodbe zaradi vetra, prekomernega vrtenja ročice, prevrnitve senčnika ter močnega vlečenja za prečke senčnika;
- škoda zaradi konstrukcijskih predelav izdelka.

Servis

Spoštovani, čeprav izdelke pri končni kontroli pred dobavo temeljito pregledamo, ne moremo preprečiti občasnih primerov, ko v kompletu manjka del opreme ali se kakšen del poškoduje med prevozom. V tem primeru pokličite našo telefonsko pomoč ter navedite naziv modela in številko izdelka.



SI

Telefonska pomoč

Dosegljivi smo

od pon. do čet. od 8:00 do 16:00
pet. od 8:00 do 13:00

na telefonski številki

Avstrija	(07722) 632 05-0
Nemčija	(08571) 91 22-0
Češka	(0386) 301615
Poljska	(0660) 460460
Slovenija	(0615) 405673
Hrvaška	(0615) 405673
Madžarska	+43 (07722) 63205-107
Rusija	(095) 6470389

Naslov

doppler
E. Doppler & Co GmbH
Schlossstraße 24
A-5280 Braunau-Ranshofen
www.dopplerschirme.com

Tehnični podatki

Goliath 5 x 5

Št. izdelka:	471704
Potrebna obtežitev, najmanj kg:	400
Skupina višina v cm*):	453
Višina tla-senčnik v cm*):	220
Mere v cm približno:	500 x 500
Teža v kg:	78
Odbija vodo:	da

*) izmerjeno brez podstavka

Vsi podatki so približni. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.



BA

Goliath 5 × 5 – Uputstvo za postavljanje i upotrebu



Pažljivo i do kraja pročitajte ovo uputstvo za postavljanje i upotrebu, naročito bezbjednosne napomene. Nepoštivanje ovih bezbjednosnih napomena može da dovede do povreda ili oštećenja na suncobranu. Sačuvajte ovo uputstvo za postavljanje i upotrebu kao referencu za kasniju upotrebu ili kako biste ga priložili uz suncobran prilikom predaje sljedećem korisniku.

Vaša bezbjednost



Obratite pažnju na sljedeće bezbjednosne napomene. Za štete koje mogu da nastanu zbog nepoštivanja ovog uputstva proizvođač ne preuzima odgovornost.

Suncobran koristite samo ako postoji dovoljno opterećenje utezima radi ravnoteže (pogledajte odjeljak „Tehnički podaci“).

Za bezbjedno postavljanje modela Goliath 5 × 5 potrebna je slobodna površina od 5 × 1 m.

Suncobran uvijek postavljajte na čvrstu i ravnu podlogu.

Za suncobran koristite stabilno postolje. Suncobran treba da postavlja stručna odrasla osoba.

Prilikom otvaranja i zatvaranja suncobrana vodite računa da ruke držite van zone mehanizma za sklapanje.

Kod nadolazećeg vjetra ili nevremena suncobran zatvorite i pričvrstite čičak-trakom. U suprotnom može da ga zahvati i prevrne nalet vjetra i da tako prouzroči štete ili da oštetiti suncobran.

Nikada u blizini ili ispod suncobrana ne koristite otvoreni plamen. Vatra bi mogla da zahvati suncobran, a iskre koje lete unaokolo da ga oštete. Držite suncobran

podalje od jakih izvora toplote, poput balkonskih grejalica, roštilja itd.

Suncobran nije dječja igračka. Djeca bi na njemu mogla da prignječe prste. Osim toga, suncobran je prilično težak i mogao bi kod prevrtanja da povrijedi djecu.

Ne vješajte ništa na poprečne šipke suncobrana i nemojte da ih koristite kao spravu za zgibove.

Suncobran štiti vašu kožu od ultraljubičastog zračenja, ali ne i od reflektujućeg ultraljubičastog zračenja. Zato obavezno koristite dodatna kozmetička sredstva za zaštitu od sunca.

Da biste zaštitili suncobran od prevelikog opterećenja, zatvorite ga kada pada kiša ili snijeg i pričvrstite čičak-trakom.

Kada postavljate više modela Goliath 5 × 5 jedan pored drugog: Vodite računa o min 10 cm, maks. 20 cm bezbjednosnog razmaka između suncobrana, kako biste spriječili dodirivanje suncobrana koji stoji jedan pored drugog. Ovaj bezbjednosni razmak možete da pokrijete opcionalno dostupnim žlijebovima protiv kiše.

Tkanina suncobrana nije namijenjena za pranje u vešmašini, hemijsko čišćenje ili izbjeljivanje.

Nikako nemojte da koristite agresivna hemijska sredstva za čišćenje ili tečnosti, rastvore, abrazivne supstance ili predmete, sredstva za izbjeljivanje, perače sa visokim pritiskom ili snažna sredstva za čišćenje.

Obratite pažnju na ušivene napomene za održavanje.

Namjena

Suncobran je namijenjen za zaštitu od direktnog ultraljubičastog zračenja. Nije predviđen za zaštitu od kiše i snijega. Suncobran je predviđen za korišćenje u privatne i komercijalne svrhe.

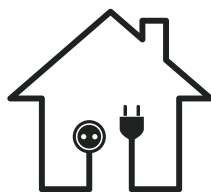
Prije nego što započnete ...

Prilikom planiranja montaže načelno prvo morate odrediti da li Goliath 5 × 5 treba da bude montiran sa električkom ili bez električke.

Ako Goliath 5 × 5 treba montirati s električkom, prilikom izlijevanja betonskih temelja za anker za postavljanje u tlo 85999BRGO, kao i za montažnu ploču 85999MGO treba planirati udubljenja za zaštitnu cijev za električne vodove. U svakom slučaju treba planirati dovoljno prostora za električne vodove.

Napomena za električara

(ako Goliath 5 × 5 treba montirati s električkom) Obratite pažnju na priključne vrijednosti **na strani kuće** za spajanje kabloma:

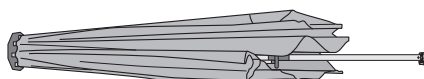


L3	—
L2	—
L1	—
N	---
PE	---

L3	min. C 16 A tromim osiguračem
L2	min. C 16 A tromim osiguračem
L1	min. B 10 A osiguračem
N	---
PE	---

Postavljanje suncobrana

U kartonskom pakovanju nalaze se:



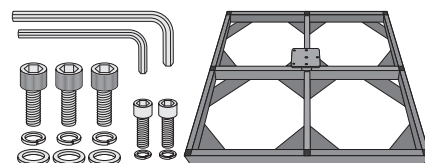
Pored toga, kod specijalizovanog trgovca možete da nabavite odgovarajuću zaštitnu navlaku. (Br. artikla: 85399GO5X5)

Obratite pažnju na sljedeće!

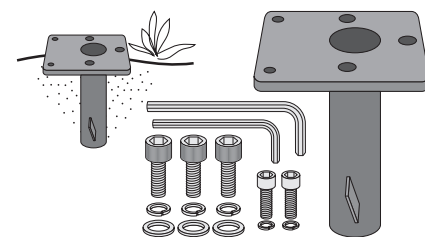
- Za bezbjedno postavljanje modela Goliath 5 × 5 potrebna je slobodna površina od 5 × 1 m.

Montaža podnožja stuba

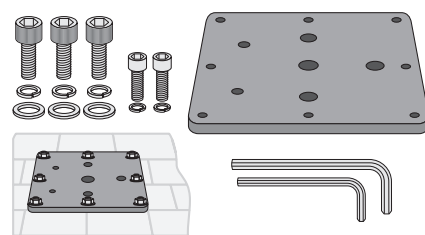
Za ovaj suncobran postoje sljedeće mogućnosti montaže:



- na krstasti stalak, br. artikla: 85999RGO



- na anker za postavljanje u tlo, br. artikla: 85999BRGO



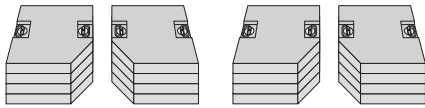
- na montažnu ploču, br. artikla: 85999MGO



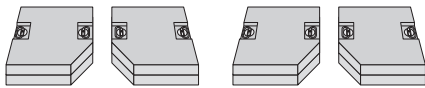
BA

U ovom uputstvu za postavljanje i upotrebu opisana je montaža na krstastom stalku.

Kada suncobran želite da postavite na krstasti stalak, osim toga trebate:



16 betonskih ploča od po 25 kg
ili



8 betonskih ploča od po 60 kg

1. Postavite 8 betonskih ploča od 25 kg ili 4 betonske ploče od 60 kg u krstasti stalak (pogledajte sliku **A**).
2. Povlačite **položeni** stub suncobrana sa podnožjem stuba **1** na krstasti stalak sve dok se obje manje rupe **2** ne budu slagale sa odgovarajućim rupama na postavnoj ploči **3** (pogledajte sliku **B**).
3. Postavite pločice za podmetanje **6** i osiguravajuće prstenove **5** pa imbus zavrtnje br. **12** pričvrstite imbus ključem br. **12** (pogledajte sliku **C**).
4. Uspravite stub suncobrana sa podnožjem stuba (pogledajte sliku **D**).

Obratite pažnju na sljedeće!

- Prilikom uspravljanja stuba suncobrana preporučujemo da potražite **moć još najmanje 2 osobe**.

5. Postavite pločice za podmetanje **9** i osiguravajuće prstenove **8** pa imbus zavrtnje br. **16** pričvrstite imbus ključem br. **16** (pogledajte sliku **E** i **F**).
6. Ako koristite ploče od 25 kg: Postavite dodatnih 8 betonskih ploča (od 25 kg) u krstasti stalak. Ako koristite ploče od

60 kg: Postavite dodatne 4 betonske ploče (od 60 kg) u krstasti stalak (pogledajte sliku **H**).

Sada je suncobran spreman za upotrebu.

Obratite pažnju na sljedeće!

- Kada postavljate više modela Goliath 5 × 5 jedan pored drugog: Vodite računa o min 10 cm, maks. 20 cm bezbjednosnog razmaka između suncobrana, kako biste spriječili dodirivanja suncobrana koji stoji jedan pored drugog.

Otvaranje suncobrana

Obratite pažnju na sljedeće!

- Provjerite prije otvaranja da li suncobran ima dovoljnu stabilnost, odnosno da li ste upotrijebili odgovarajuće podnožje.

1. Po potrebi skinite čičak-traku i zaštitnu navlaku.
2. Lagano ručno otvorite gornji dio suncobrana (pogledajte sliku **I**).
3. Pritisnite crvenu polugu rastera **10** (pogledajte sliku **J**).
4. Čvrsto uhvatite klizač **11** za ručku **12** i pogurajte ga nadolje (pogledajte sliku **K**). Pripazite tada da vam se klizač **11** uglavi u neki od ureza **13** na stubu suncobrana (pogledajte sliku **L**).
5. Po potrebi zgazite stopalom klizač **11** nadolje da bi se suncobran bolje napeo (pogledajte sliku **L**).

Zatvaranje suncobrana

Obratite pažnju na sljedeće!

- Prije vjetrova, kiše ili snijega potrebno je zatvoriti suncobran. Štete koje tada mogu da nastanu nisu pokriveno garancijom.
- Prilikom zatvaranja suncobrana tkanina može da se zaglavi između dija-



BA

gonalnih žica. U takvom slučaju tkaninu izvlačite pažljivo između dijagonalnih žica.

1. Klizač **11** povucite malo nadolje da bi se otpustila poluga rastera **10** (pogledajte sliku **O**).
2. Pritisnite polugu rastera **10** (pogledajte sliku **O**).
3. Da biste zatvorili suncobran, povucite klizač **11** nagore (pogledajte sliku **P**).
4. Na kraju stisnite šipke koje drže uvlačku gornjeg dijela suncobrana (pogledajte sliku **Q**).
5. U slučaju da se tkanina zaglavila između dijagonalnih žica, tkaninu izvlačite pažljivo između dijagonalnih žica.
6. Postavite čičak-traku. Ako je potrebno, suncobran pokrijte zaštitnom navlakom (br. artikla: 85399GO5X5; nije u opsegu isporuke).

Održavanje + skladištenje

Čišćenje tkanine

Obratite pažnju na sljedeće!

- Tkanina suncobrana nije namijenjena za pranje u vešmašini!
- Ne sušiti u sušilici.
- Ne peglati.
- Nikako nemojte da koristite agresivna hemijska sredstva za čišćenje ili tečnosti, rastvore, abrazivne supstance ili predmete, sredstva za izbjeljivanje, perače sa visokim pritiskom ili snažna sredstva za čišćenje.
- Poštujte uputstva proizvođača u vezi sa doziranjem, primjenom i načinom djelovanja.
- Tkaninu perite ručno na temperaturi do 40 °C.
Za čišćenje tkanine preporučuje se meka četka i malo sapunice.

Održavanje nosača suncobrana

- Redovno čistite nosač suncobrana da biste osigurali besprijekorno pomjera-

nje pomičnih dijelova. Po potrebi, poprskajte ih silikonskim ili teflonskim sprejem za održavanje kliznih svojstava.

- Redovno provjeravajte sve nosive dijelove kao što su dijagonalne žice, zavrtnji itd.
- Nosač suncobrana redovno provjeravajte na hrđu i po potrebi popravite. Za čišćenje koristite samo malo sapunice.

Skladištenje suncobrana

- Za skladištenje tokom zime suncobran rastavite tek kada je potpuno suh i odložite ga u suhoj i dobro pro- vjetrenoj prostoriji.
- Suncobran, ukoliko je to moguće, uskladištite uspravno i tako da na suncobranu nema opterećenja.
- Na početku sezone provjerite da li su sve komponente i dijelovi za pričvršćivanje sigurni za korišćenje. Ako niste sigurni u ispravnost proizvoda, nemojte da ga koristite.

Garancija

Garancijski rok za ovaj artikl traje 24 mjeseci.

Ako u tom razdoblju ustanovite neki kvar, obratite se svom trgovcu. Kako bi vam brzo mogao pomoći, sačuvajte račun i navedite naziv modela i broj artikla.

Iz garancije su isključeni:

- uobičajena istrošenost i promjena boje tekstilnog dijela suncobrana;
- oštećenja lakiranih dijelova koja su posljedica uobičajenog korišćenja;
- oštećenja zbog neprimjerenog korišćenja (na primjer za zaštitu od kiše);
- oštećenja uslijed vjetra, prejakog zatezanja ručice, padanja suncobrana, jakog povlačenja za šipke koje drže uvlačku suncobrana;
- oštećenja nastala konstrukcijskim izmjenama na artiklu.



BA

Servis

Poštovani kupci,
iako svoje artikle prije isporuke kupcima podvrgavamo strogim završnim kontrolama, može da se desi da nedostaje neki dio opreme ili da je neki dio oštećen prilikom transporta. U tom slučaju, obratite se našoj direktnoj telefonskoj liniji za korisnike i navedite naziv modela i broj artikla.

Telefonska linija za korisnike

Možete da nas kontaktirate
od pon. do čet. od 8:00 do 16:00 h
pet. od 8:00 do 13:00 h

na brojevima telefona
u Austriji (07722) 632 05-0
u Njemačkoj (08571) 91 22-0
u Češkoj (0386) 301615
u Poljskoj (0660) 460460
u Sloveniji (0615) 405673
u Hrvatskoj (0615) 405673
u Mađarskoj +43 (07722) 63205-107
u Rusiji (095) 6470389

Adresa

doppler
E. Doppler & Co GmbH
Schlossstraße 24
A-5280 Braunau-Ranshofen
www.dopplerschirme.com

Tehnički podaci

Goliath 5 x 5

Br. artikla:	471704
Opterećenje utezima radi ravnoteže, najmanje kg:	400
Visina u cm, ukupna*):	453
Visina od poda do suncobrana u cm*):	220
Dimenzije u cm, oko:	500 x 500
Težina u kg:	78
Odbija kišu:	Da

*) izmjereno bez podnožja

Svi podaci predstavljaju približne vrijednosti. Zadržavamo pravo na tehničke izmjene podataka.



RS

Goliath 5 × 5 – Uputstvo za postavljanje i upotrebu



Pročitajte pažljivo i do kraja ovo uputstvo za postavljanje i upotrebu, a naročito bezbednosne napomene. Neuvažavanje ovih bezbednosnih napomena može da dovede do povreda ili oštećenja na suncobranu. Sačuvajte ovo uputstvo za postavljanje i upotrebu za neku kasniju upotrebu ili ga priložite uz suncobran kada ga predajte novom korisniku.

Vaša bezbednost



Postupajte u skladu sa sledećim bezbednosnim napomenama. Proizvođač ne pruža garanciju za štete koje mogu da nastanu zbog postupanja suprotno ovim napomenama.

Suncobran koristite samo kada postoji dovoljno opterećenje teretom (pogledajte odeljak „Tehnički podaci“).

Za bezbedno postavljanje Goliath 5 × 5 neophodan je slobodan prostor od 5 × 1 m.

Suncobran uvek postavite na čvrsto i ravno tlo.

Suncobran treba da ima stabilno postojanje.

Postavljanje suncobrana prepustite stručnoj, odrasloj osobi.

Prilikom otvaranja i zatvaranja suncobrana vodite računa da preklopnim mehanizmom ne prignječite ruke.

Pre nevremena ili pre nego što počne da duva vetar, zatvorite suncobran i pričvrstite ga čičak-trakom. U suprotnom, udar vetra može da ga zahvati i sruši, pa da pri tom napravi štetu ili da se ošteti.

Nikada ne palite vatru u blizini suncobrana ili ispod njega. Vatra može da zahvati suncobran, a zapaljene iskre da ga oštete. Držite suncobran što dalje od izvora

toplote, kao što je grejalica za terase, roštilj itd.

Suncobran nije igračka za decu. Deca mogu da prignječe prste. Suncobran je prilično težak i prilikom padanja može da povredi decu.

Na poprečnim žicama suncobrana nemojte ništa da vešate niti da ih koristite za istezanje.

Suncobran može da zaštiti vašu kožu od direktnog UV zračenja, ali ne i od reflektujućih UV zraka. Zato obavezno koristite dodatna zaštitna sredstva za sunčanje.

Da biste zaštitili suncobran od nepotrebno opterećenja, zatvorite ga kada pada kiša ili sneg i pričvrstite ga čičak-trakom.

Ako više modela Goliath 5 × 5 postavljate jedan pored drugog: Da biste sprečili doirivanje suncobrana koji stoje jedan pored drugog, uzmite u obzir bezbednosno rastojanje od min. 10 cm, maks. 20 cm između suncobrana. Ovo bezbednosno rastojanje može da se pokrije sa opcionalno dostupnim žlebovima za kišu.

Platno nije namenjeno za pranje u veš-mašini, hemijsko čišćenje ili izbeljivanje.

Nemojte da upotrebljavate nikakva agresivna hemijska sredstva ili tečnosti za čišćenje, razređivače, abrazivne supstance ili predmete za struganje, sredstva za izbeljivanje, paročistače ili jaka sredstva za čišćenje.

Postupajte u skladu sa ušivenim napomenama za održavanje.

Namena

Suncobran je podesan za zaštitu od direktnog UV zračenja. Nije namenjen za zaštitu od kiše ili snega.

Suncobran je namenjen za privatnu i komercijalnu upotrebu.



Pre nego što počnete ...

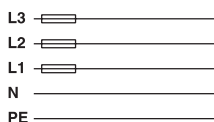
Prilikom planiranja montaže prvo morate da utvrdite da li model Goliath 5 × 5 treba da se montira sa električnom opremom ili bez električne opreme.

Ukoliko model Goliath 5 × 5 treba da se montira sa električnom opremom, prilikom izlivanja betonskog temelja za kotvu za postavljanje u tlo 85999BRGO, kao i za montažnu ploču 85999MGO treba isplanirati žleb za zaštitnu cev električnih vodova.

Uplanirajte u svakom slučaju dovoljno prostora za električne vodove.

Napomena za električara

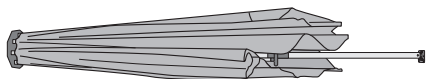
(ako model Goliath 5 × 5 treba da se montira sa električnom opremom) Vodi te računa o priključnim vrednostima **na strani kuće** za spajanje kablovima:



L3	min. C tromi osigurač od 16 A
L2	min. C tromi osigurač od 16 A
L1	min. B osigurač od 10 A
N	---
PE	---

Postavljanje suncobrana

U kartonskom pakovanju ćete naći:



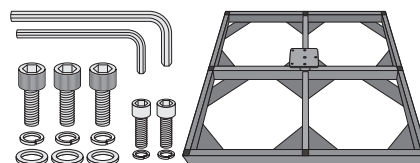
Pored toga, u specijalizovanoj prodavnici može da se nabavi odgovarajuća zaštitna folija. (broj artikla: 85399GO5X5)

Obratite pažnju na sledeće!

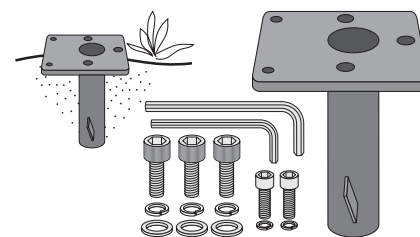
- Za bezbedno postavljanje Goliath 5 × 5 neophodan je slobodan prostor od 5 × 1 m.

Montaža podnožja stuba

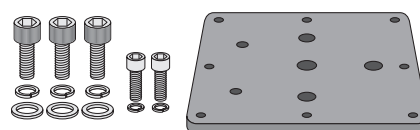
Za ovaj suncobran postoje sledeće mogućnosti montaže:



- na krstasti stalak, broj artikla: 85999RGO



- na kotvu za postavljanje u tlo, broj artikla: 85999BRGO



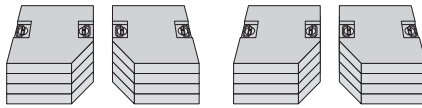
- na montažnu ploču, broj artikla: 85999MGO



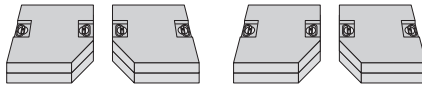
RS

U ovom uputstvu za postavljanje i upotrebu je opisana montaža na krstastom stalku.

Kada želite da montirate suncobran na krstasti stalak, dodatno trebate:



16 betonskih ploča od po 25 kg
ili



8 betonskih ploča od po 60 kg

1. 8 betonskih ploča od 25 kg ili 4 betonske ploče od 60 kg postavite u krstasti stalak (pogledajte sliku **A**).
2. **Položeni** stub suncobrana sa podnožjem stuba **1** povlačenjem postavite na krstasti stalak tako da obe manje rupice **2** budu iznad odgovarajućih rupica na stajaćoj ploči **3** (pogledajte sliku **B**).
3. Postavite podloške **6** i osiguravajuće prstenove **5** pa imbus-zavrtnje br. 12 **4** pričvrstite imbus-ključem br. 12 (pogledajte sliku **C**).
4. Uspravite stub suncobrana sa podnožjem stuba (pogledajte sliku **D**).

Obratite pažnju na sledeće!

- Preporučujemo da prilikom uspravljanja stuba suncobrana obezbedite **moć najmanje još 2 osobe**.
5. Postavite podloške **9** i osiguravajuće prstenove **8** pa imbus-zavrtnje br. 16 **7** pričvrstite imbus-ključem br. 16 (pogledajte sliku **E** i **F**).
 6. Kada koristite ploče od 25 kg: Postavite dodatnih 8 betonskih ploča (od 25 kg) u krstasti stalak. Kada koristi-

te ploče od 60 kg: Postavite dodatne 4 betonske ploče (od 60 kg) u krstasti stalak (pogledajte sliku **H**).

Suncobran je sada spreman za upotrebu.

Obratite pažnju na sledeće!

- Ako više modela Goliath 5 × 5 postavljate jedan pored drugog: Da biste sprečili dodirivanje suncobrana koji stoje jedan pored drugog, uzmite u obzir bezbednosno rastojanje od min. 10 cm, maks. 20 cm između suncobrana.

Otvaranje suncobrana

Obratite pažnju na sledeće!

- Pre otvaranja proverite da li suncobran ima bezbedan oslonac i da li je postavljeno odgovarajuće postolje.
1. Skinite čičak-traku i ako je potrebno, zaštitnu foliju.
 2. Rukom lagano otvorite gornji deo suncobrana (pogledajte sliku **I**).
 3. Pritisnite crvenu polugu rastera **10** (pogledajte sliku **J**).
 4. Gurač **11** uhvatite za dršku **12** pa ga povucite nadole (pogledajte sliku **K**). Pripazite da se gurač **11** pri tome uglati u neki od ureza **13** na stubu suncobrana (pogledajte sliku **L**).
 5. Po potrebi stanite stopalom na gurač **11** i gurajte ga prema dole da bi suncobran mogao bolje da se razapne (pogledajte sliku **L**).

Zatvaranje suncobrana

Obratite pažnju na sledeće!

- Suncobran mora da se zatvori pre nego što počne da duva vetar, pada kiša ili sneg. Štete koje tada mogu da nastanu, isključene su iz garancije.
- Prilikom zatvaranja suncobrana platno može da se zaglati između potpornih žica. U tom slučaju pažljivo izvlačite platno između potpornih žica.

77



RS

1. Povucite gurač **11** malo nadole da bi poluga rastera **10** mogla da se otpusti (pogledajte sliku **O**).
2. Pritisnite polugu rastera **10** (pogledajte sliku **O**).
3. Gurač **11** povucite nagore da biste tvorili suncobran (pogledajte sliku **P**).
4. Na kraju stisnite potporne žice gornjeg dela suncobrana (pogledajte sliku **Q**).
5. Ukoliko je platno zaglavljeno između potpornih žica, pažljivo izvlačite platno između potpornih žica.
6. Postavite čičak-traku. Suncobran po potrebi pokrijte zaštitnom folijom (broj artikla: 85399GO5X5; nije u sklopu isporuke).

Održavanje + skladištenje

Čišćenje platna

Obratite pažnju na sledeće!

- Platno nije podesno za pranje u veš-mašini!
- Nemojte da ga stavljate u mašinu za sušenje veša.
- Nemojte da ga peglate.
- Nemojte da upotrebljavate nikakva agresivna hemijska sredstva ili tečnosti za čišćenje, razređivače, abrazivne supstance ili predmete za struganje, sredstva za izbeljivanje, paročistače ili jaka sredstva za čišćenje.
- Pridržavajte se datih uputstava proizvođača za doziranje, primenu i delovanje.
- Platno perite ručno na 40 °C.
Za čišćenje platna najbolje je da upotrebite samo meku četku i malo sapunice.

Održavanje držača za suncobran

- Redovno čistite držač za suncobran da bi pokretni delovi bez problema mogli da se pomeraju. Po potrebi, poprskajte ih silikonskim ili teflonskim sprejem da lakše klize.
- Redovno pregledavajte sve noseće delove, kao što su potporne žice, zavrtnji itd.
- Redovno pregledavajte ima li na držaču za suncobran korozije i po potrebi je sanirajte. Za čišćenje uvek upotrebite malo sapunice.

Skladištenje suncobrana

- Za skladištenje tokom zimskih meseci rastavite suncobran tek kada je potpuno suv i spremite ga u prostoriji, u kojoj nema vlage, a postoji dobra ventilacija.
- Kada god je to moguće uskladištite suncobran uspravno i bez ikakvog opterećenja na suncobranu.
- Na početku sezone proverite da li su sve komponente i delovi za pričvršćivanje ispravni za korišćenje. Ako niste sigurni u njihovu ispravnost, nemojte da koristite proizvod.



RS

Garancija

Garancija za ovaj artikal iznosi 24 meseci.

U slučaju da tokom ovog perioda ustanovite neki kvar, obratite se svom prodavcu. Da bi mogao brzo da vam pomogne, sačuvajte ovaj račun i navedite nam naziv modela i broj artikla.

Garancija isključuje:

- normalno trošenje i promene boje tekstilne presvlake;
- oštećenja lakovanih delova koja su nastala uobičajenom upotrebom;
- oštećenja usled nenamenske upotrebe (npr. kao zaštite od kiše);
- oštećenja usled vetra, prejakog okretanja ručke, pada suncobrana, jakog povlačenja za potporne žice;
- oštećenja nastala konstrukcionim izmenama artikla.

Servis

Poštovani kupci,
bez obzira što na svojim artiklima pre isporuke vršimo temeljnu završnu kontrolu, može da se desi, da nedostaje deo pribora ili da se neki deo ošteti tokom transporta. U takvom slučaju obratite se za pomoć našoj besplatnoj telefonskoj liniji i navedite naziv modela i broj artikla.

Besplatna telefonska linija

Možete da nam se obratite
od pon. do čet. od 8:00 do 16:00 h
pet. od 8:00 do 13:00 h

na broj telefona
u Austriji (07722) 632 05-0
u Nemačkoj (08571) 91 22-0
u Češkoj (0386) 301615
u Poljskoj (0660) 460460
u Sloveniji (0615) 405673
u Hrvatskoj (0615) 405673
u Mađarskoj +43 (07722) 63205-107
u Rusiji (095) 6470389

Adresa

doppler
E. Doppler & Co GmbH
Schlossstraße 24
A-5280 Braunau-Ranshofen
www.dopplerschirme.com

Tehnički podaci

Goliath 5 x 5

Broj artikla:	471704
Opterećenje teretom, min. kg:	400
Ukupna visina u cm*):	453
Visina od tla do suncobrana u cm*):	220
Dimenzije u cm, oko:	500 x 500
Težina u kg:	78
Odbija vodu:	Da

*) mereno bez postolja

Svi podaci predstavljaju približne vrednosti. Zadržavamo pravo na tehničke izmene.



HR

Goliath 5 × 5 – Upute za postavljanje i uporabu



Pažljivo i do kraja pročitajte ove upute za postavljanje i uporabu, naročito sigurnosne upute. Nepoštivanje ovih sigurnosnih uputa može dovesti do ozljeda ili oštećenja na suncobranu. Upute za postavljanje i uporabu spremite kao referencu za kasniju uporabu te ih priložite uz suncobran kada ga predajete sljedećem korisniku.

Vaša sigurnost



Obratite pozornost na sljedeće sigurnosne upute. Proizvođač ne odgovara za oštećenja nastala uslijed nepridržavanja istih.

Suncobran koristite samo ako je dovoljno opterećen teretom radi ravnoteže (pogledajte odjeljak „Tehnički podaci“).

Za sigurno postavljanje Goliath 5 × 5 potrebna je slobodna površina od 5 × 1 m. Suncobran postavljajte isključivo na čvrstu i ravnu podlogu.

Za suncobran koristite uvijek samo stabilno postolje.

Postavljanje suncobrana prepustite isključivo kompetentnoj odrasloj osobi.

Budite pažljivi kako preklopnim mehanizmom prilikom otvaranja i zatvaranja suncobrana ne biste prignječili šake.

U slučaju najave vjetra ili nevremena zatvorite suncobran i pričvrstite ga čičak-vrpcom. U suprotnom, jači bi ga naleti vjetra mogli zahvatiti i prevrnuti te ga tako ne samo oštetiti, već i prouzročiti štete.

Nikada ne palite vatru u blizini ili ispod suncobrana. Suncobran se može zapaliti ili oštetiti iskrama. Suncobran držite podalje od jakih izvora topline, kao što su balkonske grijalice, roštilji itd.

Suncobran nije dječja igračka. Djeca mogu priklještit prste. Osim toga, sun-

cobran ima znatnu težinu i pri padu bi mogao povrijediti djecu.

Ne vješajte ništa na poprečne žičane nosače suncobrana i ne koristite ih za vježbe istezanja.

Suncobran može zaštititi vašu kožu od izravnog UV-zračenja, ali ne i od odbijajućih UV-zraka. Zbog toga upotrebljavajte dodatna kozmetička zaštitna sredstva za sunčanje.

Radi zaštite suncobrana od prevelikog opterećenja, zatvorite ga kada pada kiša ili snijeg i pričvrstite čičak-vrpcom.

Kada više Goliath 5 × 5 postavljate jedan pokraj drugog: Kako biste spriječili dodirivanje suncobrana koji stoje jedan pokraj drugog, uzmite u obzir sigurnosni razmak između suncobrana od min. 10 cm, maks. 20 cm. Ovaj se sigurnosni razmak može prekriti opcionalno dostupnim žlijebom za kišu.

Platno nije prikladno za strojno pranje, kemijsko čišćenje ili izbjeljivanje.

Nemojte upotrebljavati nikakva agresivna kemijska sredstva ili tekućine za čišćenje, otapala, abrazivne supstancije ili predmete za struganje, sredstva za izbjeljivanje, visokotlačni čistač i jaka sredstva za čišćenje.

Postupajte u skladu s ušivenim uputama za njegovu.

Namjena

Suncobran je pogodan za zaštitu od izravnog UV-zračenja. Nije namijenjen za zaštitu od kiše ili snijega.

Suncobran je namijenjen za privatnu i komercijalnu uporabu.

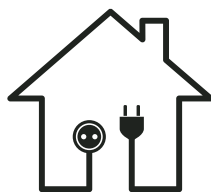
Prije početka ...

Pri planiranju montaže najprije morate ustanoviti želite li montirati model Goliath 5 × 5 s elektrikom ili bez elektrike. Ako se treba montirati model Goliath 5 × 5 s elektrikom, pri izlijevanja betonskog temelja za sidro za postavljanje u tlo 85999BRGO, kao i za montažnu ploču 85999MGO, najprije isplanirajte udubljenje za zaštitnu cijev električnih vodova.

U svakom slučaju isplanirajte dovoljno prostora za električne vodove.

Napomena za električara

(ako se treba montirati Goliath 5 × 5 s elektrikom) Za spajanje kabelima uzmite u obzir priključne vrijednosti **na strani kuće**:

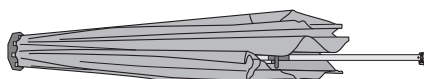


L3	—
L2	—
L1	—
N	---
PE	---

L3	min. C tromi osigurač od 16 A
L2	min. C tromi osigurač od 16 A
L1	min. B osigurač od 10 A
N	---
PE	---

Postavljanje suncobrana

U pakiranju se nalaze:



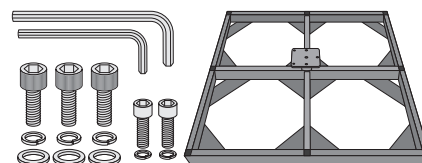
Osim toga, u specijaliziranom dućanu možete nabaviti odgovarajuću zaštitnu foliju. (br. artikla: 85399GO5X5)

Obratite pozornost na sljedeće!

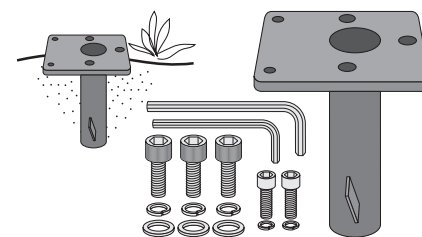
- Za sigurno postavljanje Goliath 5 × 5 potrebna je slobodna površina od 5 × 1 m.

Montaža stope stupa

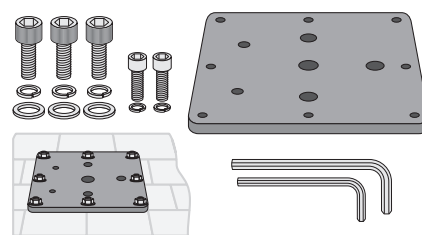
Za ovaj suncobran postoje sljedeće mogućnosti montaže:



- na križni stalak, br. artikla: 85999RGO



- na sidro za postavljanje u tlo, br. artikla: 85999BRGO



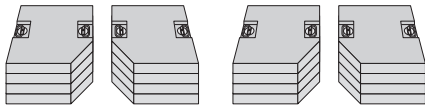
- na montažnu ploču, br. artikla: 85999MGO



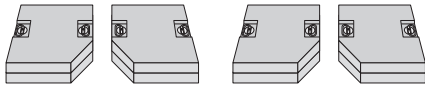
HR

U ovim uputama za postavljanje i uporabu opisana je montaža na križnom stalaku.

Kada suncobran želite montirati na križnom stalaku, dodatno trebate:



16 betonskih ploča od po 25 kg ili



8 betonskih ploča od po 60 kg

1. 8 betonskih ploča od 25 kg ili 4 betonske ploče od 60 kg položite na križni stalak (pogledajte sliku **A**).
2. **Položeni** stup suncobrana sa stopom stupa **1** dovucite na križni stalak toliko da obje manje rupice **2** budu iznad odgovarajućih rupica na pozicionoj ploči **3** (pogledajte sliku **B**).
3. Postavite podloške **6** i razorne prstene **5** pa imbus-vijke br. **12** **4** pričvrstite imbus-ključem br. **12** (pogledajte sliku **C**).
4. Podignite stup suncobrana sa stopom stupa (pogledajte sliku **D**).

Obratite pozornost na sljedeće!

– Preporučujemo da pri izravnavanju stupa suncobrana **potražite pomoć najmanje još 2 osobe**.

5. Postavite podloške **9** i razorne prstene **8** pa imbus-vijke br. **16** **7** pričvrstite imbus-ključem br. **16** (pogledajte sliku **E** i **F**).
6. Ako koristite ploče od 25 kg: U križni stalak položite dodatnih 8 betonskih ploča (od 25 kg). Ako koristite ploče od 60 kg: U križni stalak postavite do-

datne 4 betonske ploče (od 60 kg) (pogledajte sliku **H**).

Suncobran je sada spreman za uporabu.

Obratite pozornost na sljedeće!

- Kada više Goliath 5 × 5 postavljate jedan pokraj drugog: Kako biste spriječili dodirivanje suncobrana koji stoje jedan pokraj drugog, uzmite u obzir sigurnosni razmak između suncobrana od min. 10 cm, maks. 20 cm.

Otvaranje suncobrana

Obratite pozornost na sljedeće!

- Uvjerite se prije otvaranja da suncobran ima dovoljnu stabilnost, tj. da je primijenjeno odgovarajuće podnožje.

1. Skinite čičak-vrpцу i po potrebi, zaštitnu foliju.
2. Lagano rukom otvorite gornji dio suncobrana (pogledajte sliku **I**).
3. Pritisnite crvenu polugu rastera **10** (pogledajte sliku **J**).
4. Zgrabite kliznik **11** za držak **12** i povucite ga prema dolje (pogledajte sliku **K**). Pripazite pritom da se kliznik **11** uglavi u neki od usjeka **13** dolje na stupu suncobrana (pogledajte sliku **L**).
5. Po potrebi stanite nogom na kliznik **11** i pogurajte ga prema dolje kako bi se suncobran bolje napeo (pogledajte sliku **L**).

Zatvaranje suncobrana

Obratite pozornost na sljedeće!

- Prije vjetrova, kiše ili snijega potrebno je zatvoriti suncobran. Jamstvo ne pokriva tako nastala oštećenja.
- Pri zatvaranju suncobrana može doći do zaglavljivanja platna između žičanih nosača. Platno u tom slučaju pažljivo izvlačite između žičanih nosača.



1. Povucite kliznik **11** malo prema dolje kako bi se mogla otpustiti poluga rastera **10** (pogledajte sliku **O**).
 2. Pritisnite polugu rastera **10** (pogledajte sliku **O**).
 3. Kliznik **11** povucite prema gore kako biste zatvorili suncobran (pogledajte sliku **P**).
 4. Na kraju stisnite žice koje drže uvlačku gornjeg dijela suncobrana (pogledajte sliku **Q**).
 5. U slučaju zaglavljivanja platna između žičanih nosača, platno pažljivo izvlačite između žičanih nosača.
 6. Postavite čičak-vrpču. Suncobran prema potrebi pokrijte zaštitnom folijom (broj artikla: 85399GO5X5; nije u opsegu isporuke).
- Redovito provjeravajte sve noseće dijelove kao što su žičani nosači, vijci itd.
 - Redovito provjeravajte ima li na nosaču suncobrana korozije i po potrebi odgovarajuće zaštitite takva mjesta. Za čišćenje koristite blagu otopinu sapuna.

Održavanje i skladištenje

Čišćenje platna

Obratite pozornost na sljedeće!

- Platno nije predviđeno za pranje u perilici!
- Nemojte koristiti stroj za sušenje rublja.
- Ne peglati.
- Nemojte upotrebljavati nikakva agresivna kemijska sredstva ili tekućine za čišćenje, otapala, abrazivne supstance ili predmete za struganje, sredstva za izbjeljivanje, visokotlačni čistač i jaka sredstva za čišćenje.
- Pridržavajte se propisa o doziranju, primjeni i vremenu djelovanja koje je naveo proizvođač.
- Platno perite ručno na 40 °C. Za čišćenje platna preporučuje se meka četka i malo sapunice.

Održavanje nosača suncobrana

- Nosač suncobrana redovito čistite kako biste osigurali besprijekorno klizanje pomičnih dijelova. Poprskajte ga po potrebi silikonskim ili teflonskim sprejem radi lakšeg klizanja.

Skladištenje suncobrana

- Za skladištenje tijekom zime rastavite suncobran tek kada je potpuno suh i odložite ga u suhoj i dobro provjetrenoj prostoriji.
- Suncobran skladištite u uspravnom položaju i bez opterećenja na suncobranu.
- Na početku sezone provjerite jesu li sve komponente i pričvrtni dijelovi sigurni za uporabu. Proizvod nemojte koristiti ako neki od dijelova nisu ispravni.

Jamstvo

Jamstvo za ovaj artikl iznosi 24 mjeseca. Ako u tom razdoblju ustanovite neki kvar, obratite se svom trgovcu. Kako bi vam brzo mogao pomoći, sačuvajte račun i navedite naziv modela i broj artikla.

Jamstvo isključuje:

- uobičajeno habanje i promjena boje tekstilnog dijela suncobrana;
- oštećenja lakiranih dijelova koja su posljedica uobičajene uporabe;
- oštećenja zbog neprimjerene uporabe (na primjer za zaštitu od kiše);
- oštećenja uslijed vjetera, prejakog zatezanja ručice, padanja suncobrana, jakog povlačenja za žice koje drže uvlačku suncobrana;
- oštećenja nastala konstrukcijskim izmjenama na artiklu.



HR

Servis

Poštovani kupci,
iako se naši artikli prije isporuke podvrgavaju detaljnoj završnoj kontroli, može se dogoditi da nedostaje neki dio ili da je došlo do oštećenja tijekom transporta. U tom slučaju, obratite se našoj izravnoj telefonskoj liniji za korisnike i navedite naziv modela i broj artikla.

Izravna telefonska linija za korisnike

Možete nas kontaktirati
od pon. do čet. od 8.00 do 16.00 h
pet. od 8.00 do 13.00 h

na brojeve telefona
u Austriji (07722) 632 05-0
u Njemačkoj (08571) 91 22-0
u Češkoj (0386) 301615
u Poljskoj (0660) 460460
u Sloveniji (0615) 405673
u Hrvatskoj (0615) 405673
u Mađarskoj +43 (07722) 63205-107
u Rusiji (095) 6470389

Adresa

doppler
E. Doppler & Co GmbH
Schlossstraße 24
A-5280 Braunau-Ranshofen
www.dopplerschirme.com

Tehnički podaci

Goliath 5 x 5

Br. artikla:	471704
Opterećenje radi ravnoteže, najmanje kg:	400
Ukupna visina u cm*):	453
Visina od poda do suncobrana u cm*):	220
Dimenzije u cm, pribl.:	500 x 500
Težina u kg:	78
Odbija kišu:	Da

*) mjereno bez podnožja

Svi podaci predstavljaju približne vrijednosti. Pridržano pravo na tehničke izmjene.



RO

Goliath 5 x 5 – Instrucțiuni de montare și de utilizare



Citiți integral și cu atenție aceste instrucțiuni de montare și de utilizare, în special instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea acestor instrucțiuni de siguranță poate cauza leziuni sau deteriorarea umbrelei de soare. Păstrați instrucțiunile de montare și de utilizare pentru a-l putea consulta ulterior sau predați-l împreună cu umbrela de soare, atunci când dați umbrela de soare unei alte persoane.

Siguranța dumneavoastră



Vă rugăm să țineți cont de următoarele instrucțiuni de siguranță. Producătorul nu își asumă nicio răspundere ca urmare a nerespectării acestor instrucțiuni. Utilizați umbrela de soare numai cu balast suficient de echilibrare (vezi „Date tehnice”).

Pentru montarea în condiții de siguranță a Goliath 5 x 5 folosiți o suprafață liberă de 5 x 1 m.

Amplasați umbrela de soare întotdeauna pe o suprafață fermă și plană.

Pentru umbrela de soare utilizați un suport stabil.

Umbrela de soare trebuie montată de către o persoană matură, competentă.

Vă rugăm să procedați cu atenție la deschiderea și închiderea umbrelei de soare, fără să interveniți cu mâinile în mecanismul de rabatare.

În caz de vânt sau furtună, închideți și asigurați umbrela de soare cu banda cu scai. Altfel, poate fi răsturnată și purtată de rafalele de vânt, deteriorându-se sau provocând daune colaterale.

Nu aprindeți niciodată focul în apropierea sau dedesubtul umbrelei de soare. Umbrela de soare se poate aprinde sau deteriora prin răspândirea scânteii-

lor. Nu expuneți umbrela de soare la surse intense de căldură, precum radiatoare pentru terase, grătare etc.

Umbrela de soare nu constituie un obiect de joacă pentru copii. Copiii își pot prinde degetele. În plus, ei pot suferi vătămări în cazul răsturnării umbrelei de soare, care are o greutate considerabilă.

Nu agățați nimic de suportul montant transversal al umbrelei de soare și nu executați în niciun caz acrobații la bară. Umbrela de soare vă protejează de acțiunea directă a radiațiilor ultraviolete, dar nu și de razele ultraviolete reflectate. De aceea, utilizați suplimentar creme de protecție solară.

Pentru a preveni solicitările excesive în condiții de ploaie sau de zăpadă, închideți și asigurați umbrela de soare cu o bandă cu scai.

Montarea alăturată a mai multor Goliath 5 x 5: Pentru prevenirea fricțiunii între umbrele de soare alăturate vă rugăm păstrați între umbrele o distanță de siguranță de minim 10 cm și de maxim 20 cm. Pentru acoperirea distanței de siguranță menționate, folosiți un jgheab de scurgere, care poate fi achiziționat separat.

Învelitoarea ne este adecvată spălatului cu mașina, curățării chimice sau înălbirii. Nu utilizați substanțe de curățat, lichide sau soluții cu acțiune chimică, substanțe sau obiecte abrazive, agenți de albire, curățitoare cu presiune ridicată și detergenți agresivi.

Vă rugăm să consultați indicațiile de întreținere aplicate pe material.

Scopul de utilizare

Umbrela de soare este destinată protecției față de acțiunea directă a radiațiilor ultraviolete. Nu a fost conceput pentru protecție în caz de ploaie sau zăpadă.

Umbrela de soare se utilizează numai în sectorul privat și comercial.



RO

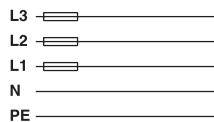
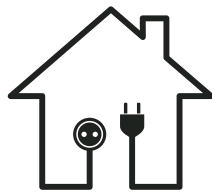
Înainte de începerea lucrărilor ...

Înainte de începerea lucrărilor de montare trebuie specificat în mod clar, dacă urmează a fi montat un Goliath 5 x 5 cu sistem electric sau unui fără sistem electric. Dacă urmează a fi montat un Goliath 5 x 5 cu sistem electric, în cazul turnării fundației de beton pentru ancorajul în pământ 85999BRGO și pentru placa de montaj 85999MGO trebuie realizat un gol pentru țeava de protecție a conductelor electrice.

Trebuie planificat un spațiu suficient pentru conductele electrice.

Notă pentru electrician

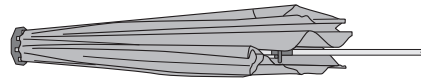
(în cazul în care urmează a fi montat un Goliath 5 x 5 cu sistem electric) Vă rugăm acordați atenție valorilor de racordare a cablajului, specificate de producător:



L3	inert de siguranță minim. C 16 A
L2	inert de siguranță minim. C 16 A
L1	siguranță minim B 10 A
N	---
PE	---

Montarea umbrelei

Conținutul cutiei de carton:



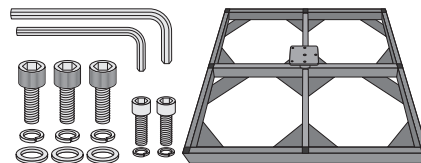
Trebuie achiziționat și un înveliș protector din magazinele de specialitate. (Numărul articolului: 85399GO5X5)

Atenție!

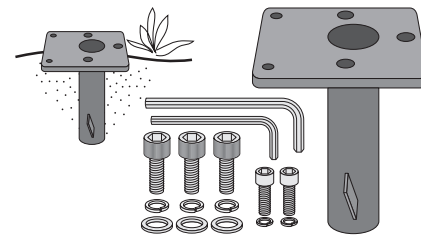
- Pentru montarea în condiții de siguranță a Goliath 5 x 5 folosiți o suprafață liberă de 5 x 1 m.

Montarea piciorului stâlpului

Această umbrelă de soare poate fi montată în următoarele feluri:



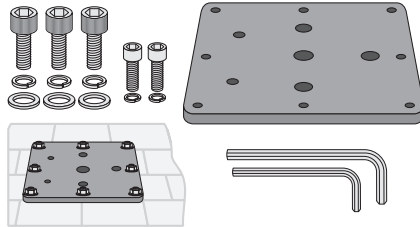
- pe o cruce de susținere, numărul articolului: 85999RGO



- pe un ancoraj în pământ numărul articolului: 85999BRGO



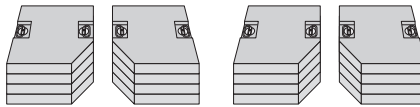
RO



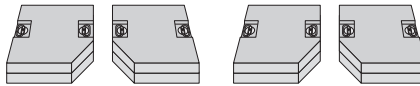
- pe o placă de montaj,
numărul articolului: 85999MGO

Aceste instrucțiuni de montare și de utilizare descriu montarea pe o cruce de susținere.

Montarea umbrelei de soare pe o cruce de susținere presupune și utilizarea următoarelor:



16 dale din beton a câte 25 kg
sau



8 dale din beton a câte 60 kg

1. Introduceți cele 8 dale din beton de 25 kg sau 4 dale de beton de 60 kg în crucea de susținere (a se vedea figura **A**).
2. Stâlpul umbrelei cu piciorul stâlpului **1** în poziție orizontală trebuie așezat pe crucea de susținere în așa fel, încât cele două găuri mici **2** să se suprapună pe găurile corespunzătoare de pe talpă **3** (a se vedea figura **B**).
3. Montați șaibele suport **6** și inelele de siguranță **5** și fixați prin înșurubare folosind șuruburi hexagonale de 12 **4** și o cheie hexagonală de 12 (a se ve-

dea figura **C**).

4. Ridicați stâlpul umbrelei cu piciorul stâlpului (a se vedea figura **D**).

Atenție!

- Vă recomandăm ca la ridicarea stâlpului umbrelei să **apelați la ajutorul a minim alte 2 persoane**.

5. Montați șaibele suport **9** și inelele de siguranță **8** și fixați prin înșurubare folosind șuruburi hexagonale de 16 **7** și o cheie hexagonală de 16 (a se vedea figura **E** și **F**).

6. Folosirea dalelor de 25 kg: Introduceți alte 8 dale din beton (25 kg) în crucea de susținere. Folosirea dalelor de 60 kg: Introduceți alte 4 dale din beton (60 kg) în crucea de susținere (a se vedea figura **H**).

Umbrela de soare este gata pentru utilizare.

Atenție!

- Montarea alăturată a mai multor Goliath 5 x 5: Pentru prevenirea fricțiunii între umbrele de soare alăturate vă rugăm păstrați între umbrele o distanță de siguranță de minim 10 cm și de maxim 20 cm.

Deschiderea umbrelei

Atenție!

- Înainte de deschidere asigurați-vă de stabilitatea umbrelei de soare, adică dacă este utilizat soclul corespunzător.

1. Scoateți banda cu scai și învelișul protector, dacă este cazul.
2. Deschideți ușor acoperișul umbrelei cu mâna (a se vedea figura **I**).
3. Apăsăți pârghia roșie de fixare **10** (a se vedea figura **J**).
4. Apucați și trageți în jos manșonul glisant **11** de pe mâner **12** (a se vedea



RO

figura K). Asigurați-vă de faptul că manșonul glisant **11** se fixează în una dintre rasterele **13** stâlpului umbrelei (a se vedea figura L).

5. Dacă este cazul apăsați manșonul glisant **11** în jos cu piciorul, pentru a facilita tensionarea umbrelei de soare (a se vedea figura L).

Închiderea umbrelei

Atenție!

- În caz de vânt, ploaie sau zăpadă, trebuie să închideți umbrela de soare. Dacă nu procedați astfel, nu se acordă garanție pentru daunele survenite.
- Când închideți umbrela de soare este posibil ca învelitoarea să se prindă între suporturile montante. În acest caz acționați cu grijă și scoateți învelitoarea dintre suporturile montante.

1. Trageți manșonul glisant **11** ușor în jos, pentru a slăbi pârghia de fixare **10** (a se vedea figura O).
2. Apăsați pârghia de fixare **10** (a se vedea figura O).
3. Trageți manșonul glisant **11** în sus pentru a închide umbrela de soare (a se vedea figura P).
4. Apoi închideți suportul montant al acoperișului umbrelei (a se vedea figura Q).
5. În cazul în care învelitoarea se blochează între suporturile montante, scoateți cu atenție învelitoarea dintre suporturile montante.
6. Aplicați banda cu scări. Dacă este cazul, umbrela de soare trebuie acoperită cu înveliș protector (numărul articolului: 85399GO5X5; nu este inclus în pachetul de livrare).

Întreținere + depozitare

Curățarea învelitorii

Atenție!

- Învelitoarea nu este adecvată spălării cu mașina!
- Nu utilizați un uscător de rufe.
- Nu se permite călcarea ei.
- Nu utilizați substanțe de curățat, lichide sau soluții cu acțiune chimică, substanțe sau obiecte abrazive, agenți de albire, curățătoare cu presiune ridicată și detergenți agresivi.
- Respectați indicațiile de dozare, utilizare și acțiune ale producătorului.

- Învelitoarea trebuie spălată manual, la 40 °C.

Pentru curățarea învelitorii, se recomandă să utilizați o perie moale și puțină apă cu săpun.

Mentenanța tijei umbrelei

- Curățați regulat tija umbrelei, pentru a asigura o culisare perfectă a elementelor mobile. Dacă este cazul, pulverizați cu spray-uri pe bază de silicon sau teflon, pentru suprafețe de alunecare.
- Verificați în mod regulat elementele portante, precum suporturi montante, șuruburi etc.
- Verificați în mod regulat, dacă tija umbrelei este ruginită, și remediați, dacă este cazul. Pentru curățare, utilizați exclusiv puțină apă cu săpun.

Depozitarea umbrelei

- Pe timpul iernii, demontați umbrela de soare în stare complet uscată și depozitați-o într-un loc uscat, bine aerisit.
- Dacă este posibil, depozitați umbrela de soare în poziție verticală, fără expunere la sarcini.
- La început de sezon, asigurați-vă că toate componentele și elementele de fixare sunt în condiții de siguranță corespunzătoare. Nu utilizați produsul



RO

dacă acestea nu sunt în condiții de siguranță corespunzătoare.

Garanția

Termenul de garanție pentru acest produs este de 24 de luni.

Dacă în această perioadă constatați un defect, vă rugăm să contactați distribuitorul dumneavoastră. Pentru a obține asistența rapidă în acest sens, vă rugăm să păstrați bonul de casă și să ne specificați denumirea modelului și numărul articolului.

Nu se acordă garanție pentru:

- uzura normală și modificările de culoare pentru materialul textil supus tensionării;
- defecte de pe suprafețele lăcuite, datorate uzurii normale;
- daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare (de exemplu, ca protecție la ploaie);
- daune datorate vântului, răsucirii excesive a manivelei, răsturnării umbrelei de soare, acționării cu brutalitate a suportului montant al umbrelei;
- daune prin modificări constructive asupra articolului.

Service

Stimați clienți, cu toate că înainte de livrarea articolului procedăm la o verificare finală detaliată, este posibil să constatați lipsa neprevăzută a unui accesoriu sau deteriorarea unei componente în urma transportului. În astfel de cazuri, apălați serviciul nostru de asistență prin telefon și specificați-ne denumirea modelului și numărul articolului.

Serviciul de asistență prin telefon

Vă stăm la dispoziție

Lu.-jo. de la 8:00 până la 16:00
Vi. de la 8:00 până la 13:00

la numărul de telefon

în Austria	(07722) 632 05-0
în Germania	(08571) 91 22-0
în Cehia	(0386) 301615
în Polonia	(0660) 460460
în Slovenia	(0615) 405673
în Croația	(0615) 405673
În Ungaria	+43 (07722) 63205-107
în Rusia	(095) 6470389

Adresa

doppler
E. Doppler & Co GmbH
Schlossstraße 24
A-5280 Braunau-Ranshofen
www.dopplerschirme.com

Date tehnice

Goliath 5 x 5

Numărul articolului:	471704
Balast de echilibrare, minim kg:	400
Înălțime în cm, total*):	453
Înălțimea umbrelei de la sol în cm*):	220
Dimensiuni, în cm, cca.:	500 x 500
Greutatea în kg:	78
Impermeabilitate la ploaie:	Da

*) măsură fără soclu

Toate dimensiunile reprezintă valori aproximative. Se rezervă dreptul asupra modificărilor tehnice.



RU

Goliath 5 × 5 – Инструкция по сборке и эксплуатации



Внимательно и полностью прочтите данную инструкцию по сборке и эксплуатации в полном объеме, в особенности правила техники безопасности. Несоблюдение этих правил по технике безопасности может привести к травмам или повреждениям зонта. Данную инструкцию по сборке и эксплуатации следует сохранить для последующего изучения, а также для передачи вместе с зонтом в случае его продажи или передачи другому лицу.

Техника безопасности



Соблюдайте следующие правила техники безопасности. Производитель не несет ответственности за ущерб в случае несоблюдения правил по технике безопасности.

Эксплуатация зонта допускается только при размещении достаточного балласта (см. «Технические характеристики»).

Для безопасной сборки Goliath 5 × 5 требуется свободное место площадью 5 × 1 м.

Зонт следует устанавливать на прочном и ровном основании.

Используйте устойчивую опору для зонта.

Зонт должен устанавливать компетентный взрослый человек.

При раскрытии и закрытии зонта следите за тем, чтобы ваши руки не попали в раздвижной механизм.

Если поднялся ветер или началась гроза, следует сложить зонт и зафиксировать лентой-липучкой. Иначе порыв ветра может захватить и перевернуть зонт, при этом не исклю-

чается повреждение изделия и окружающих предметов.

Запрещается разводить открытый огонь под зонтом и в непосредственной близости от него. Пламя может попасть на зонт, а искры – повредить его поверхность. Устанавливать зонт как можно дальше от источников тепла, например, обогревателей, гриля и т. д.

Не позволять детям играть с зонтом. Они могут прищемить себе пальцы. Кроме того, зонт имеет значительный вес и при падении может нанести травмы детям.

Запрещается вешать что-либо на перекладины зонта и прилагать к ним значительное усилие.

Зонт может защитить кожу человека от прямого ультрафиолетового излучения, но не от отраженных УФ лучей. Поэтому дополнительно рекомендуется применять косметические защитные средства.

Для защиты зонта от повышенной нагрузки во время дождя или снегопада следует закрывать зонт и затягивать его лентой-липучкой.

Если вы устанавливаете несколько Goliath 5 × 5 рядом друг с другом: Чтобы избежать трения между рядом стоящими зонтами, размещайте их на безопасном расстоянии друг от друга (от 10 до 20 см). Это безопасное расстояние можно закрыть дополнительными водосточными желобами.

Тентовая ткань не предназначена для машинной стирки, химической очистки и отбеливания.

Не пользоваться агрессивными химическими чистящими средствами или жидкостями, растворителями, абразивными веществами или предметами, отбеливателями, устройствами очистки под давлением и агрессивными чистящими средствами.

Соблюдайте пришитые к зонту указания по уходу.



RU

Назначение

Зонт предназначен для защиты от прямого ультрафиолетового излучения. Его нельзя применять для защиты от дождя и снега.

Зонт предназначен для частного и коммерческого применения.

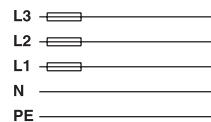
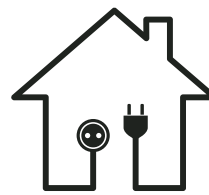
Прежде чем Вы начнете ...

При планировании монтажа необходимо в первую очередь решить, будет ли Goliath 5 × 5 монтироваться с подключением электропитания или без подключения.

Если необходимо монтировать Goliath 5 × 5 с подключением электропитания, то при заливке бетонных фундаментов для напольного анкера 85999BRGO и для монтажной плиты 85999MGO необходимо предусмотреть отверстие под защитную трубу для электрических проводов. В любом случае необходимо запланировать достаточное пространство для электрических проводов.

Совет для электромонтера

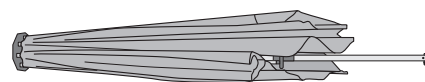
(в том случае, если Goliath 5 × 5 будет монтироваться с электропитанием) Обратите внимание на параметры подключения с **домашней стороны** для кабелей:



L3	Инерционный предохранитель минимум С 16 А
L2	Инерционный предохранитель минимум С 16 А
L1	Предохранитель минимум В 10 А
N	---
PE	---

Сборка зонта

В картонной упаковке находятся:



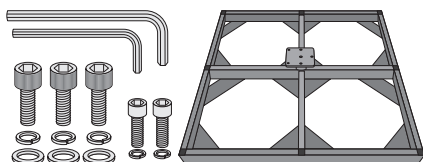
В специализированных магазинах можно также приобрести подходящий защитный чехол. (Артикул №: 85399GO5X5)

Следует помнить!

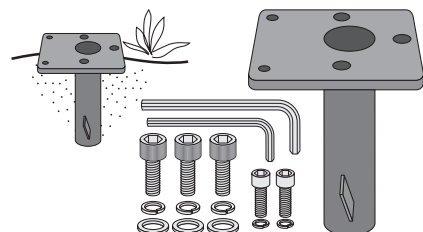
- Для безопасной сборки Goliath 5 × 5 требуется свободное место площадью 5 × 1 м.

Монтаж ног мачты

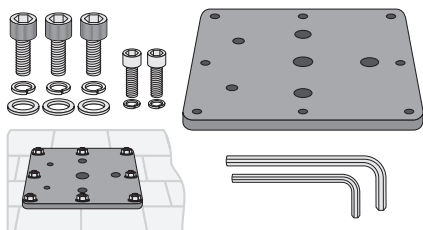
Для этого зонта имеются следующие возможности монтажа:



- на опорной крестовине, артикул №: 85999RGO



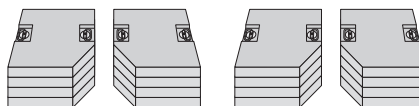
- на напольном анкере, артикул №: 85999BRGO



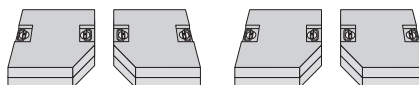
- на монтажной плите, артикул №: 85999MGO

В этой инструкции по сборке и эксплуатации описывается монтаж на опорной крестовине.

Если Вы хотите смонтировать зонт на опорной крестовине, то Вам, кроме того, необходимо:



16 бетонных плит по 25 кг
или



8 бетонных плит по 60 кг

1. Вложить в опорную крестовину 8 бетонных плит по 25 кг или 4 бетонных плиты по 60 кг (см. рис. **A**).
2. Мачту зонта с ногами **1** лежа натянуть на опорную крестовину настолько, чтобы оба маленьких отверстия **2** попали на соответствующие отверстия на плите расположения **3** (см. рис. **B**).
3. Наложить подкладные шайбы **6** и пружинные кольца **5** и привинтить винты с внутренним шестигранником на **12** **4** с помощью шестигранного торцевого ключа на **12** (см. рис. **C**).
4. Выровнять мачту зонта с ногами (см.рис. **D**).

Следует помнить!

- Мы рекомендуем при выравнивании мачты зонта воспользоваться помощью **еще как минимум двух человек**.

5. Наложить подкладные шайбы **9** и пружинные кольца **8** и привинтить винты с внутренним шестигранником на **16** **7** с помощью шестигранного торцевого ключа на **16** (см. рис. **E** и **F**).
6. Если Вы используете 25-килограммовые плиты: еще 8 бетонных плит (25 кг) вложить в опорную кресто-



RU

вину. Если Вы используете 60-килограммовые плиты: Вложить еще 4 бетонных плиты (60 кг) в опорную крестовину (см. рис. Н).

Зонт теперь готов к использованию.

Следует помнить!

- Если вы устанавливаете несколько Goliath 5 × 5 рядом друг с другом: Чтобы избежать трения между рядом стоящими зонтами, размещайте их на безопасном расстоянии друг от друга (от 10 до 20 см).

Раскрытие зонта

Следует помнить!

- Перед открытием проверьте достаточную устойчивость зонта, т.е. используйте подходящий цоколь.

1. Снять ленту-липучку и, при необходимости, защитный чехол.
2. Слегка приоткрыть купол зонта рукой (см. рис. I).
3. Нажать красный стопорный рычаг **10** (см. рис. J).
4. Взять ползун **11** за рукоятку **12** и потянуть вниз (см. рис. K). При этом обращать внимание на то, чтобы ползун **11** входил в один из пазов **13** в мачте зонта внизу (см. рис. L).
5. При необходимости ногой переместить ползун **11** вниз для лучшего крепления зонта (см. рис. L).

Заккрытие зонта

Следует помнить!

- При сильном ветре, дожде или снегопаде необходимо закрывать зонт. Компенсация убытков, понесенных вследствие несоблюдения этого требования, не включена в условия гарантии.
- При закрытии зонта может произойти защемление тентовой ткани

между распорок. В этом случае, пожалуйста, осторожно вытяните тентовую ткань между распорок вперед.

1. Немного потянуть ползун **11** вниз, чтобы можно было высвободить стопорный рычаг **10** (см. рис. O).
2. Нажать стопорный рычаг **10** (см. рис. O).
3. Ползун **11** потянуть вверх для закрытия зонта (см. рис. P).
4. На конце сдвинуть распорки купола зонта (см. рис. Q).
5. Если тентовая ткань зажата между распорками, осторожно извлеките ее из зазора между распорками.
6. Приложить ленту-липучку. При необходимости закрыть зонт защитным чехлом (артикул №: 85399GO5X5; не включен в комплект поставки).

Уход и хранение

Чистка тентовой ткани

Следует помнить!

- Тентовая ткань не предназначена для стирки в стиральной машине!
- При этом не следует пользоваться сушилкой для белья.
- Не гладить.
- Не пользуйтесь агрессивными химическими чистящими средствами или жидкостями, растворами, абразивными веществами или предметами, отбеливателями, устройствами очистки под давлением и агрессивными чистящими средствами.
- Соблюдайте инструкции производителя по дозированию, использованию и обработке.
- Стирайте тентовую ткань вручную при 40 °С.
Очищайте тентовую ткань мягкой



RU

щеткой и небольшим количеством теплого мыльного раствора.

Уход за мачтой зонта

- Регулярно очищайте мачту зонта, чтобы обеспечить свободное скольжение подвижных частей. При необходимости наносите силиконовый или тефлоновый аэрозоль, улучшающий скольжение.
- Регулярно проверяйте все несущие детали, например, распорки, винты и т. д.
- Регулярно проверяйте мачту зонта на наличие ржавчины и, при необходимости, удаляйте ее. Для очистки использовать лишь небольшое количество мыльного раствора.

Хранение зонта

- В зимнее время следует разобрать полностью высушенный зонт и хранить его в сухом, хорошо проветриваемом помещении.
- По возможности храните зонт стоя и без нагрузки на него.
- В начале сезона убедитесь в исправности всех компонентов и крепежных элементов. Не следует пользоваться изделием, если у вас возникли сомнения в его безопасности.

Гарантия

Гарантийный срок на этот товар составляет 24 месяцев.

При выявлении дефекта в течение гарантийного периода обращайтесь к своему дилеру. Для быстрого решения проблемы сохраняйте кассовый чек, назовите модель и артикул.

Гарантия не распространяется на следующие случаи:

- естественный износ и изменение цвета тентовой ткани;

- повреждения лакового покрытия вследствие естественного износа;
- повреждения в результате применения не по назначению (например, в качестве защиты от дождя);
- повреждения под действием ветра, в результате перекручивания рукоятки, опрокидывания зонта, резкого вытягивания из распорок зонта;
- повреждения в результате конструктивных изменений изделия.

Сервис

Уважаемый покупатель!

Хотя перед поставкой все наши изделия проходят тщательный выходной контроль, невозможно полностью исключить случаи отсутствия одной из комплектующих или повреждения детали при транспортировке. В этом случае звоните по нашей горячей линии, назвав оператору модель и артикул.

Горячая телефонная линия

Обращайтесь к нам

с пн. по чт.: с 8:00 до 16:00
пт.: с 8:00 до 13:00

по телефону
в Австрии (07722) 632 05-0
в Германии (08571) 91 22-0
в Чехии (0386) 301615
в Польше (0660) 460460
в Словении (0615) 405673
в Хорватии (0615) 405673
в Венгрии +43 (07722) 63205-107
в России (095) 6470389

Адрес

doppler
E. Doppler & Co GmbH
Schlossstraße 24
A-5280 Braunau-Ranshofen
www.dopplerschirme.com



RU

Технические характеристики

Goliath 5 × 5

Артикул №:	471704
Допустимая нагрузка, не менее, кг:	400
Высота, см, общая*):	453
Высота от низа зонта в см*):	220
Размеры, см, ок.:	500 × 500
Вес, кг:	78
Водонепроницаемость:	Да

*) измерено без основания

Все приведенные значения приближенные. Возможно внесение технических изменений.





BG

Goliath 5 × 5 – Ръководство за монтиране и употреба



Прочетете изцяло и внимателно настоящото ръководство за монтиране и употреба, особено съветите за безопасност. Неспазването на тези съвети за безопасност може да доведе до нараняване или повреда на чадъра за слънце. Съхранете ръководството за монтиране и употреба за по-нататъшна справка и всеки път, когато предавате чадъра за слънце на трети лица, го предавайте заедно с него.

За Вашата безопасност



Моля, вземете под внимание следните съвети за безопасност. Производителят не носи отговорност за щети, настъпили вследствие на тяхното неспазване.

Чадърът за слънце да се използва само с достатъчен баласт за стабилност (вж. „Технически данни“).

За безопасния монтаж на Goliath 5 × 5 е необходима открита площ от 5 × 1 м. Винаги поставяйте чадъра за слънце върху твърда и равна основа.

Използвайте за чадъра за слънце стабилна поставка за пръта на чадъра.

Чадърът за слънце трябва да се монтира от компетентно възрастно лице. При отваряне и затваряне на чадъра за слънце бъдете внимателни ръцете Ви да не се заклещат в механизма за сгъване.

При поява на вятър или възникване на буря затворете чадъра за слънце и го обезопасете с помощта на самозалепващата лента. В противен случай той би могъл да бъде избутан от вятъра и преобърнат и така да нанесе щети или самият той да се повреди.

Никога не разпалвайте открит огън в близост до или под чадъра за слънце. Чадърът за слънце може да бъде обхванат от огъня или да бъде повреден от искри. Погрижете се чадърът за слънце да бъде разположен далеч от мощни източници на топлина – например портативни газови печки, грил и др.

Чадърът за слънце не е детска играчка. Децата биха могли да си преципят пръстите. Освен това, чадърът за слънце е доста тежък и при падането си би могъл да нарани децата.

Да не се закача нищо на спичките на чадъра за слънце, нито пък да се правят набирания на тях.

Чадърът за слънце може да предпази кожата Ви от преки, но не и от отразени ултравиолетови лъчи. Поради това използвайте допълнително козметични слънцезащитни продукти.

За да защитите от прекомерно натоварване чадърът за слънце при дъжд или сняг, затваряйте същия и го обезопасявайте с помощта на самозалепваща лента.

Ако сглобявате повече Goliath 5 × 5 един до друг: За да избегнете триенето на слънчевите чадъри, намиращи се един до друг, моля съобразете се с безопасно разстояние от мин. 10 см и макс. 20 см между чадърите. Това безопасно разстояние може да бъде покрито с наличните по желание водосточни канали за дъжд.

Платницето не е подходяща за пране в пералня, химическо чистене или за избелване.

Не използвайте агресивни химически препарати или течности, разтворители, абразивни субстанции или предмети, избелващи средства, водоструйки и силни почистващи препарати.

Спазвайте вшитите указания за пране и поддръжка.



BG

Приложение

Чадърът за слънце е подходящ за защита от директни UV-лъчи. Не е предназначен за защита срещу дъжд или сняг.

Слънчевият чадър е предназначен за лична и за търговска употреба.

Преди да започнете ...

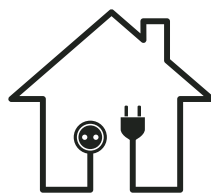
При планирането на монтажа трябва да бъде изяснено основно дали ще се монтира Goliath 5 x 5 с електричество или без електричество.

Ако ще се монтира Goliath 5 x 5 с електричество, трябва при изливане на бетонните основи за земния анкер 85999BRGO и за монтажната плоча 85999MGO да бъде предвидена гофрирана тръба за електропроводниците.

Във всеки случай трябва да бъде планирано достатъчно пространство за електрическите проводници.

Съвет към електротехника

(ако Goliath 5 x 5 трябва да бъде монтиран с електричество) Моля, спазвайте стойностите на връзката от страната на къщата за окабеляването:

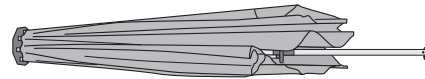


L3	—
L2	—
L1	—
N	—
PE	—

L3	мин. предпазител С 16 А инертен
L2	мин. предпазител С 16 А инертен
L1	мин. предпазител В 10 А
N	---
PE	---

Монтиране на чадъра

В картонената опаковка ще намерите:



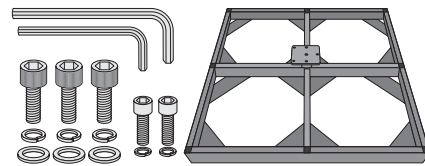
В специализираните магазини може да се закупи подходящ калъф. (Номер на артикул: 85399GO5X5)

Моля, обърнете внимание на следното!

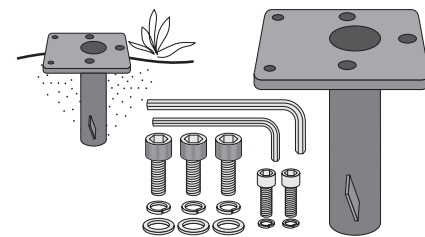
– За безопасния монтаж на Goliath 5 x 5 е необходима открита площ от 5 x 1 м.

Монтиране на петата на чадъра

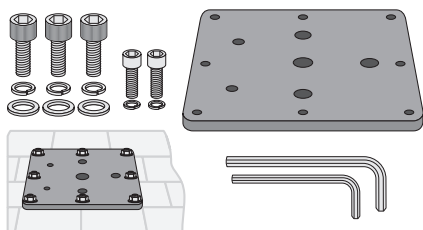
За този тип слънчеви чадъри има следните варианти за монтиране:



– върху стойка, номер на артикул: 85999RGO



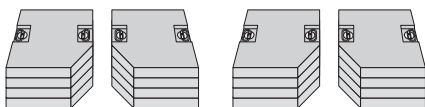
– върху земен анкер, номер на артикул: 85999BRGO



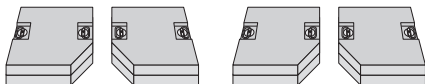
- върху монтажна плоча, номер на артикул: 85999MGO

В това ръководство за монтиране и употреба се описва монтирането върху стойка.

Ако желаете да монтирате слънчевия чадър върху стойка, ще имате нужда от:



16 бетонни плочи по 25 кг
или



8 бетонни плочи по 60 кг

1. Поставете 8 бетонни плочи по 25 кг или 4 бетонни плочи по 60 кг в стойката (вж. Фиг. А).
2. Изтеглете носещата тръба на чадъра с петата на чадъра **1** в **легнало положение** върху стойката, така че двата по-малки отвора **2** да съвпадат със съответните отвори в плочата на основата **3** (вж. Фиг. В).
3. Поставете подложните шайби **6** и пружинните шайби **5** и с шестограм 12 мм затегнете винтовете с вътрешен шестограм 12 мм **4** (вж. Фиг. С).

4. Изправете носещата тръба на чадъра с петата на чадъра (вж. Фиг. D).

Моля, обърнете внимание на следното!

- Препоръчваме при изправяне на носещата тръба на чадъра да осигурите съдействие **от поне още 2 лица**.

5. Поставете подложните шайби **9** и пружинните шайби **8** и с шестограм 16 мм затегнете винтовете с вътрешен шестограм 16 мм **7** (вж. Фиг. Е и F).

6. Ако използвате плочи от 25 кг: Поставете още 8 бетонни плочи (25 кг) в стойката. Ако използвате плочи от 60 кг: Поставете в стойката още 4 бетонни плочи (60 кг) (вж. Фиг. H).

Чадърът за слънце е готов за употреба.

Моля, обърнете внимание на следното!

- Ако сглобявате повече Goliath 5 × 5 един до друг: За да избегнете триенето на слънчевите чадъри, намиращи се един до друг, моля съобразете се с безопасно разстояние от мин. 10 см и макс. 20 см между чадърите.

Отваряне на чадъра

Моля, обърнете внимание на следното!

- Преди да отворите чадъра за слънце се уверете, че чадърът за слънце има достатъчна опора, т.е. че използвате подходящата стойка.

1. Свалете самозалепващата лента, а при необходимост и калъфа.
2. Разтворете леко купола на чадъра с ръка (вж. Фиг. I).



3. Натиснете червения лост на растерния механизъм **10** (вж. Фиг. **J**).
4. Хванете плъзгача **11** за дръжката **12** и го издърпайте надолу (вж. Фиг. **K**). Внимавайте, плъзгачът **11** трябва да зацепи в някое от гнездата **13** в носещата тръба на чадъра (вж. Фиг. **L**).
5. За да се опъне слънчевият чадър по-добре, ако е необходимо, натиснете плъзгача **11** с крак (вж. Фиг. **L**).

Затваряне на чадъра

Моля, обърнете внимание на следното!

- При появил се вятър, дъжд или сняг трябва да затворите чадъра за слънце. Щетите, които биха могли да възникнат, в противен случай се изключват от гаранцията.
- При затваряне на чадъра за слънце може да има случаи, в които платнището на чадъра да се затисне между сплиците. В такъв случай, извадете внимателно платнището измежду сплиците.

1. За да се освободи лостът на растерния механизъм **10**, издърпайте плъзгача **11** леко надолу (вж. Фиг. **O**).
2. Натиснете лоста на растерния механизъм **10** (вж. Фиг. **O**).
3. За да затворите слънчевия чадър, дръпнете плъзгача **11** нагоре (вж. Фиг. **P**).
4. Накрая съберете купола на чадъра с притискане (вж. Фиг. **Q**).
5. Ако платнището между сплиците се затисне, внимателно издърпайте платнището между сплиците.
6. Поставете самозалепяща лента. При необходимост покрийте слънчевия чадър с калъф (номер на артикул: 85399GO5X5; не е налично в обхвата на доставките).

Поддръжка + съхранение

Почистване на покривалото на чадъра

Моля, обърнете внимание на следното!

- Покривалото на чадъра не е подходящо за машинно пране!
- Не използвайте сушилня.
- Не гладете.
- Не използвайте агресивни химически препарати или течности, разтворители, абразивни субстанции или предмети, избелващи средства, водоструйки и силни почистващи препарати.
- Спазвайте инструкциите на производителя за дозиране, приложение и действие.

- Платнището да се пере на ръка с вода с температура 40 °C. За почистване на платнището е най-добре да използвате мека четка и малко сапунена луга.

Поддръжка на пръта на чадъра

- Почиствайте пръта на чадъра редовно, за да осигурите свободно плъзгане на подвижните части. При необходимост напръскайте със силиконов или тефлонов спрей.
- Проверяват редовно всички носещи части като спици, болтове и др.
- Поверявайте редовно пръта на чадъра за ръжда и при нужда го поправете. При почистване използвайте само малко сапунен разтвор.

Съхраняване чадъра

- През зимата е необходимо сушат чадър за слънце да се разглови и да се съхранява в сухо и добре проветрено помещение.
- Съхранявайте чадъра за слънце при възможност във вертикално



BG

положение и без натоварване върху чадъра за слънце.

- При започване на сезона се уверете, че всички компоненти и крепежни елементи са в изправност. Не използвайте, ако не сте сигурни в продукта.

Гаранция

Гаранционният срок на този артикул е 24 месеца.

Ако установите дефект в рамките на този срок, се обърнете към Вашия търговец. За да можем да Ви помогнем бързо, запазете касовата бележка и ни съобщете името на модела и номера на артикула.

Гаранцията не покрива:

- нормално износване и промени в цвета на текстилната обшивка;
- повреди по боята, които се дължат на нормално износване;
- повреди при употреба не по предназначение (напр. за защита от дъжд);
- повреди, причинени от вятър, превъртане на манivelата, преобръщане на чадъра за слънце, силно дърпане на сплицата на чадъра;
- повреди вследствие на конструктивни промени по артикула.

Обслужване

Уважаеми клиенти, въпреки че нашите артикули минават през обстоен контрол, може да има случаи, когато липсва част или някоя от частите е повредена по време на транспорта. В такъв случай, обадете се на нашата гореща линия и ни кажете името на модела и номера на артикула.

Гореща линия

Можете да се свържете с нас

от пон. до четв. от 08:00 до 16:00 ч.
в петък от 8:00 до 13:00 ч.

на следните телефони:

в Австрия:	(07722) 632 05-0
в Германия	(08571) 91 22-0
в Чехия	(0386) 301615
в Полша	(0660) 460460
в Словения	(0615) 405673
в Хърватска	(0615) 405673
В Унгария	+43 (07722) 63205-107
в Русия	(095) 6470389

Адрес

doppler
E. Doppler & Co GmbH
Schlossstraße 24
A-5280 Braunau-Ranshofen
www.dopplerschirme.com

Технически данни

Goliath 5 x 5

Номер на артикул:	471704
Баласт, мин. кг:	400
Височина в см, общо*):	453
Височина под чадъра в см*):	220
Размери в см ок.:	500 x 500
Тегло в кг:	78
Защита от дъжд:	да

*) измерено без стойка

Всички данни са приблизителни стойности. Запазваме си правото на технически промени.



Goliath 5 × 5 – Uzstādīšanas un lietošanas instrukcija



Uzmanīgi izlasiet visu uzstādīšanas un lietošanas instrukciju, it īpaši drošības norādes. Neievērojot drošības norādes, iespējamās traumas vai saulesarga bojājumi. Uzglabājiet uzstādīšanas un lietošanas instrukciju, lai varētu tajā ieskatīties arī vēlāk, un vienmēr dodiet līdzi, ja saulesargs tiek nodots tālāk citai personai.

Jūsu drošība



Lūdzam ievērot turpmākās drošības norādes. Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies tāpēc, ka nav ievērota instrukcija.

Izmantojiet saulesargu tikai ar pietiekoshi smagu balastu (skatīt "Tehniskie dati"). Lai Goliath 5 × 5 varētu droši uzstādīt, nepieciešams 5 × 1 m brīvs laukums.

Vienmēr novietojiet saulesargu uz cietais un līdzenas pamatnes.

Saulesargam ir vajadzīga stabila balsta kāja.

Saulesargu vajadzētu uzstādīt lietpratīgam pieaugušam cilvēkam.

Atverot un aizverot saulesargu, uzmanieties, lai rokas neiekļūtu salikšanas mehānismā.

Ja sākas vējš vai uznāk negaiss, aizveriet saulesargu un nostipriniet ar aizdares lentu. Citādi vēja brāzmas var apgāzt saulesargu, sabojājot citus priekšmetus vai pašu saulesargu.

Nekad saulesarga tuvumā vai zem saulesarga nededziniet atklātu uguni. Tas var aizdegties vai arī saulesargu var sabojāt lidojošas dzirksteles. Sargājiet saulesargu no jaudīgiem siltuma avotiem, kā terases siltumstarotāji, grils u. c.

Saulesargs nav bērnu rotaļlieta. Bērni var iespiest pirkstus. Turklāt saulesargs ir samērā smags un krītot var traumēt bērnus.

Nekariniet neko uz saulesarga atbalsta spieķiem vai nemēģiniet pievilkties pie tiem.

Saulesargs var pasargāt ādu no tieša ultravioletā starojuma, bet ne no atstarotajiem UV stariem. Tāpēc aizsardzībai no saules papildus lietojiet kosmētiskos saules aizsarglīdzekļus.

Lai pasargātu saulesargu no pārlieku lielas slodzes, lietus vai snigšanas laikā aizveriet saulesargu un nostipriniet ar aizdares lentu.

Ja uzstādāt vairākus Goliath 5 × 5 vienu otram līdās: lai izvairītos no līdās izvietoto saulesargu savstarpējās berzēšanās, ievērojiet min. 10 cm maks. 20 cm drošības atstatumu starp saulesargiem. Šo drošības atstatumu var nosegt ar papildus iegādājamām lietuvu ūdens teknēm.

Saulesarga pārsegs nav piemērots mazgāšanai veļas mašīnā, ķīmiskajai tīrīšanai vai balināšanai.

Nelietojiet agresīvus ķīmiskos tīrīšanas līdzekļus vai šķīdumus, šķīdumus, abrazīvas vielas vai priekšmetus, balinātājus, augstspiediena tīrītājus un koncentrētus tīrīšanas līdzekļus.

Lūdzam ievērot iesūtājā etiķetē attēlotās kopšanas norādes.

Paredzētais izmantojums

Saulesargs ir paredzēts aizsardzībai no tiešā UV starojuma. Tas nav domāts, lai pasargātu no lietus vai sniega.

Saulesargs ir paredzēts izmantošanai mājas apstākļos un komerciālajā jomā.

Pirms darbu sākšanas ...

Plānojot montāžu, vispirms principiāli jānoskaidro, vai Goliath 5 × 5 būs jāmontē ar elektroinstalāciju vai bez elektroinstalācijas.

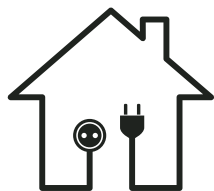
Ja Goliath 5 × 5 būs jāmontē ar elektroinstalāciju, tad, lejojot betona pamatus grunts enkuram 85999BRGO vai montāžas plāksnei 85999MGO, jāieplāno cau-

rums, kur ievietot aizsargcauruli ar elektrības vadiem.

Jebkurā gadījumā elektrības vadiem jāieplāno pietiekami daudz vietas.

Norāde elektriķim

(ja Goliath 5 × 5 jāmontē ar elektroinstalāciju). Ņemiet vērā, ka kabeļiem **ēkā** nepieciešamas šādas pievienotās slodzes vērtības:

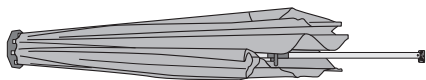


L3	—
L2	—
L1	—
N	—
PE	—

L3	vismaz C 16 A drošinātājs, inerta
L2	vismaz C 16 A drošinātājs, inerta
L1	vismaz B 10 A drošinātājs
N	---
PE	---

Saulesarga uzstādīšana

Kartona iepakojumā jūs atradīsiet:



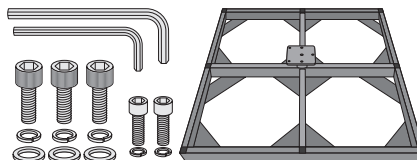
Specializētajā tirdzniecībā iespējams iegādāties piemērotu saulesarga apvalku. (Artikula nr.: 85399GO5X5)

Ievērojiet!

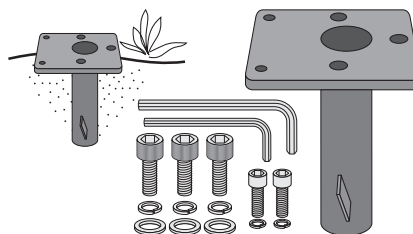
- Lai Goliath 5 × 5 varētu droši uzstādīt, nepieciešams 5 × 1 m brīvs laukums.

Kāta kājas montāža

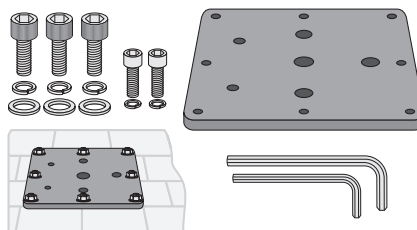
Šim saulesargam iespējami šādi montāžas varianti:



- uz krustveida pamatnes, artikula nr.: 85999RGO



- uz grunts enkura, artikula nr.: 85999BRGO



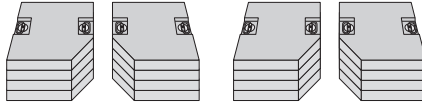
- uz montāžas plāksnes, artikula nr.: 85999MGO

Šajā uzstādīšanas un lietošanas instrukcijā aprakstīta montāža uz krustveida pamatnes.

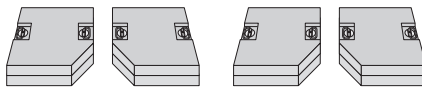
Ja saulesargs tiek montēts uz krustveida pamatnes, papildus vajadzēs:



LV



16 betona plāksnes, katra 25 kg
vai



8 betona plāksnes, katra 60 kg

1. Ievietojiet krustveida pamatnē 8 betona plāksnes (25 kg) vai 4 betona plāksnes (60 kg) (skatīt attēlu **A**).
2. Saulesarga kātu ar kāta kāju **1 horizontālā stāvoklī** uzbīdīdiet tiktāl uz krustveida pamatnes, lai abi mazākie caurumi **2** sakristu ar atbilstošajiem caurumiem krustveida pamatnē **3** (skatīt attēlu **B**).
3. Uzlieciet paplāksnes **6** un sprostgredzenus **5**, ar iekšējā sešstūra atslēgu Nr. 12 stingri ieskrūvējiet iekšējā sešstūra skrūves Nr. 12 **4** (skatīt attēlu **C**).
4. Paceliet vertikāli saulesarga kātu kopā ar kāta kāju (skatīt attēlu **D**).

Ievērojiet!

- Lai paceltu vertikāli saulesarga kātu, ieteicams **pieaicināt vēl 2 cilvēkus, kas palīdz**.
5. Uzlieciet paplāksnes **9** un sprostgredzenus **8**, ar iekšējā sešstūra atslēgu Nr. 16 stingri ieskrūvējiet iekšējā sešstūra skrūves Nr. 16 **7** (skatīt attēlu **E** un **F**).
 6. Ja jūs izmantojat 25 kg plāksnes: ievietojiet krustveida pamatnē vēl 8 betona plāksnes (25 kg). Ja jūs izmantojat 60 kg plāksnes: ievietojiet krustveida pamatnē vēl 4 betona plāksnes (60 kg) (skatīt attēlu **H**).

Tagad saulesargs ir sagatavots lietošanai.

Ievērojiet!

- Ja uzstādāt vairākus **Goliath 5 × 5** vienu otram līdzās: lai izvairītos no līdzās izvietoto saulesargu savstarpējās berzēšanās, ievērojiet min. 10 cm un maks. 20 cm drošības atstatumu starp saulesargiem.

Saulesarga atvēršana

Ievērojiet!

- Pirms atvēršanas pārliecinieties, ka saulesargs ir pietiekami stabils, tas ir, tiek izmantota atbilstoša pamatne.

1. Noņemiet aizdares lenti un apvalku, ja tāds ir.
2. Ar roku nedaudz atveriet saulesarga jumtu (skatīt attēlu **I**).
3. Nospiediet sarkano bloķēšanas sviru **10** (skatīt attēlu **J**).
4. Satveriet slīdni **11** aiz roktura **12** un velciet uz leju (skatīt attēlu **K**). Raugieties, lai slīdnis **11** nofiksētos kādā no gropēm **13** apakšā uz saulesarga kāta (skatīt attēlu **L**).
5. Ja nepieciešams, uzkāpiet ar kāju uz slīdņa **11**, lai labāk nospriegotu saulesargu (skatīt attēlu **L**).

Saulesarga aizvēršana

Ievērojiet!

- Ja uznāk vējš, lietus vai sniegs, saulesargs ir jāaizver. Iespējamie bojājumi, kas var rasties šādās situācijās, ir izslēgti no garantijas pakalpojumiem.
 - Aizverot saulesargu, var gadīties, ka pārsegs iesprūst starp spieķiem. Šādā gadījumā uzmanīgi velciet pārsegu starp spieķiem uz priekšu.
1. Slīdni **11** pavelciet nedaudz uz leju, lai atbrīvotos bloķēšanas svira **10** (skatīt attēlu **O**).



LV

2. Nospiediet bloķēšanas sviru **10** (skatīt attēlu **O**).
3. Slīdņi **11** velciet uz augšu, lai aizvērtu saulesargu (skatīt attēlu **P**).
4. Beigās salieciet kopā saulesarga jumta spieķus (skatīt attēlu **Q**).
5. Ja pārsegs iesprūst starp spieķiem, uzmanīgi pavelciet pārsegu uz priekšu starp spieķiem.
6. Aplieciet aizdares lenti. Ja nepieciešams, uzvelciet saulesargam apvalku (artikula numurs: 85399GO5X5; neietilpst piegādes komplektā).

Kopšana un uzglabāšana

Pārsega tīrīšana Ievērojiet!

- Pārsegs nav piemērots mazgāšanai veļas mašīnā!
- Neizmantojiet veļas žāvētāju.
- Negludiniet.
- Nelietojiet agresīvus ķīmiskos tīrīšanas līdzekļus vai šķīdumus, šķīdumus, abrazīvas vielas vai priekšmetus, balinātājus, augstspiediena tīrītājus un koncentrētus tīrīšanas līdzekļus.
- Ievērojiet ražotāja norādes par dozēšanu, lietošanu un iedarbību.
- Pārsegu mazgājiet ar rokām 40 °C temperatūrā.
Pārsega tīrīšanai vislabāk izmantot mīkstu suku un nelielu daudzumu ziepju šķīduma.

Saulesarga kāta kopšana

- Lai nodrošinātu, ka kustīgās detaļas slīd nevainojami, regulāri notīriet saulesarga kātu. Ja nepieciešams, apsmidziniet ar silikona vai teflona aerosolu.
- Regulāri pārbaudiet visas nesošās detaļas, piem., spieķus, skrūves u. c.
- Regulāri pārbaudiet, vai uz saulesarga kāta nav rūsas, un izlabojiet defek-

tus. Tīrīšanai izmantojiet vienīgi nedaudz ziepju šķīduma.

Saulesarga uzglabāšana

- Pirms ziemas sezonas demontējiet pilnīgi sausu saulesargu un uzglabājiet sausā, labi vēdināmā telpā.
- Ja iespējams, uzglabājiet saulesargu vertikālā stāvoklī bez jebkādas slodzes.
- Sezonas sākumā pārliedziniet, vai visi komponenti un stiprinājuma detaļas ir drošas. Nelietojiet produktu, ja tas nav drošs.

Garantija

Šai precei garantijas laiks ir 24 mēneši. Ja šajā laikā tiek konstatēts kāds defekts, lūdzam vērsties pie tirgotāja. Lai viņš jums varētu ātrāk palīdzēt, saglabājiet pirkuma čeku un paziņojiet mums par defekta nosaukumu un artikula numuru.

Garantijas pakalpojumi neattiecas uz:

- normālu nodilumu un tekstilmateriāla krāsas izmaiņām;
- krāsojuma defektiem, kuru iemesls ir normāla nolietošana;
- bojājumiem pēc paredzētajam mērķim neatbilstošas izmantošanas (piem., izmantots kā lietussargs);
- bojājumiem, kuru cēlonis ir vējš, par daudz pagriezts kloķis, saulesarga apgāšanās, spēcīga vilkšana aiz saulesarga spieķiem;
- bojājumiem pēc izstrādājuma konstrukcijas pārveidošanas.



LV

Serviss

Cienījamā kliente, godātais klient!
Lai gan mūsu izstrādājumi pirms izsniegšanas no rūpnīcas tiek rūpīgi pārbaudīti noslēguma kontrolē, var gadīties, ka kādreiz pietrūkst kādas piederumu detaļas vai kāda no detaļām ir bojāta transportēšanas laikā. Šādos gadījumos lūdzam vērsties mūsu uzticības dienestā, paziņojot modeļa nosaukumu un artikula numuru.

Uzticības dienests

Jūs varat zvanīt mums
pirmdien–ceturtdien
no plkst. 8:00 līdz 16:00
piektdien no plkst. 8:00 līdz 13:00

uz telefona numuru

Austrijā	(07722) 632 05-0
Vācijā	(08571) 91 22-0
Čehijā	(0386) 301615
Polijā	(0660) 460460
Slovēnijā	(0615) 405673
Horvātijā	(0615) 405673
Ungārijā	+43 (07722) 63205-107
Krievijā	(095) 6470389

Adrese

doppler
E. Doppler & Co GmbH
Schlossstraße 24
A-5280 Braunau-Ranshofen
www.dopplerschirme.com

Tehniskie dati

Goliath 5 x 5

Artikula nr.:	471704
Balasts, vismaz kg:	400
Kopējais augstums, cm*):	453
Augstums no zemes līdz saulesargam, cm*):	220
Izmēri, cm:	500 x 500
Svars, kg:	78
Impregnēts:	Jā

*) mērīts bez atbalsta pamatnes

Visi skaitļi ir aptuvenas vērtības. Saglabātas tiesības uz tehniskiem pārveidojumiem.





EE

Goliath 5 × 5 – Kokkupanemis- ja kasutusjuhend



Lugege see kokkupanemis- ja kasutusjuhend, eelkõige ohutusjuhised, täielikult ja hoolikalt läbi. Nende ohutusjuhiste eiramine võib põhjustada vigastusi või kahjustada päikesevarju. Hoidke kokkupanemis- ja kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks alles ja andke see alati kaasa, kui te päikesevarju kellelegi annate.

Ohutuse tagamine



Järgige järgnevaid ohutusjuhiseid. Juhiste mittejärgimisest tulenevate kahjustuste eest tootja ei vastuta.

Kasutage päikesevarju ainult koos piisava lisaraskusega (vt „Tehnilised andmed“).

Goliath 5 × 5 turvaliseks kokkupanekuks on vaja 5 × 1 m vaba pinda.

Paigutage päikesevari alati kindlale ja tasasele pinnale.

Kasutage koos päikesevarjuga stabiilset alust.

Päikesevarju peab üles panema pädev täiskasvanud isik.

Päikesevarju avades ja sulgedes jälgige, et käed ei jääks kokku- ja lahtivoltimis-mehhanismi vahele.

Tugeva tuule või äikese korral sulgege päikesevari ja kinnitage takjapaelaga. Vastasel juhul võib see tormiga ümber paiskuda ja põhjustada vigastusi või ise kahjustada saada.

Mitte mingil tingimusel ei tohi päikesevarju läheduses või all süüdata lahtist tuld. Päikesevari võib süttida või saada lendlevate sädemete tõttu kahjustada. Hoidke päikesevari eemal tugevatest kuumusallikatest, nagu terrassi soojuskiirguriest, grillist jne.

Päikesevari ei ole mänguasi. Laste sõrmed võivad selle vahele kinni jääda.

Peale selle on päikesevari väga raske ja võib ümber kukkudes lapsi vigastada. Päikesevarju risttugede külge ei tohi midagi riputada ega ise seal küljes rippuda. Päikesevari kaitseb teie nahka otsese UV-kiirguse, kuid mitte peegelduva UV-kiirguse eest. Seetõttu kasutage lisaks kosmeetilist päikesekaitsevahendit. Selleks, et päikesevarju üleliigse koormuse eest kaitsta, sulgege see vihma või lumesaju korral ja kinnitage takjapaelaga.

Kui panete mitu Goliath 5 × 5 üksteise kõrvale: vältimaks kõrvutiasetsete päikesevarjude üksteise vastu hõõrdumist, kindlustage et varjude vahele jääks vähemalt 10 cm, ja mitte enam kui 20 cm ruumi. Selle vahe võib kinni katta valikvarustusse kuuluva vihmarenniga.

Varju katet ei tohi pesta pesumasinas, keemiliste vahenditega ega valgendada. Ärge kasutage tugevatoimelisi keemilisi puhastusvahendeid, lahusteid, küürimisaineid või -vahendeid, pleegitusaineid, kõrgsurvepesu ega tugevatoimelisi puhastusvahendeid.

Järgige katte külge õmmeldud sildil olevaid hooldusjuhiseid.

Kasutusotstarve

Päikesevari on mõeldud kaitseks otsese UV-kiirguse eest. See ei ole ette nähtud kaitsma vihma ja lume eest.

Päikesevari on mõeldud koduseks ja äri-iseks kasutamiseks.

Enne kui alustate ...

Paigalduse planeerimisel tuleb esmalt põhimõtteliselt välja selgitada, kas paigaldatakse elektrisüsteemiga või ilma elektrisüsteemita päikesevari Goliath 5 × 5.

Kui paigaldatakse elektrisüsteemiga Goliath 5 × 5, tuleb pinnaseankru 85999BRGO, samuti paigaldusplaa-di 85999MGO betoonvundamentide

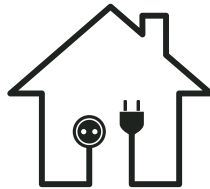


EE

valamisel kavandada elektrijuhtmete kaitsetoru jaoks soon. Igal juhul tuleb kavandada piisavalt palju ruumi elektrijuhtmete jaoks.

Märkus elektrikule

(kui Goliath 5 × 5 paigaldatakse elektrisüsteemiga) Järgige **maja** elektriühenduse väärtusi:

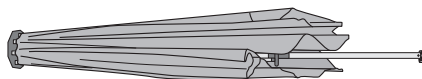


L3	—
L2	—
L1	—
N	—
PE	—

L3	min C 16 A viivitusega kaitse
L2	min C 16 A viivitusega kaitse
L1	min B 10 A kaitse
N	---
PE	---

Varju ülespanek

Pakendi sisu:



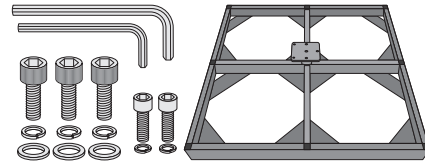
Lisaks sellele saab spetsialiseeritud kauplustest osta sobiva kaitseümbrise. (Tootenr: 85399GO5X5)

Pange tähele!

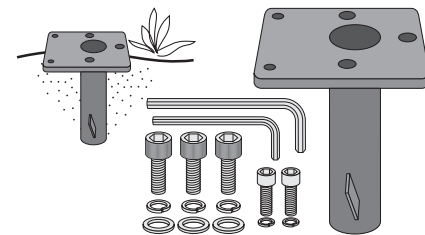
– Goliath 5 × 5 turvaliseks kokkupanekuks on vaja 5 × 1 m vaba pinda.

Posti jala paigaldamine

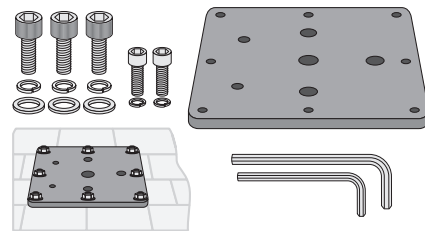
Selle päikesevarju paigaldamiseks on järgmised võimalused:



– ristikujulisel alusel, tootenr: 85999RGO



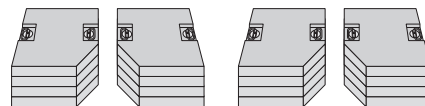
– pinnaseankrul, tootenr: 85999BRGO



– paigaldusplaadil, tootenr: 85999MGO

Selles kokkupanemis- ja kasutusjuhendis kirjeldatakse paigaldamist ristikujulisele alusele.

Kui soovite päikesevarju paigaldada ristikujulisele alusele, läheb lisaks vaja järgmisi elemente:



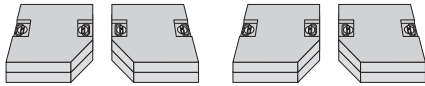
16 betoonplaati, millest igaüks kaalub 25 kg





EE

või



8 betoonplaati, millest igaüks kaalub 60 kg

1. Paigaldage 8 betoonplaati kaaluga 25 kg või 4 betoonplaati kaaluga 60 kg ristikujulisele alusele (vt pilt **A**).
2. Tõmmake varju post koos posti jalaga **1 lamavas asendis** niipalju üle ristikujulise aluse, et mõlemad väiksemad augud **2** oleksid kohakuti nendele vastavate aukudega ristikujulisel alusel **3** (vt pilt **B**).
3. Pange alusseibid **6** ja vedrurõngad **5** oma kohale ja keerake 12 mm sisekuuskantkruvid **4** 12 mm sisekuuskantvõtmega kinni (vt pilt **C**).
4. Tõstke varju post koos posti jalaga püsti (vt pilt **D**).

Pange tähele!

- Soovitame varju posti püsti tõstmisel kasutada **veel vähemalt kahe inimese abi**.

5. Pange alusseibid **9** ja vedrurõngad **8** oma kohale ja keerake 16 mm sisekuuskantkruvid **7** 16 mm sisekuuskantvõtmega kinni (vt pildid **E** ja **F**).
6. Kui kasutate 25 kg kaaluvaid plaate, asetage ristikujulisele alusele veel 8 betoonplaati (25 kg). Kui kasutate 60 kg kaaluvaid plaate, paigaldage veel 4 betoonplaati (60 kg) ristikujulisele alusele (vt pilt **H**).

Päikesevari on nüüd kasutamiseks valmis.

Pange tähele!

- Kui panete mitu Goliath 5 × 5 üksteise kõrvale: vältimaks kõrvutiasetsevate

päikesevarjude üksteise vastu hõõrdumist, kindlustage et varjude vahele jääks vähemalt 10 cm, ja mitte enam kui 20 cm ruumi.

Varju avamine

Pange tähele!

- Enne avamist veenduge, et päikesevari seisab piisavalt kindlalt, s.t et kasutatud on sobivat soklit.

1. Eemaldage takjapael ja vajadusel kaitseümbris.
2. Avage varjukatus kergelt käega (vt pilt **I**).
3. Vajutage punast fiksaatorhooba **10** (vt pilt **J**).
4. Haarake liugurist **11** käepidemel **12** ja tõmmake seda allapoole (vt pilt **K**). Seejuures jälgige, et liugur **11** lukustuks ühte varju posti sakkidest **13** (vt pilt **L**).
5. Vajadusel lükake liugurit **11** jalaga allapoole, et päikesevari oleks rohkem pingul (vt pilt **L**).

Varju sulgemine

Pange tähele!

- Tuule, vihma- või lumesaju korral tuleb päikesevari sulgeda. Kahjustused, mis vastasel juhul võivad kaasneda, ei kuulu garantii alla.
- Päikesevarju sulgemisel võib juhtuda, et kate jääb ribide vahele kinni. Sel juhul tõmmake kate ettevaatlikult ribide vahelt välja.

1. Tõmmake liugurit **11** pisut allapoole, et fiksaatorhooba **10** saaks vabastada (vt pilt **O**).
2. Vajutage fiksaatorhooba **10** (vt pilt **O**).
3. Päikesevarju sulgemiseks tõmmake liugurit **11** ülespoole (vt pilt **P**).
4. Lõpuks lükake varjukatuse vardad kokku (vt pilt **Q**).
5. Kui kate on ribide vahele kinni jäänud, tõmmake kate ettevaatlikult ribide vahelt välja.



EE

6. Kinnitage takjapael. Vajadusel katke päikesevari kaitseümbrisega (tootenumber: 85399GO5X5; ei kuulu tarnekomplekti).

Hooldus ja hoidmine

Katte puhastamine

Pange tähele!

- Katet ei tohi pesta pesumasinas!
 - Ärge kasutage pesukuivatit.
 - Ärge triikige.
 - Ärge kasutage tugevatoimelisi keemilisi puhastusvahendeid, lahusteid, küürimisaineid või -vahendeid, pleegitusaineid, kõrgsurvepesu ega tugevatoimelisi puhastusvahendeid.
 - Järgige tootja doseerimis-, kasutus- ja pealekandmisjuhiseid.
- Peske katet käsipesuga 40 °C juures. Soovitame katet puhastada pehme harja ja vähese seebiveega.

Varre hooldus

- Puhastage vart korrapäraselt, et tagada liikuvate osade veatu libisemine. Vajadusel pritsige silikoon- või teflo-naerosooliga.
- Kontrollige korrapäraselt kõiki kandvaid osi, nagu ribad, kruvid jne.
- Kontrollige korrapäraselt, et varrel ei oleks roostetanud kohti. Vajadusel parandage need. Puhastamiseks kasutage vähest seebivett.

Varju hoiustamine

- Üle talve hoidmiseks pange päikesevari täiesti kuivana kokku ja paigutage see kuiva hästi ventileeritud ruumi.
- Võimalusel hoiustage päikesevarju püstiselt ja ärge asetage sellele muid esemeid.
- Uue hooaja alguses veenduge, et kõik elemendid ja kinnitusdetailid on korras. Vastasel juhul ärge toodet kasutage.

Garantii

Sellele tootele kehtib garantii 24 kuud. Kui selle aja jooksul tuvastate tootel defekti, pöörduge edasimüüja poole. Et saaksime teid kiiresti aidata, hoidke alles ostutšekk ja teatage meile mudeli nimi ja tootenumber.

Garantii alla ei kuulu:

- tekstiilkatte tavapärase kulumine ja värvimuutused;
- kattevärvi kahjustused, mis kaasnevad tavapärase kasutamisega;
- mitteotstarbekohasest kasutusest (nt kasutamine vihmavarjuna) tulenevad kahjustused;
- tuulest, vända ülekeeramisest, päikesevarju ümberkukkumisest, varju varaste tugevast tõmbamisest tingitud kahjustused;
- toote ehituses tehtud muudatustest tulenevad kahjustused.

Klienditeenindus

Austatud klient

Kuigi meie tooteid kontrollitakse enne tarnimist veel kord üle, võib juhtuda, et mõni komponent puudub või saab mõni osa transpordi käigus kahjustada. Sellisel juhul helistage meie abitelefoni ja nimetage mudeli nimi ja tootenumber.

Abitelefon

Abitelefoni saab helistada

E kuni N 8:00–16:00
R 8:00–13:00

numbril	
Austrias	(07722) 632 05-0
Saksamaal	(08571) 91 22-0
Tšehhis	(0386) 301615
Poolas	(0660) 460460
Sloveenias	(0615) 405673
Horvaatias	(0615) 405673
Ungaris	+43 (07722) 63205-107
Venemaal	(095) 6470389



EE

Address

doppler
E. Doppler & Co GmbH
Schlossstraße 24
A-5280 Braunau-Ranshofen
www.dopplerschirme.com

Tehnilised andmed

Goliath 5 × 5

Tootenr:	471704
Lisaraskus, kaaluga vähemalt (kg):	400
Kogukõrgus (cm) *):	453
Kõrgus põrandast varjuni (cm) *):	220
Mõõdud (cm), u:	500 × 500
Kaal (kg):	78
Vihmakindel:	jah

*) mõõdetud ilma aluseta

Kõik andmed on ligikaudsed. Võidakse teha tehnilisi muudatusi.





Goliath 5 x 5 – Asennus- ja käyttöohjeet



Lue nämä asennus- ja käyttöohjeet, erityisesti turvallisuusohjeet, kokonaan ja huolellisesti läpi. Näiden turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumisiin tai aurinkovarjon vaurioihin. Säilytä asennus- ja käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten ja anna ne aina mukaan, kun luovutat aurinkovarjon edelleen.

Turvallisuutesi hyväksi



Noudata seuraavia turvallisuusohjeita. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Käytä aurinkovarjoa vain riittävän paino-
lastin kanssa (ks. ”Tekniset tiedot”).

Jotta Goliath 5 x 5 voidaan koota turval-
lisesti, tarvitaan vapaa alue, jonka koko
on 5 x 1 m.

Aseta aurinkovarjo aina tukevalle ja ta-
saiselle pinnalle.

Käytä aurinkovarjolle tukevaa jalkaa.

Ainoastaan pätevä aikuinen henkilö saa
pystyttää aurinkovarjon.

Huolehdi aurinkovarjoa avatessasi ja sul-
kiessasi, että sormesi eivät jää taittome-
kanismin väliin.

Tuulen voimistuessa tai ukkosen lähesty-
essä sulje aurinvarjo ja varmista se tar-
ranauhalla. Muutoin varjo saattaa kaa-
tua tuulenpuuskassa ja aiheuttaa vahin-
koa tai vaurioitua.

Älä sytytä avotulta aurinkovarjon lähellä
äläkä sen alla. Aurinkovarjo voi syttyä tu-
leen tai vahingoittua kipinöistä. Pidä au-
rinkovarjo loitolla voimakkaista lämmön-
lähteistä, kuten terassilämmittimistä ja
grilleistä.

Aurinkovarjo ei ole lasten leikkikalua. Las-
ten sormet voivat jäädä puristuksiin. Au-
rinkovarjo on lisäksi erittäin painava ja
voi kaatuessaan loukata lapsia.

Älä ripusta mitään aurinkovarjon ruotei-
siin tai tee peräti leuanvetoja.

Aurinkovarjo pystyy suojaamaan ihoasi
suoralta UV-säteilyltä, mutta se ei suo-
jaa heijastuvilta UV-säteiltä. Käytä siitä
syystä lisäksi kosmeettisia auringonsuo-
ja-aineita.

Jotta aurinkovarjo ei rasi turhaan, sul-
je se vesi- ja lumisateella ja sido se kiin-
ni tarranauhalla.

Kun pystytät useampia Goliath 5 x 5 -var-
joja vierekkäin: Jotta välttyään vierek-
käisten aurinkovarjojen hankautumiselta
toisiinsa, aseta väh. 10 cm:n, enint.
20 cm:n mittainen turvaväli varjojen vä-
liin. Tämä turvaväli voidaan kattaa valin-
naisena saatavissa olevilla sadevesikou-
ruilla.

Kangas ei kestä konepesua, kemiallista
pesua eikä valkaisua.

Älä käytä aggressiivisia kemiallisia puh-
distusaineita tai nesteitä, liuoksia, han-
kaavia aineita tai välineitä, valkaisuai-
netta, painepesuria tai muita voimakkai-
ta puhdistusaineita.

Noudata kankaaseen ommeltuja hoi-
to-ohjeita.

Käyttötarkoitus

Aurinkovarjo soveltuu suojaksi suoralta
UV-säteilyltä. Sitä ei ole tarkoitettu suo-
jaksi sateelta eikä lumelta.

Aurinkovarjo on tarkoitettu yksityis- ja
kaupalliseen käyttöön.

Ennen kuin aloitat ...

Asennusta suunniteltaessa on aina ensin
selvitettävä, asennetaanko Goliath 5 x 5
sähkötekniikan kera vai ilman.

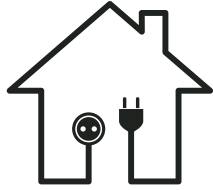
Jos Goliath 5 x 5 tulee asentaa sähkötek-
niikan kera, maa-ankkurin 85999BRGO
sekä asennuslevyn 85999MGO betoni-
perustoja valettaessa on jätettävä aukko
sähköjohtojen suojaputkea varten.

Sähköjohtoille on joka tapauksessa
suunniteltava riittävästi tilaa.

FI

Ohje sähköasentajalle

(jos Goliath 5 × 5 vaatii sähköasennuksen) Huomioi johdotuksen **talonpuoleiset** liitäntäarvot:

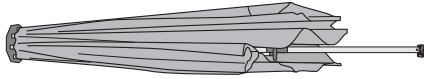


L3
L2
L1
N
PE

L3	väh. C 16 A sulake hidas
L2	väh. C 16 A sulake hidas
L1	väh. B 10 A sulake
N	--
PE	--

Varjon pystyttäminen

Toimitussisältö:



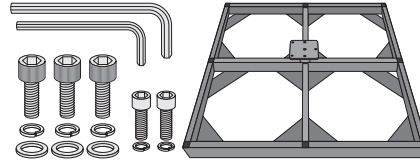
Sopiva suojahappu on mahdollista hankkia erikoisliikkeestä. (Tuotenro: 85399GO5X5)

Huomaathan!

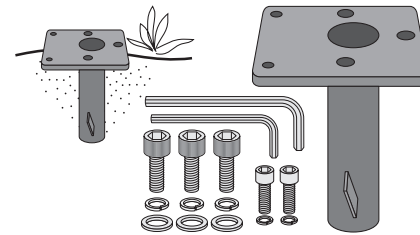
- Jotta Goliath 5 × 5 voidaan koota turvallisesti, tarvitaan vapaa alue, jonka koko on 5 × 1 m.

Maston alaputken kokoaminen

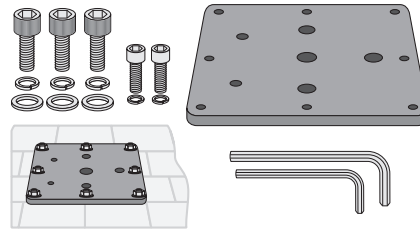
Tälle aurinkovarjolle on seuraavanlaisia asennusmahdollisuuksia:



- ristijalalle,
tuotenro: 85999RGO



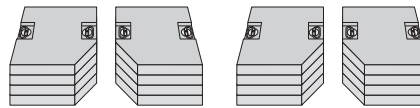
- maa-ankkurille,
tuotenro: 85999BRGO



- asennuslevylle,
tuotenro: 85999MGO

Tässä asennus- ja käyttöohjeessa kuvataan asennus ristijalalle.

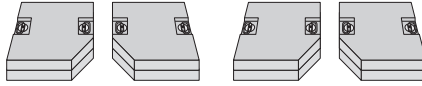
Kun haluat asentaa aurinkovarjon ristijalalle, tarvitset lisäksi:



16 betonilaattaa, à 25 kg
tai



FI



8 betonilaattaa, à 60 kg

1. Aseta ristijalkaan kahdeksan betonilaattaa à 25 kg tai neljä betonilaattaa à 60 kg (katso kuva **A**).
2. Vedä varjon varsi, jossa maston alaputki **1**, **makaavassa asennossa** niin pitkälle ristijalalle, että molemmat pienemmät reiät **2** tulevat vastaavien reikien päälle aluslaatatalla **3** (katso kuva **B**).
3. Aseta aluslaatat **6** ja pidätysrenkaat **5** paikalleen ja ruuvaa ne kiinni koon 12 kuusiokoloruuveilla **4** koon 12 kuusiokoloavaimella (katso kuva **C**).
4. Nosta varjon varsi maston alaputken kanssa (katso kuva **D**).

Huomaathan!

- Suosittelemme, että varjon vartta **nostettaessa apuna on vähintään kaksi muuta henkilöä**.

5. Aseta aluslaatat **9** ja pidätysrenkaat **8** paikalleen ja ruuvaa koon 16 kuusiokoloruuvit **7** kiinni koon 16 kuusiokoloavaimella (katso kuvat **E** ja **F**).
6. Jos käytät 25 kg:n laattoja: Aseta ristijalkaan vielä kahdeksan betonilaattaa (25 kg). Jos käytät 60 kg:n laattoja: Aseta vielä neljä betonilaattaa (60 kg) ristijalkaan (katso kuva **H**).

Aurinkovarjo on nyt käyttövalmis.

Huomaathan!

- Kun pystytät useampia Goliath 5 × 5 -varjoja vierekkäin: Jotta vältetään vierekkäisten aurinkovarjojen hankautumiselta toisiinsa, aseta väh. 10 cm:n, enint. 20 cm:n mittainen turvaväli varjojen väliin.

Varjon avaaminen

Huomaathan!

- Varmista ennen varjon avaamista, että varjolla on oikeanlainen jalusta, jotta saat pystytettyä varjon tukevasti.

1. Irrota tarranauha ja mahd. suojahuppu.
2. Avaa varjoa hieman kädellä (katso kuva **I**).
3. Paina punaista rasterivipua **10** (katso kuva **J**).
4. Ota kiinni sulkimesta **11** kahvassa **12** ja vedä alas (katso kuva **K**). Huolehdi, että suljin **11** loksauttaa yhteen lovista **13** varjon varren alaosassa (katso kuva **L**).
5. Paina tarvittaessa suljinta **11** jalalla alas, jotta aurinkovarjo jännittyy paremmin (katso kuva **L**).

Varjon sulkeminen

Huomaathan!

- Sulje aurinkovarjo voimakkaan tuulen tai vesi- tai lumisateen uhatessa. Takuu ei kata vahinkoja, ellei tätä ohjetta noudateta.
- Aurinkovarjoa suljettaessa kangas saattaa jäädä ruoteiden väliin. Vedä kangas silloin varovasti ruoteiden välistä.

1. Vedä suljinta **11** vähän alaspäin, jotta rasterivipu **10** voi vapautua (katso kuva **O**).
2. Paina rasterivipua **10** (katso kuva **O**).
3. Työnnä suljin **11** ylös sulkeaksesi aurinkovarjon (katso kuva **P**).
4. Purista varjon ruoteet päästä yhteen (katso kuva **Q**).
5. Jos kangas on juuttunut ruoteiden väliin, irrota se varovasti vetäen.
6. Aseta tarranauha paikalleen. Voit peittää aurinkovarjon tarv. suojahupulla (tuotenumero: 85399GO5X5; ei sisälly toimitukseen).

Kunnossapito + säilytys

Kankaan puhdistus

Huomaathan!

- Kangas ei kestä konepesua!
- Älä käytä kuivausrumpua.
- Älä silitä.
- Älä käytä aggressiivisia kemiallisia puhdistusaineita tai nesteitä, liuoksia, hankaavia aineita tai välineitä, valkaisuainetta, painepesuria tai muita voimakkaita puhdistusaineita.
- Noudata pesuaineen valmistajan ohjeita annostelun, käyttötavan ja vaikutuksen suhteen.
- Pese kangas käsin 40 °C:ssa. Käytä päällyskankaan puhdistamiseen mieluiten pehmeää harjaa ja vähän saippualluosta.

Varjon varren kunnossapito

- Puhdista varjon varsi säännöllisesti, jotta osien liikkuvuus ei kärsi. Käytä tarvittaessa silikoni- tai teflonsuihketta.
- Tarkista säännöllisesti kaikki kantavat osat, kuten ruoteet ja ruuvit.
- Tarkasta varjon varsi säännöllisesti. Jos siinä on ruostetta, poista se. Käytä puhdistamiseen hieman saippualluosta.

Varjon säilytys

- Pura aurinkovarjo talvisäilytystä varten täysin kuivana ja säilytä sitä kuivassa ja hyvin ilmastoidussa tilassa.
- Säilytä aurinkovarjoa mahdollisuuksien mukaan pystyssä niin, että siihen ei kohdistu kuormitusta.
- Varmista kauden alussa, että kaikki komponentit ja kiinnitysosat ovat kunnossa. Älä käytä tuotetta, jos olet epävarma.

Takuu

Takuu tälle tuotteelle on 24 kuukautta. Jos tuotteessa ilmenee tänä aikana vikaa, ota yhteys sen myyjään. Palvelu on nopeampaa, kun säilytät ostokuitin ja mainitset tuotteen mallin ja tuotenumeron.

Takuun piiriin ei kuulu:

- tekstiilipäälyksen normaali kuluminen ja värimuutokset;
- maalivauriot, jotka johtuvat normaalista kulumisesta;
- tarkoituksenvastaisesta käytöstä syntyneet vahingot (esim. sadesuojana);
- vauriot, joiden aiheuttajana on tuuli, kammen kiertäminen liian pitkälle, aurinkovarjon kaatuminen tai voimakas vetäminen sen ruoteista;
- vahingot, jotka johtuvat tuotteeseen tehdyistä rakenteellisista muutoksista.

Asiakaspalvelu

Hyvä asiakas,

Vaikka tuotteemme tarkastetaan ennen lähetystä huolella, voi sattua, että jokin osa puuttuu tai on vaurioitunut kuljetuksessa. Soita silloin palvelunumeroomme. Valmistaudu kertomaan varjon malli ja tuotenumero.

Palvelunumerot

Palvelemme

Ma-to	klo 8.00 – 16.00
Pe	klo 8.00 – 13.00

puhelinnumerossa

Itävalta	(07722) 632 05-0
Saksa	(08571) 91 22-0
Tšekki	(0386) 301615
Puola	(0660) 460460
Slovenia	(0615) 405673
Kroatia	(0615) 405673
Unkari	+43 (07722) 63205-107
Venäjä	(095) 6470389



FI

Osoite

doppler
E. Doppler & Co GmbH
Schlossstraße 24
A-5280 Braunau-Ranshofen
www.dopplerschirme.com

Tekniset tiedot

Goliath 5 x 5

Tuotenro:	471704
Jalan tarvittava paino, vähint. kg:	400
Kokonaiskorkeus cm*):	453
Varjon alle jäävä korkeus cm*):	220
Mitat noin cm:	500 x 500
Paino kg:	78
Vettähytkivä:	kyllä

*) mitattu ilman jalustaa

Kaikki arvot ovat likimääräisiä. Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.





HU

Goliath 5 × 5 – Szerelési és használati útmutató



Alaposan és figyelmesen olvassa el a szerelési és használati útmutatót, különösen annak biztonsági utasításait. A biztonsági utasítások ignorálása balesetekhez vagy a napernyő károsodásához vezethet. Őrizze meg a szerelési és használati útmutatót, hogy azt szükség esetén később is használhassa referenciaként. Ha a napernyőt továbbadja, akkor adja át vele a szerelési és használati útmutatót is.

Az Ön biztonsága



Kérjük, tartsa be a következő biztonsági utasításokat. Az utasítások figyelmen kívül hagyása miatt felmerült károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A napernyőt csak megfelelő ballasztal használja (lásd „Műszaki adatok”).

A Goliath 5 × 5 biztonságos telepítéséhez használjon egy szabad 5 × 1 m-es felületet.

A napernyőt mindig stabil és vízszintes talajon állítsa fel.

A napernyőhöz mindig stabil lábat használjon.

A napernyőt kompetens felnőttnek kell felállítania.

A napernyő kinyitásakor és becsukásakor figyeljen arra, hogy kezeit a zárómechanika ne csípje be.

Ha szél vagy vihar közeledik, akkor a napernyőt csukja össze, és a tépőzáras szalaggal rögzítse. Különben a heves szélroham belekaphat és elragadhatja, ami a termékben és más tárgyokban is károkat okozhat.

Soha ne használjon nyílt lángot a napernyő alatt vagy annak közelében. A napernyő lángra kaphat, vagy azt a szikrák tönkre tehetik. Tartsa a napernyőt tá-

vol a hőforrásoktól, pl. a terasz hőszugárzójától, a grilltől stb.

A napernyő nem gyerekjáték. Azzal a gyerekek becsíphetik az ujjukat. A napernyő meglehetősen nehéz a gyerekeknek, így az a felborulásakor balesetet okozhat.

A napernyő keresztrúdjaira ne akasszon semmit, illetve ne végezzen rajtuk tornagyakorlatokat (felhúzódzkodásokat).

A napernyő megvédheti a bőrét a közvetlen, de nem a szórt UV sugarktól. Így használjon a sugarak ellen naptejet is.

A napernyőt védje a jelentős igénybevételek ellen, esőben és hóban csukja azt össze, és a tépőzáras szalaggal biztosítsa.

Amennyiben több Goliath 5 × 5 terméket telepít egymás mellé: Az egymás mellé telepített napernyők súrlódása elkerülésének céljából kérjük tartson egy legalább 10 cm-es, ill. legfeljebb 20 cm-es biztonsági távolságot az ernyők között. A biztonsági távolságok lefedéséhez használjon egy opcionálisan beszerezhető esőcsatornát.

A huzat nem alkalmas mosógépben történő mosásra, kémiai tisztításra vagy fehérítésre.

A tisztításához ne használjon agresszív vegyszereket, folyadékokat, oldatokat, dörzshatású anyagokat vagy szereket, fehérítőt, nagynyomású tisztítót és erős súrolószereket.

Kérjük, kövesse a termékbe varrt ápolási útmutatót.

Rendeltetészerű használat

A napernyő a közvetlen UV sugarktól véd. Az rendeltetése alapján nem nyújt védelmet az eső és a hó ellen.

A napernyőt magánhasználatra és üzleti felhasználásra terveztük.



HU

A munkálatok előtt ...

A telepítés tervezésekor döntse el, hogy az elektromos rendszerrel rendelkező Goliath 5 × 5 termék kerül telepítésre, vagy nem.

Amennyiben egy elektromos Goliath 5 × 5 kerül telepítésre, a talajba helyezett anker 85999BRGO számára öntött betonlapzatot és a szerelőlemezt 85999MGO úgy alakítsa, hogy az elektromos vezetékek védelmére használt védőcső helye biztosítva legyen.

Ebben az esetben tervezzen megfelelő helyet az elektromos vezetékeknek.

Tipp a villanszerelőnek

(amennyiben egy elektromos rendszerrel rendelkező Goliath 5 × 5 termék kerül telepítésre) Kérjük, figyeljen a kábelezés csatlakoztatására vonatkozó **érvényes** értékekre:

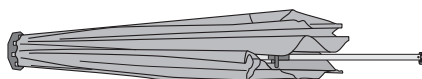


L3	—
L2	—
L1	—
N	---
PE	---

L3	min. C 16 A biztosíték doboz
L2	min. C 16 A biztosíték doboz
L1	min. B 10 A biztosíték
N	---
PE	---

Az ernyő felállítása

A dobozban az alábbiak találhatók:



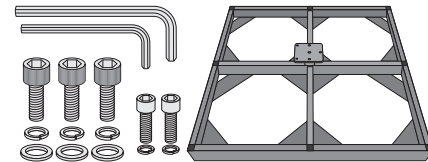
A kereskedésben a termékhez illeszkedő védőhuzatot is vásárolhat. (cikkszám: 85399GO5X5)

Kérjük, vegye figyelembe!

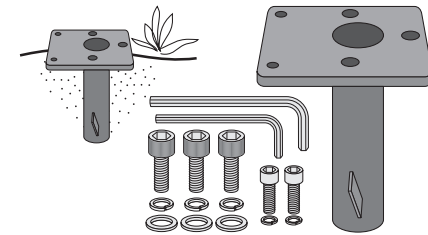
- A Goliath 5 × 5 biztonságos telepítéséhez használjon egy szabad 5 × 1 m-es felületet.

Állványláb felszerelése

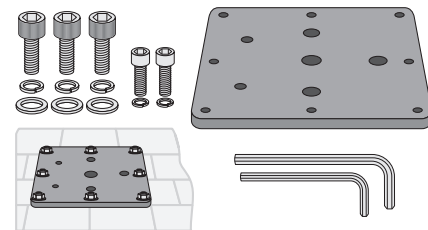
A napernyő szerelése a következő opciókkal történhet:



- kereszt alakú tartólábra, cikkszám: 85999RGO



- egy talaba helyezett ankerre, cikkszám: 85999BRGO



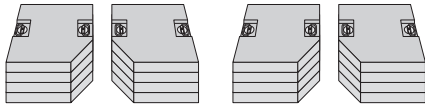
- szerelőlemezre, cikkszám: 85999MGO



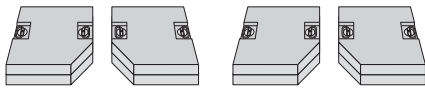
HU

Ez a szerelési és használati útmutató a kereszt alakú tartólábas szerelést ismerteti.

Ha a napernyőt kereszt alakú tartólábra szeretné felszerelni, akkor ahhoz a következőkre is szükséges lesz:



16 db 25 kg-os betonlap
vagy



8 db 60 kg-os betonlap

1. Helyezzen 8 (25 kg-os) vagy 4 (60 kg-os) betonlapot a kereszt alakú tartólába (lásd **A** ábra).
2. Tolja **fekve** az ernyőrudat az állványlábbal **1** a kereszt alakú tartólába addig, hogy a két kisebb furat **2** a tartólemez **3** megfelelő furataihoz igazodjanak (lásd **B** ábra).
3. Helyezze fel a alátéteket **6** és a feszítőrugókat **5**, majd a 12-es imbuszcsonvarokat **4** húzza meg egy 12-es imbuszkulccsal (lásd **C** ábra).
4. Az ernyőrudat az állványlábbal együtt állítsa fel (lásd **D** ábra).

Kérjük, vegye figyelembe!

- Javasoljuk, hogy az ernyőrudat **legalább 2 további személlyel** együtt állítsa fel.

5. Helyezze fel a alátéteket **9** és a feszítőrugókat **8**, majd a 16-os imbuszcsonvarokat **7** húzza meg egy 16-os imbuszkulccsal (lásd **E** és **F** ábra).
6. Ha a 25 kg-os lapokat használja: Helyezzen további 8 db (25 kg-os) beton-

lapot a kereszt alakú tartólába. Ha a 60 kg-os lapokat használja: Helyezze a 4 további (60 kg-os) betonlapot a kereszt alakú tartólába (lásd **H** ábra).

A napernyő ezzel készen áll a használatra.

Kérjük, vegye figyelembe!

- Amennyiben több **Goliath 5 x 5** terméket telepít egymás mellé: Az egymás mellé telepített napernyők sűrűsége elkerülésének céljából kérjük tartson egy legalább 10 cm-es, ill. legfeljebb 20 cm-es biztonsági távolságot az ernyők között.

Az ernyő kinyitása

Kérjük, vegye figyelembe!

- Felnyitás előtt győződjön meg a napernyő stabilitásáról, azaz a megfelelő talapat használatáról.

1. Vegye le a tépőzáras szalagot és adott esetben a védőhuzatot.
2. Az ernyő tetejét nyissa ki egy kissé a kezével (lásd **I** ábra).
3. Nyomja a piros racsnis kart **10** (lásd **J** ábra).
4. Fogja meg a tolokát **11** a fogantyúnál **12**, és húzza lefele (lásd **K** ábra). Közben figyeljen arra, hogy a tolok **11** az ernyőrud valamelyik tartójába **13** bekattanjon (lásd **L** ábra).
5. Szükség esetén lépjen rá a lábával a tolokára **11**, hogy a napernyőt megfelelően megfeszítse (lásd **L** ábra).

Az ernyő becsukása

Kérjük, vegye figyelembe!

- Ha erős szél, eső vagy havazás közeleg, akkor csukja be a napernyőt. Az utasítás ignorálása miatt keletkezett károokra a garancia nem vonatkozik.
- A napernyő összecsukásakor a huzat beakadhat a támasztórudak közé. Ebben az esetben óvatosan húzza ki a huzatot a támasztórudak közül.



1. A tolokát **11** húzza egy kissé lefelé, hogy a racsnis kart **10** kioldhassa (lásd **O** ábra).
2. Nyomja a racsnis kart **10** (lásd **O** ábra).
3. A tolokát **11** húzza felfele, hogy a napernyőt becsukja (lásd **P** ábra).
4. Végül nyomja össze az ernyő tetejének támasztórúdait (lásd **Q** ábra).
5. Ha a huzat becsípődik a támasztórudak közé, akkor óvatosan húzza ki a támasztórudak közül.
6. Helyezze fel a tépőzáras szalagot. Amennyiben esedékes a napernyőt fedje le egy védőhuzattal (cikkszám: **85399GO5X5**; a csomagolás nem tartalmazza).

Ápolás és tárolás

Huzat tisztítása

Kérjük, vegye figyelembe!

- A huzat nem mosható géppel!
 - Ne használjon hozzá ruhaszáritó gépet.
 - Ne vasalja.
 - A tisztításához ne használjon agresszív vegyszereket, folyadékokat, oldatokat, dörzshatású anyagokat vagy szereket, fehérítőt, nagynyomású tisztítót és erős súrolószereket.
 - Tartsa be a gyártó adagolási, használati és kezelési utasításait.
- A huzatot kézzel mossa, 40 °C-on. A huzat tisztításához leginkább puha kefével és szappanos vizet használjon.

Az ernyőrúd ápolása

- Az ernyőrúdat rendszeresen tisztítsa, hogy a mozgó alkatrészek megfelelően csússzanak. Szükség esetén fújja be csúszást segítő szilikonos vagy teflonos sprayvel.
- Rendszeresen ellenőrizzen minden teher tartó részt (támasztórudakat, csavarokat stb.).

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e rozsva az ernyőrúdon, és szükség esetén kezelje az adott területet. A tisztításához használjon egy kevés szappanos oldatot.

Az ernyő tárolása

- A napernyőt teljesen száraz állapotban szerelje szét, és azt a téli időszakban száraz, jól szellőző helyiségben tárolja.
- Amennyiben lehet, helyezze a napernyőt függőleges állásba, terhelés nélkül.
- A szezon kezdete előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész és rögzítőelem a helyén és biztonságosan rögzítve van-e. Ne használja a terméket, ha nem biztos a biztonságos használatában.

Garancia

A garancia időtartama 24 hónap.

Ha ezen időtartam alatt hiba jelentkezik, akkor kérjük, forduljon a forgalmazóhoz. A gyors ügyintézés érdekében őrizze meg a vásárlást igazoló nyugtát és adja meg a modell nevét és a cikkszámot.

A garancia a következőkre nem vonatkozik:

- normális mértékű kopás és a textilszövet színváltozásai;
- azokra a festési hibákra, amelyek a normális elhasználódásra vezethetők vissza;
- rendeltetésellenes használatból eredő károk (pl. esernyőként való használat);
- a szél erejéből, a tekerőkar túlterheléséből, a napernyő felborulásából vagy az ernyő támasztórúdjaik erős meghúzásából eredő károk;
- a termék szerkezeti átalakításából eredő károk.



HU

Szerviz

Kedves Vásárlónk!
Annak ellenére, hogy a terméket a kiszállítás előtt ellenőriztük, esetenként előfordulhat, hogy annak valamely tartozéka/alkatrésze hiányzik vagy az a szállítás során megsérült. Ilyen esetben kérjük, forduljon vevőszolgálatunkhoz, és adja meg a modell nevét és cikkszámát.

Forró drót

Elérhet bennünket
hétfőtől csütörtökig: 8.00-tól 16.00 óráig
pénteken 8.00-tól 13.00 óráig

a következő telefonszámon

Ausztriában	(07722) 632 05-0
Németországban	(08571) 91 22-0
Csehországban	(0386) 301615
Lengyelországban	(0660) 460460
Szlovéniában	(0615) 405673
Horvátországban	(0615) 405673
Magyarországon	+43 (07722) 63205-107
Oroszországban	(095) 6470389

Cím

doppler
E. Doppler & Co GmbH
Schlossstraße 24
A-5280 Braunau-Ranshofen
www.dopplerschirme.com

Műszaki adatok

Goliath 5 x 5

Cikkszám:	471704
Nehezék, min. kg-ban:	400
Magasság cm-ben, teljes*):	453
Magasság, talaj-ernyő, cm-ben*):	220
Méret cm-ben kb.:	500 x 500
Súly kg-ban:	78
Esőálló:	Igen

*) Talp nélkül mérve

Minden megadott adat közelítőleges érték. A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



TR

Goliath 5 x 5 – Kurulum ve kullanım kılavuzunu



Bu kurulum ve kullanım kılavuzunu, özellikle güvenlik uyarılarını eksiksiz ve dikkatli bir şekilde okuyun. Bu güvenlik uyarılarına uyulmadığı takdirde yaralanmalar veya güneş şemsiyesinde hasar meydana gelebilir. Kurulum ve kullanım kılavuzunu daha sonradan okumak için saklayın ve güneş şemsiyesini üçüncü şahıslara vermeniz durumunda da kılavuzu daima beraberinde teslim edin.

Güvenliğiniz



Lütfen aşağıdaki güvenlik uyarılarına dikkat edin. Yanlış kullanım nedeniyle oluşacak zararlardan firmamız sorumlu değildir.

Güneş şemsiyesini yalnızca yeterli ağırlık varken kullanın (bkz. "Teknik bilgiler"). Goliath 5 x 5'in güvenli kurulumu için 5 x 1 m'lik boş bir alan gerekmektedir. Güneş şemsiyesini daima sabit ve düz bir zemin üzerine koyun. Güneş şemsiyesi için sabit bir ayak kullanın. Güneş şemsiyesi yetkili, yetişkin bir kişi tarafından kurulmalıdır. Güneş şemsiyesini açıp kapatırken ellerinizin katlama mekanizması arasına sıkışmamasına dikkat edin. Rüzgar veya fırtına çıktığında güneş şemsiyesini kapatın ve cirt cirtli bant ile emniyete alın. Aksi halde, ani bir rüzgar ile yıkılabilir veya ters dönebilir ve hasara sebep olabilir. Güneş şemsiyesinin yakınında veya altında asla açık ateş yakmayın. Güneş şemsiyesi ateş alabilir veya kıvılcımlar nedeniyle zarar görebilir. Güneş şemsiyesini ısıtıcı, mangal gibi ısı kaynaklarının yakınında bulundurmuyunuz.

Güneş şemsiyesi oyuncak değildir. Çocukların parmakları sıkışabilir. Ayrıca güneş şemsiyesi yüksek bir ağırlığa sahiptir ve devrildiğinde çocuklar yaralanabilir. Güneş şemsiyesinin direklerine asılmayın, direkleri çekmeyin ya da bu direklerle oynamayın.

Güneş şemsiyesi cildinizi doğrudan UV ışınlarından korur; ancak yansıyan UV ışınlarından korumaz. Bu nedenle, şemsiyeyi kozmetik ürünlerine ilave olarak kullanın.

Güneş şemsiyesini aşırı yüke maruz kalmaktan korumak için yağmurda veya karda kapatın ve cirt cirtli bant ile emniyete alın.

Birden fazla Goliath 5 x 5 ürünü yan yana yerleştirirseniz: Yan yana duran güneş şemsiyelerinin birbirine sürtünmesini önlemek için lütfen şemsiyeler arasında en az 10 cm, en fazla da 20 cm'lik bir güvenlik mesafesi bırakmaya özen gösterin. Bu güvenlik mesafesi, isteğe bağlı olarak alınabilen yağmur olukları ile kaplanabilmektedir.

Kılıf çamaşır makinesinde yıkama, kimyasal maddelerle temizleme veya ağartma işlemleri için uygun değildir.

Aşındırıcı kimyasal temizleyiciler veya sıvılar, çözeltiler, yıpratıcı maddeler veya nesnelere, ağartıcılar, yüksek basınçlı temizleyiciler ve güçlü temizleme maddeleri kullanmayın.

Lütfen içine dikilmiş olan koruyucu bakım açıklamalarını dikkate alın.

Kullanım amacı

Güneş şemsiyesi doğrudan UV ışınlarına karşı koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır. Yağmurdan veya kardan koruma amacıyla tasarlanmamıştır.

Güneş şemsiyesi şahsi ve ticari alanlarda kullanım için tasarlanmıştır.

TR

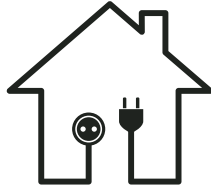
Başlamadan önce ...

Montajın planlama aşamasında, elektrikli bir Goliath 5 × 5 mi, yoksa elektriksizi mi monte edileceği mutlaka önceden belirlenmelidir.

Elektrikli bir Goliath 5 × 5 monte edilecekse, zemin çapası 85999BRGO ve montaj plakası 85999MGO için beton temel dökülürken, elektrik hatlarının koruyucu borusu için bir boşluk da planlanmalıdır. Her durumda elektrikli hatlar için yeterli boşlukta bir alan planlanmalıdır.

Elektrikçi için not

(eğer Goliath 5 × 5 ürünü elektrikle monte edilecekse) Lütfen kablo bağlantısı için **evdeki** bağlantı değerlerine dikkat edin:

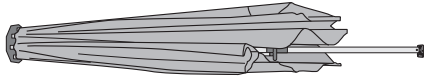


L3 ———
L2 ———
L1 ———
N ———
PE ———

L3	en az C 16 A gecikmeli sigorta
L2	en az C 16 A gecikmeli sigorta
L1	en az B 10 A sigorta
N	---
PE	---

Şemsiyenin kurulumu

Karton içerisinde bulacaklarınız:



Ayrıca yetkili mağazalarda uygun bir koruyucu kılıf da alınabilir. (Ürün no.: 85399GO5X5)

122

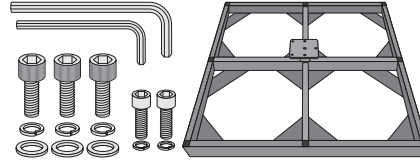


Lütfen dikkate alın!

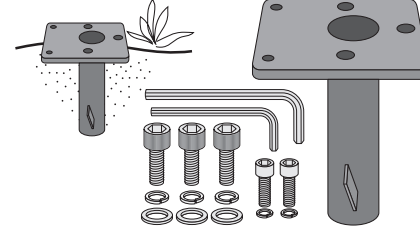
- Goliath 5 × 5'in güvenli kurulumu için 5 × 1 m'lik boş bir alan gerekmektedir.

Direk ayağının montajı

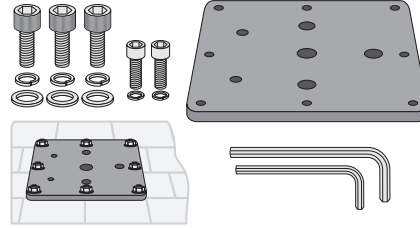
Bu güneş şemsiyesinin montajı için aşağıdaki seçenekler bulunmaktadır:



- çapraz şeklinde bir ayağa,
ürün no.: 85999RGO



- bir zemin çapasına,
ürün no.: 85999BRGO



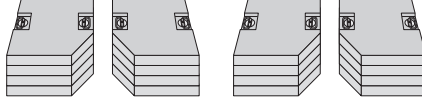
- bir montaj plakasına, ürün no.:
85999MGO

Bu kurulum ve kullanma kılavuzunda, çapraz şeklindeki bir ayağın üstüne yapılacak montaj açıklanmıştır.

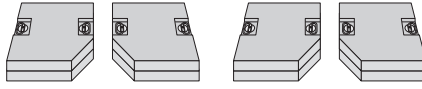
Güneş şemsiyesini çapraz şekilde bir ayağa monte etmek istiyorsanız, şunlara ihtiyacınız vardır:



TR



her biri 25 kg olan 16 beton plaka
veya



her biri 60 kg olan 8 beton plaka

1. 25 kg'luk 8 beton plakayı veya 60 kg'luk 4 beton plakayı çapraz şeklindeki ayağa yerleştirin (bkz. resim A).
2. Direk ayaklı 1 şemsiye direğini **ya-tay olarak**, her iki küçük delik 2 sabit plakanın 3 üstündeki ilgili deliğe denk getirecek şekilde çapraz ayağa çekin (bkz. resim B).
3. Altlıkları 6 ve yaylı halkaları 5 yerleştirin ve 12'lik allen vidaları 4 12'lik bir allen anahtar ile sıkın (bkz. resim C).
4. Direk ayaklı şemsiye direğini doğrultun (bkz. resim D).

Lütfen dikkate alın!

- Şemsiye direğini doğrulurken **en az 2 kişiden yardım almanızı tavsiye ediyoruz.**

5. Altlıkları 9 ve yaylı halkaları 8 yerleştirin ve 16'lık allen vidaları 7 16'lık bir allen anahtar ile sıkın (bkz. resim E ve F).
6. 25 kiloluk plakalar kullanıyorsanız: Diğer 8 beton plakayı (25 kg) çapraz ayağa yerleştirin. 60 kiloluk plakalar kullanıyorsanız: Diğer 4 beton plakayı (60 kg) çapraz şeklindeki ayağa yerleştirin (bkz. resim H).

Güneş şemsiyesi artık kullanıma hazırdır.

Lütfen dikkate alın!

- Birden fazla Goliath 5 x 5 ürünü yan yana yerleştirirseniz: Yan yana duran güneş şemsiyelerinin birbirine sürtünmesini önlemek için lütfen şemsiyeler arasında en az 10 cm, en fazla da 20 cm'lik bir güvenlik mesafesi bırakmaya özen gösterin.

Şemsiyenin açılması

Lütfen dikkate alın!

- Açmadan önce, güneş şemsiyesinin güvenli bir duruşa sahip olduğundan, yani doğru kaidenin kullanıldığından emin olun.

1. Cırt cırtlı bandı ve gerekirse koruyucu kılıfı çıkarın.
2. Şemsiye çatısını elle hafifçe açın (bkz. resim I).
3. Kırmızı geçme kola 10 basın (bkz. resim J).
4. Tutamaktaki 12 sürgüyü 11 tutun ve aşağıya çekin (bkz. resim K). Sürgünün 11 şemsiye direğindeki yerleşme yerlerinden 13 birine girmesine dikkat edin (bkz. resim L).
5. Gerekirse güneş şemsiyesi daha iyi gerilmesi için sürgüyü 11 ayağınızla aşağıya bastırın (bkz. resim L).

Şemsiyenin kapatılması

Lütfen dikkate alın!

- Güçlü rüzgarlı havalarda, yağmur veya kar yağarken güneş şemsiyesini kapatmanız gerekmektedir. Aksi halde hasar meydana gelebilir ve bu durumda garanti geçerliliğini yitirir.
- Güneş şemsiyesini kapatırken, kılıf kolların arasına sıkışabilir. Bu durumda lütfen kılıfı dikkatlice kolların arasından çıkartın.

1. Geçme kol 10 daha kolay açılabilmesi için sürgüyü 11 bir parça aşağıya çekin (bkz. resim O).

- Geçme kola **10** basın (bkz. resim **O**).
- Güneş şemsiyesini kapatmak için sürgüyü **11** yukarıya çekin (bkz. resim **P**).
- Son olarak şemsiye çatısı kollarını birbirine bastırın (bkz. Resim **Q**).
- Kılıf kolların arasında sıkışmışsa, kılıfı dikkatlice kolların arasından çıkartın.
- Cırt cırtlı bandı takın. Gerekirse güneş şemsiyesini bir koruyucu kılıfla (ürün numarası: 85399GO5X5; teslimat kapsamına dahil değildir) örtün.

Bakım + Depolama

Kılıfın temizlenmesi

Lütfen dikkate alın!

- Kılıf makinede yıkanmamalıdır!
- Kurutucu kullanmayın.
- Ütülemeyin.
- Aşındırıcı kimyasal temizleyiciler veya sıvılar, çözeltiler, yıpratıcı maddeler veya nesnelere, ağartıcılar, yüksek basınçlı temizleyiciler ve güçlü temizleme maddeleri kullanmayın.
- İmalatçının dozaj, kullanım ve bekletme talimatlarına uyun.
- Kılıfı elde 40 °C'de yıkayın. En iyi sonucu almak için, kılıfın temizliği için yumuşak bir fırça ile biraz sabunlu su kullanın.

Şemsiye direğinin bakımı

- Hareketli parçaların kusursuz şekilde kaymasını sağlamak için şemsiye direğini düzenli aralıklarla temizleyiniz. Gerekirse, silikon veya teflon yağlayıcı püskürtün.
- Kollar, vidalar vb. gibi tüm yapısal parçalar düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- Şemsiye direğini düzenli olarak paslanan yerler bakımından kontrol edin ve gerekirse bunları giderin. Temizleme için sadece biraz sabunlu su kullanın.

Şemsiyenin depolanması

- Güneş şemsiyenizi kışın korumak için tamamen kuru haldeyken sökün ve kuru, iyi havalandırılmış bir mekanda muhafaza edin.
- Güneş şemsiyesini mümkünse dikey konumda ve şemsiyenin üstünde yük olmadan depolayın.
- Sezon başlangıcında, tüm bileşenlerin ve sabitleme parçalarının emniyetli olduğuna emin olun. Emin değilseniz ürünü kullanmayın.

Garanti

Bu ürünün garanti süresi 24 aydır.

Bu zaman dilimi içerisinde bir arıza tespit edecek olursanız lütfen satıcıyı arayın. Size hemen yardımcı olabilmesi için satın alma belgesini saklayın ve ürün numarasını ve model ismini bildirin.

Şu durumlar garanti dışıdır:

- normal aşınma ve kumaş kaplamanın renk değiştirmesi;
- normal eskimeden kaynaklanan boya hasarları;
- kurallara uygun olmayan kullanım nedeniyle hasarlar (örneğin yağmurdan korunmak için);
- rüzgar, kolun fazla çevrilmesi, güneş şemsiyesinin devrilmesi, şemsiye koldan kuvvetli çekme nedeniyle hasarlar;
- üründe yapısal değişiklikler nedeniyle hasarlar.

Servis

Değerli müşteriler,
Ürünlerimizi göndermeden önce iyice kontrol ettiğimiz halde yine de bazen aksesuarlar eksik olabilir veya parçalar nakil sırasında zarar görebilir. Bu durumda yardım hattımızı arayarak bize model adını ve ürün numarasını bildiriniz.

Destek Hattı

Bize ulaşın

Pazartesi – Perşembe

saat 8:00 – 16:00

Cuma

saat 8:00 – 13:00

Telefon numaralarımız

Avusturya (07722) 632 05-0

Almanya (08571) 91 22-0

Çek Cumhuriyeti (0386) 301615

Polonya (0660) 460460

Slovenya (0615) 405673

Hırvatistan (0615) 405673

Macaristan +43 (07722) 63205-107

Rusya (095) 6470389

Adres

doppler

E. Doppler & Co GmbH

Schlossstraße 24

A-5280 Braunau-Ranshofen

www.dopplerschirme.com

Teknik bilgiler**Goliath 5 x 5**

Ürün no.: 471704

Dengeleme ağırlığı, asgari kg: 400

cm olarak toplam yükseklik*): 453

Zemin şemsiye mesafesi, cm*): 220

Ebatlar, cm, yakl.: 500 x 500

Ağırlık, kg: 78

Yağmur tutmaz: Evet

*) ayaklıksız ölçülmüştür

Bu değerler yaklaşık değerlerdir. Teknik değişiklikler saklıdır.

